

# Baleares

EDITADO POR  
M.C.S.E.

Director:  
Pedro Ignacio González

AÑO XLII  
Nº 13.246

«el diario de las islas»

35 Pts.

PALMA DE MALLORCA  
Domingo, 18 octubre 1981



Según un análisis de más de cien marcas ordenado por el C.G.I.

## No se han detectado aceites tóxicos en Mallorca

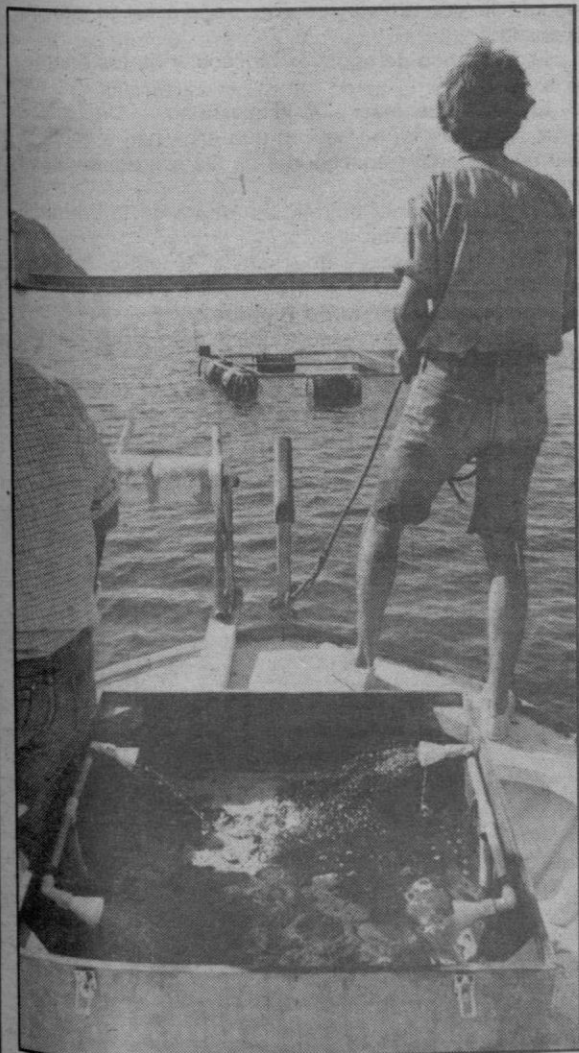
De las cien marcas de aceites que ha hecho analizar en Mallorca la Dirección de Salud de la Consellería de Sanidad del Consell General Interinsular y que publicamos íntegra en página 5, ninguna de ellas ha dado muestras de toxicidad, según una información remitida por el C.G.I.

La Dirección de Salud del C.G.I. se ha determinado a hacer pública la relación de aceites analizados,

ante la intoxicación alimentaria que se ha producido en gran parte del país, a causa de aceites de colza desnaturalizados, que lleva ya producidos 162 muertos, según la versión oficial (170, según las cifras del PSOE).

La Dirección de Salud ha hecho saber, asimismo, que ante la posibilidad de incremento en la comercialización de nuevas marcas, se emitirá una nueva lista, cuando sea conveniente.

## Cultivo de serviolas en el Puerto de Andraitx

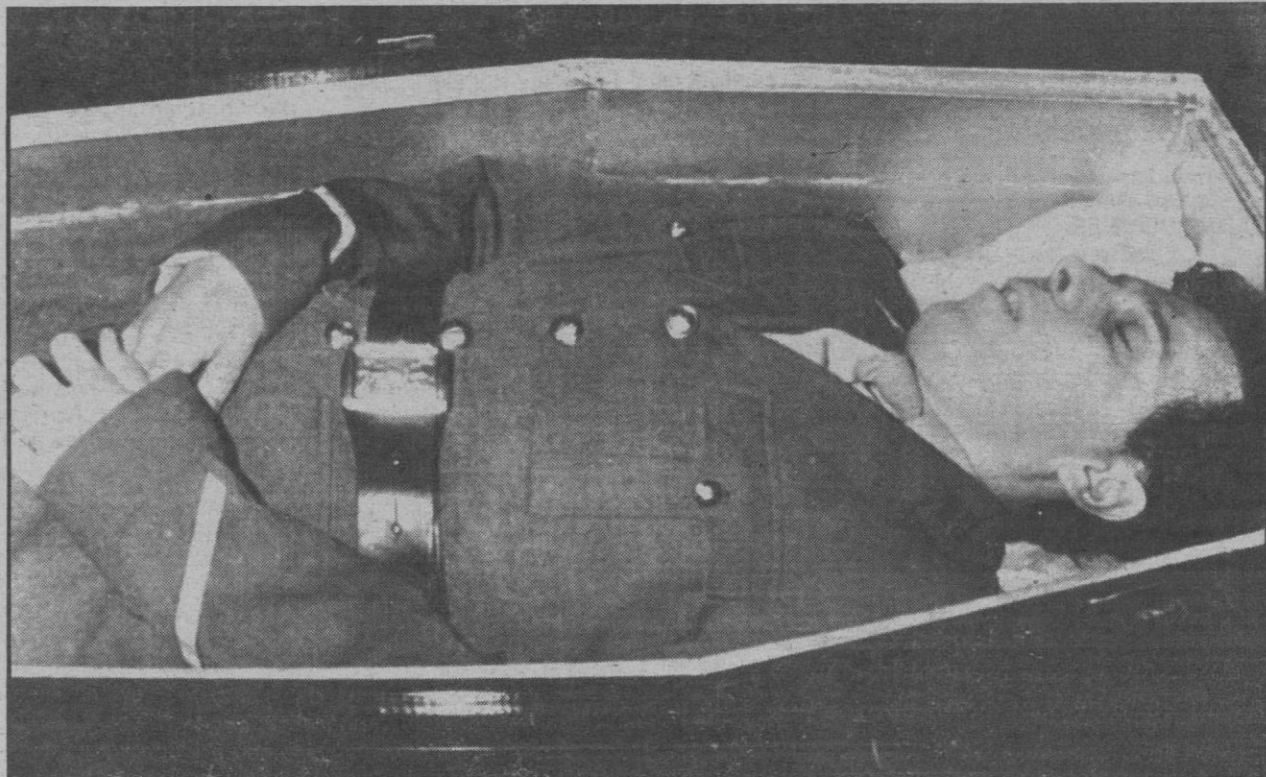


En el puerto de Andraitx se está realizando una experiencia de cultivo marino de serviolas cuyos resultados, de cara a la comercialización, podrán conocerse dentro de un año.

Un total de 120 «verderols» —crías de serviola— han sido trasladadas a una jaula situada en el centro del puerto, escogido por sus propicias características, donde permanecerán un año hasta que alcancen el kilo de peso. Esta es la primera experiencia de cultivo realizada a nivel mundial con la serviola, y se basa en la realizada en Japón con un pez de características similares.

En la foto, un momento de la suelta de los peces en la jaula tras haber permanecido en un estanque de adaptación.

Foto Cosme Vives



Santiago González Paz, el guardia civil asesinado, en la capilla ardiente. Con este asesinato parece que ETA ha reanudado sus delictivas actividades. El desgraciado guardia civil, contaba 30 años y era natural de Tenerife. (Foto EFE)

## Asesinado un guardia civil en Vizcaya

# ETA rompe la tregua

BILBAO. — A las 7'50 horas de la mañana de ayer fue asesinado en Santurce (Vizcaya), el cabo primero de la Guardia Civil, Santiago González de Paz natural de Las Palmas, nacido el 15 de noviembre de 1950, casado y con dos hijos.

El guardia fue alcanzado por dos disparos efectuados por tres individuos que se dieron a la fuga. Las balas alcanzaron el corazón y la cabeza de la víctima.

Según han informado a «Europa Press», los hechos se desarrollaron así: Tres individuos, de unos 25 a 30 años de edad, uno de ellos alto, con pelo moreno, un segundo, delgado y de pelo negro, esperaban al cabo de la Guardia Civil en las inmediaciones de su domicilio, en la calle Pedro Icaza, número 28, donde residía desde hace más de un año.

Al salir de su domicilio el guardia civil, vestido de paisano, e ir a tomar su vehículo, dos de los miembros del comando efectuaron contra él unos cuatro disparos, alcanzándole en la cabeza y en el corazón, y muriendo en el acto. A continuación, los autores del atentado huyeron. Para la acción utilizaron un taxi, «Seat-131», sustraído a punta de pistola a su propietario, que fue introducido en el maletero del automóvil, donde se encontraba cuando se produjo el atentado.

En el lugar de los hechos, se han encontrado seis casquillos de bala, calibre 9 milímetros parabellum, marca «SF». Inmediatamente se personaron en el lugar del atentado el mé-

dico, el juez de guardia, policías nacionales y guardias civiles, quienes comenzaron a patrullar los alrededores.

El atentado se ha producido cuando ya se han cumplido más de cien días del último perpetrado en el País Vasco, con consecuencias mortales.

El último se produjo en Tolosa, y costó la vida a un militante del PNV, a otro del PCE y a un hermano de éste. Salían de un restaurante de la parte vieja de la villa cuando fueron asesinados. Los tres jóvenes se dedicaban a vender libros de ikastolas y discos.

Esta acción, en principio atribuida a ETA, ya que los agresores, al huir, dieron vivas a la organización, fue posteriormente protagonista de un comunicado de ETA-Militar en el que desmentía que su organización estuviera relacionada con el atentado.

### ES GRAVE OFRECER EXCUSAS A «ETA»

«Las tensiones políticas en el País Vasco posibilitan a «ETA» la necesaria excusa sobre sus planteamientos irracionales para continuar con la lucha armada», ha manifestado el gobernador civil de Vizcaya, Vicente Sampedro Guillamón, refiriéndose al atentado registrado en Santurce, donde

perdió la vida un guardia civil.

«Es grave ofrecer excusas a «ETA» para continuar con su lucha armada —añadió el señor Sampedro Guillamón—. Las consecuencias de la vuelta de «ETA» a la actividad son imprevisibles».

### ETA PUEDE MATAR

CASTELLÓN DE LA PLANA. — «El nuevo aten-

tado de Santurce no coge desprevenidas a las autoridades y fuerzas de seguridad, puesto que, aunque el debilitamiento de las estructuras de ETA es evidente, esta organización terrorista tiene capacidad para realizar estos hechos».

Así se expresó el subsecretario del Interior, Juan José Izarra del Corral, en una rueda de prensa celebrada en el Gobierno Civil de Castellón.

## Hoy, Baleares especial

**Baleares especial**

Gran reportaje

**Vuelo sin motor**

Los récords de planeo se acercan a las sesenta horas

Con el presente ejemplar recibirá hoy el lector nuestro tradicional suplemento dominical, en el que se incluyen las secciones ya habituales de moda, mujer, radiografía, mar, motor, mundial 82, campo, arte y cultura, etc.

**LOTERIA NACIONAL PRIMER PREMIO N.º 73353**  
(LISTA OFICIAL EN PAGINA 42)

Baleares/Debat

# Domund 1981: Todo el mundo, una familia

Queridos hermanos y hermanas de la Iglesia de Mallorca:

Es particularmente sugestivo el lema que la Iglesia ha elegido este año para la celebración del DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES: «TODO DEL MUNDO, UNA FAMILIA».

Permitidme ofreceros unas breves reflexiones sobre esta idea, con el deseo de ayudaros a todos a vivir esta JORNADA MISIONERA.

1).— «TODO EL MUNDO, UNA FAMILIA» significa que Dios ha creado a todos los hombres iguales en dignidad y derechos. Que El es el Padre de todos y a todos nos quiere participando por igual de la suprema dignidad de ser hijos suyos, respetándonos y queriéndonos y ayudándonos mutuamente, conscientes de ser todos, miembros de la única familia humana.

Pero como el Papa Juan Pablo II nos recuerda en la admirable Encíclica publicada hace pocos días, en este momento de la historia no podemos limitarnos a propiciar y construir la unidad «familiar» entre todos los hombres individualmente considerados o agrupados por clases o estamentos sociales. Se impone considerar con la máxima atención lo que el Papa llama «el problema del mundo», «el ámbito mundial de la desigualdad y la injusticia».

A la luz de estas palabras, bien podemos decir que «todo el mundo, una familia» quiere decir que todos los pueblos de la tierra tienen la misma dignidad y los mismos derechos. Que Dios está contra la sangrante y vergonzosa desigualdad entre los pueblos

que nadan en la abundancia y los pueblos que se mueren de hambre. Y que nos exige a cuantos creemos que El es el Padre de todos los hombres y todos los pueblos, trabajar incansablemente y con todas nuestras fuerzas para que un día en todos ellos se reconozcan efectivamente los mismos derechos sobre los bienes que Dios ha creado para todos. Entonces se podrá decir verdaderamente que, todos los pueblos del mundo son una única familia.

2).— «TODO EL MUNDO, UNA FAMILIA» quiere decir también que nosotros los cristianos confesamos que Dios ha querido hacer de todos los pueblos una única familia en la Iglesia. La comunidad de cuantos creemos en Jesucristo desea acoger a todos los hombres y a todos los pueblos en su seno, formando una familia de hermanos que, aún manteniendo entre sí las diferencias que les caracterizan, se igualen en el reconocer a Dios por Padre, en el dejarse salvar por su amor manifestado en Jesucristo y en sentirse miembros de la misma y única Iglesia, congregada en torno a los Apóstoles y

sus sucesores, el Papa y los obispos por el Evangelio, la Eucaristía y el Espíritu Santo.

Trabajar para que «todo el mundo, sea una familia», en este sentido, por tanto, quiere decir comprender, vivir y ejercer nuestra condición misionera, o sea nuestra condición de «enviados» a proclamar la salvación de Jesucristo en la Iglesia a todas las gentes, invitándoles eficazmente con nuestras palabras y nuestras obras a incorporarse a la Iglesia, misterio de salvación en Jesucristo, «familia» de quienes creemos en El y le seguimos, y destinada, por la intención de Dios, a acoger y salvar a todos los hombres de todos los pueblos y todos los tiempos.

3).— «TODO EL MUNDO, UNA FAMILIA», quiere decir, por último, que las Iglesias locales que forman la única y gran Iglesia universal de Jesús presidida por el Papa, jamás pueden entenderse como compartimentos estancos, como reductos estrechos y amurallados, como círculos cerrados por el egoísmo.

Todas las iglesias locales forman la única «familia» que es la Iglesia de Cristo. Nuestra familia Mallorquina no puede desentenderse de la alegría, los dolores, los bienes y las carencias de las demás iglesias del mundo. Nuestra Iglesia de Mallorca debe estar abierta a la inquietud por todas las Iglesias, debe vivir pendiente de todas ellas, aprendiendo y reci-

biendo, compartiendo y entregándose sin reservas para hacer realidad la catolicidad (universalidad) del amor salvador de Jesús.

Debemos compartir cuanto tenemos: hombres, mujeres, experiencia, historia, cultura, medios, dinero. Ya sabéis que nuestro compartir se hace particularmente significativo en relación con las iglesias de Perú y de Burundi. Con ellas tenemos especial compromiso y deber. Pero no nos limitamos a ellas. Hay misioneros y misioneras mallorquines repartidos por las cinco partes del mundo. Y en el día del DOMUND, nuestra mirada, nuestro corazón y nuestra ayuda han de tener presentes a todas las iglesias del mundo entero. Por eso es muy importante y muy significativo recordar que esta jornada la convoca, la orienta y la anima muy particular y personalmente, el Papa. Así se expresa convenientemente la unidad y la solidaridad entre todas las iglesias locales que forman la iglesia universal presidida por el Papa, sucesor de Pedro.

Que estas breves y sencillas reflexiones, hermanos y hermanas, os ayuden a vivir intensamente esta jornada y muevan vuestro corazón a compartir cuanto tenéis con los pueblos y las iglesias que forman con nosotros esa única familia en la que, según los designios de Dios, tendría que convertirse el mundo entero.

Teodoro Ubeda,  
Obispo de Mallorca

## OTAN ¿Es posible la neutralidad?

Resulta sencillamente indignante que quienes protestan a diario de la necesidad de informar y por lo mismo formar una opinión pública utilicen la mentira, la acusación infundada, la demagogia y el fraude como medio usual de defender sus opiniones. Aunque los ejemplos son diarios quiero referirme ahora al artículo anti-OTAN que firma el Sr. Pascual en el diario «Baleares» del pasado domingo. Como el artículo lo firma en nombre del partido socialista, habrá que suponer que representa la postura del partido y cuenta con su visto bueno. Y aquí mi preocupación, porque si un partido con expectativas de poder necesita acudir al infundio y a la demagogia para defender unas posiciones que, por lo demás, son perfectamente respetables, es que estamos cayendo muy bajo en el nivel del debate público.

Y es que como se ha dicho tantas veces, un pueblo mal informado es un pueblo difícil de gobernar, y por este camino va a serlo para todos. Si acostumbramos a ciertos grupos sociales a tomar postura apoyándose en fanatismos y mentiras,

difícil será hacerles creer las verdades cuando ello sea preciso.

El Sr. Pascual centra su escrito anti-OTAN, no sé si movido por radicalismos infantiles o conscientemente, buscando esos resultados en el ánimo de sus lectores. Y funda sus argumentos en tres pilares: que ahora no, porque el mundo está crispado, que la OTAN supone la nuclearización y que los americanos, que ahora son siempre los malos de la película, quieren una base atómica en Baleares.

En cuanto a lo primero me gustaría saber que hará el Sr. Pascual para que España quede al margen de la crispación general, entretenida en sus propias crispaciones internas, en esa guerra terrorífica con las que se nos amenaza como a los niños con el «coco». ¿Se cree de verdad que una España «neutral» podría mantenerse al margen, observando como se machacan los otros y diciéndose muy satisfecha: menos mal que no me apunté a la OTAN? ¿Cómo se razona con un mínimo de seriedad la oposición a la OTAN, que en su ya larga historia no ha intervenido bélicamente

ni una sola vez, y se defiendan la continuidad del Tratado con los Estados Unidos? El Tratado del Atlántico Norte es, por encima de un pacto militar, un pacto de defensa de la sociedad occidental, con todo lo que ello comporta. Y eso es lo que duele a muchos quintacolumnistas que nos amenazan con guerras nucleares como si el ingreso de España fuera el detonante de esa anunciada conflagración.

No existe un pacto secreto PSOE-PCUS. Pero si existe una declaración conjunta por la que se cierra un compromiso de no incorporación a una política de bloques. Y eso sería muy bonito si la URSS estuviera tranquila sin amenazar a nadie, pero es que resulta que las fuerzas soviéticas en Europa sobrepasan a las del pacto atlántico en la proporción de uno a tres y nadie se rasga las vestiduras ante ese hecho.

En cuanto a lo segundo, se ha insistido hasta la saciedad que la incorporación de España a la OTAN supone la nuclearización, es decir la existencia en España de armas nucleares. Al revés, habrá que retirar

las que actualmente existen en las bases americanas. Pero es inútil: no hay peor sordo que el que no quiere oír, sobre todo porque no le interesa. La adhesión a la OTAN, que tiene mucho más de decisión de occidentalidad que de cobertura de defensa, puede ofrecer innumerables variantes, desde la de Luxemburgo que aporta unos cuantos soldados a la de Alemania. Y nosotros podemos entrar en las condiciones que resulten aconsejables. La entrada en la OTAN no es la entrada ni en la nuclearización ni en la guerra, tal cosa como paladinamente se quiere hacer ver es una campaña deformante e insensata.

En cuanto a lo tercero, es el colmo de la demagogia. Decir que si entramos en la OTAN no vendrán turistas a Baleares es de impacto pero a la vez es un insulto para la capacidad crítica del lector. Entre otras cosas da la casualidad que el noventa y cinco por ciento de nuestros visitantes, por no decir el 100%, proceden de los países de la OTAN. ¿Se los enumero? Alemania, Francia, Inglaterra, Suecia, Italia, Bélgica,

## Glosa evangélica Cuestión de perenne actualidad

—por M. Ramis Alonso

Es la cuestión sobre el pago de los tributos, con la respuesta no esperada de Cristo.

No es que Cristo rehuyera la cuestión presentada por los fariseos, como alguien ha sostenido, sino que se enfrenta abiertamente a ella a fin de que abrieran sus ojos a la realidad, viviéndola plenamente conscientes.

La respuesta no esperada de Jesús enseña que las cosas son como son, y no cómo queremos que sean. Es decir —y conviene no olvidarlo nunca— que por sobre la voluntad están siempre los hechos.

Los fariseos pensaron en palabras como lazos: dar o no tributo al César. Y el Maestro Jesús les coge con hechos: la moneda del tributo con que pagaban.

Les dijo Jesús: «¡Hipócritas!, por que me tentáis? Enseñadme la moneda del impuesto».

Y es que como ha dicho antes el evangelista, «los fariseos se retiraron y llegaron a un acuerdo para comprometer a Jesús con una pregunta».

Trataban de coger a Jesús y humillarlo y enfrentarlo con el pueblo o con Moisés.

A aquellos fariseos les molestaba la superioridad de Jesús, como también molesta en nuestros días a ciertos hombres que se consideran superiores.

Es que la superioridad no alcanzada por ellos, les estorba el camino para imponerse a la gente.

De ahí que se mueven, consultan y estudian la manera de deshacerse de Cristo.

No le niegan de pronto. Hasta van a preguntarle. No para hacerse con sus palabras. Al contrario, miran de encontrar un hueco en las palabras del Maestro en que meterse ellos, y así hacerlo desaparecer en la vida pública.

Van a un acuerdo, tratando de llevarle a una cuestión en que puedan derrotarlo.

Y así, dicen, metámosle en política y le ganaremos la partida.

Pues a eso van: a mostarse superiores y que el pueblo lo vea. Lo de retirarlo, vendrá luego por sí, piensan.

Es la táctica de aquellos fariseos, y de los enemigos de hoy.

Intentan que Jesús —o la iglesia hoy— diga palabras atrevidas en un asunto que ellos han elegido y del que se creen poseedores de las entradas y salidas.

Encerrar y poner límites, es propio de la limitada inteligencia humana.

Pero se les escapa que para el Maestro, no hay puertas cerradas. Que siempre pasa y va más allá de los límites puestos por el hombre.

La cuestión que creyeron que le detendría, le sirve para abrir horizontes vastos.

Y es que no basta creerse y tenerse por superiores. Hay poderes en la tierra que son para ordenación de los hombres y sus actividades. Y no se la ha de negar el debido tributo.

etc. etc. Les brindo un argumento: vienen para escapar del peligro nuclear de sus países. No, no hace falta que den las gracias.

Y aquí se luce el Sr. Pascual, haciendo gala de una información fuera de serie: un artículo de Cambio 16, dice que los americanos quieren nuclearizar Baleares «porque así no tendrían necesidad de traerse portaaviones al Mediterráneo».

Les bastaría, claro, con convertir las islas en una flotilla. No voy a molestarme en reiterar, una vez más, que el programa de ingreso de España en la OTAN excluye expresamente las bases en Baleares. Y no me voy a empeñar en ello porque quien no quiera entenderlo no lo entenderá y los demás habrán despre-

ciado de entrada argumento tan burdo, infantil y demagógico, impropio de un partido

Cuando no hay razones para explicar lo inexplicable se ha de recurrir a la mentira, el infundio o la demagogia. Y esto no es serio, porque así nos quedamos sin saber a ciencia cierta lo que realmente nos interesa y la opinión, en un tema de Estado, se divide en «derecha» e «izquierda» de forma fanática, violenta e incluso beligerante. De esta forma lo único que se consigue es enconar más al personal cada día más soliviantado por una siembra irresponsable de cuanto nos enfrenta y nos radicaliza.

LEONCIO SIMON PEREZ  
\*Militante UCD-Baleares

**Baleares** DEPOSITO LEGAL P.M. 1980

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:  
POLIGONO DE LA VICTORIA, GREMIO SILLEROS  
PALMA DE MALLORCA  
Editado por M.C.S.E.

Paseo de la Castellana, 272 — Madrid

Director: PEDRO IGNACIO GONZALEZ

Centralita para todos los servicios:

20 - 11 - 12 (8 líneas)

## Balance semanal

## La política exterior de España

por Carlos E. Rodríguez

Dos noticias de la más reciente actualidad, de acento primordialmente interior, el debate iniciado en el Congreso sobre la posible adhesión de España al tratado Atlántico y la visita del Rey a EE.UU. y una tercera de claro matiz exterior, el reciente asesinato del presidente Sadat, aconsejan pasar revista a la problemática que a nuestro país, plantean sus relaciones con los diferentes grupos que al propio tiempo reúnen y separan a las otras naciones. Todo ello refuerza la oportunidad de proceder a una revisión de los temas fundamentales.

## EUROPA

Por evidentes razones, fundadas en la geografía y en la historia, este resulta ser el tema prioritario. España, geográficamente forma parte del continente europeo, y tiene en sus manos, a mayor abundamiento las llaves del acceso del Mediterráneo al Atlántico, la ruta más vital de comunicaciones, de cuyo normal funcionamiento depende en gran medida la existencia misma del continente.

En contra de la afirmación del secretario general del PSOE el Gobierno se ha esforzado desde un principio en llegar a una total integración, y ello en el plazo más breve posible, en los organismos comunitarios creados por el tratado de Roma y que tienen como objetivo último la integración en una sola entidad política de los estados europeos signatarios del tratado.

Sin embargo, para llegar a la deseada integración, es necesario superar previamente importantes obstáculos. En primer lugar, los dimantes de la propia Comunidad Económica Europea, que son varios y no de escasa entidad. Hay que considerar en primer término los problemas que plantean la agricultura y la ganadería comunitarias, que, después de varios años de funcionamiento, están muy lejos de haber sido solucionados.

Justamente aquí radica una de las razones que más dificultan su pronta integración de España a la Comunidad, porque su ingreso planteará grandes problemas a los intereses agrícolas de Francia e Italia. Y no hay que perder de vista la influencia decisiva

que Francia detenta en la Comunidad.

De otra parte y, en un repaso que forzosamente ha de ser sumario, a la propia España un rápido ingreso le acarrearía graves problemas en el terreno de la industria.

Tosas estas razones y otras más hacen aconsejable establecer ritmos ponderados en el proceso de la adhesión. Pero de todo ello al fin y a la postre, sólo es fundamental el establecimiento de plazos cautelares que no obstaculicen lo que es propósito firme del Gobierno: Llegar en el plazo más breve a la adhesión formal a la Comunidad, sin perjuicio de acordar los plazos que se consideren convenientes, hasta alcanzar la integración completa de todos los sectores.

## LOS DOS BLOQUES:

## EE.UU.-URSS

Este es uno de los temas más debatidos últimamente por los diversos sectores políticos. El PSOE se inclina por una decidida actitud naturalista. Desde su manera de enfocar las cosas, todo, la ética, la

conveniencia, el grave peligro de confrontación nuclear a que se ve abocado el mundo impulsan a evitar todo compromiso con uno u otro bloque militar y conducir la política nacional a la institucionalización de la neutralidad, siguiendo el ejemplo suizo o el sueco, y la que ya es casi tradición entre nosotros, ausentes en las últimas guerras internacionales.

El Gobierno, probablemente con mayor sentido de la realidad ha optado por la solución atlántica. Después de todo, en los términos que habría de plantearse una conflagración mundial, para uno y otro bloque contendiente sería cuestión, no ya de ganar o perder sino de mera supervivencia, y planteada la cuestión es estos términos, ni uno ni otro de los grupos beligerantes iban a tener demasiados escrúpulos para violar la proclamada neutralidad de un país como España, que, de una parte no es tan pequeño como para que resulte indiferente dejarlo al margen y de otra ocupa una situación geográfica que proporcionaría ventajas decisivas a aquel de los contendientes que lograra hacerse con su control.

## Los cuadernillos

## Cristóbal Zaragoza, un conocido desconocido

por Juan Bonet



Cristóbal Zaragoza, el Premio Planeta en su treinta edición es un conocido desconocido. No son ganas de hacer frases. Es una realidad. Dentro del mundo, pequeño mundo, de lo literario no hay desconocidos. Todo quisque se saluda, y hasta no con poca cordialidad. Pero ¿qué ocurre en cuanto sales de ese pequeño mundo? ¿Qué pasa cuando buscas lectores para tus libros? Por otra parte, ¿qué quiere decir y cuando se puede decirse que un escritor es «conocido»? Hombre, esa pregunta si tiene una respuesta bastante clara y traducible. A partir de los cien mil ejemplares, es indudable que un escritor entra en una zona muy cálida y de evidente popularidad...

Y esto es lo que brinda a una firma, a un hombre, un Premio como el que pone Lara sobre la actualidad, una vez al año y con destino a los noveladores.

Este año, el Planeta, en el capítulo de los rumores, como se ha sabido luego, nadie se aproximaba, ni de cerca ni de lejos, a lo que se estaba cocinando. De esta manera el Planeta se iba otorgando a Juan García Hortelano, el escritor madrileño, a Alfonso Grosso, el eterno finalista del Planeta, y hasta Onetti, el escritor argentino exiliado en Madrid y que lucha con su ceguera.

Los cronistas llegaron a la fiesta planetaria barajando nombres así, absolutamente alejados de la realidad. Pero antes de dar comienzo las votaciones, un jurado me decía: «Este año los miembros del jurado andamos cada uno por su lado. Estamos muy divididos. A ver si podemos aclararnos en el último minuto.»

Se aclararon. Las cosas se fueron aclarando, en las primeras votaciones y la batalla se iba perfilando y centrando

en dos títulos: «Y Dios en la última playa», presentada bajo seudónimo y «Llegará tarde a Heday», asimismo con autor/autora escondidos. (Este año casi todas por no decir todas las novelas, por lo menos las seleccionadas, iban con el autor agazapado tras un seudónimo. ¿Por qué tanto miedo a dar la cara? Pues, lo tienen o les puede el miedo.) Otro título favorito era el de «Hasta que la muerte nos separe». El autor de esta novela se sentaba en mi mesa, se trataba de Leopoldo Azancot, escritor bien probado, y pasó una larguísima hora de nervios, hasta que fue descolgado de la cabeza, pero consolado con un millón para la novela de mayores condiciones cinematográficas.

Cristóbal Zaragoza, (volvamos a él) publicó recientemente un libro polémico, titulado «Generaciones», y otro, de réplica a Vizcaino Casas, buscando un buen lugar al sol de la literatura. Zaragoza es un batallador nato, que lo ha sacrificado todo por la literatura y que ha tenido que luchar duro los últimos años, que su caminar no fue hasta ahora, ningún sendero de rosas.

Todo lo contrario. Lucha dura, pero, al parecer, con fe en un posible golpe, en un posible dar en la diana en un futuro más o menos inmediato. Al fin acertó en la obra y en el tema sobre el que apoyó su novela. El tema, el peligroso vivir de un militante de ETA, un joven terrorista, desarrollado de una manera positiva. «Es absurdo matar», declaraba Zaragoza, y añadía: «Mi novela, es novela de acción, pero también de amor a la vida, un reflexión moral. Yo no juzgo a nadie, pero insisto, no se puede matar.»

Un jurado puso la guinda final: «La novela de Zaragoza, una vez comenzada su lectura, no se puede dejar».

## Al paso

## Insólita denuncia

por Antonio Pizá

En la sección de sucesos del diario de Gerona «Los Sitios», se da cuenta de un curioso robo, seguramente la denuncia más insólita que se haya presentado durante mucho tiempo en una comisaría: «un caballero —dice la nota— ha denunciado la sustracción de su domicilio de quinientos francos, cien marcos ale-

manes, dos collares de Perlas Majórica, y lo que faltaba, un consolador de cuarenta centímetros de largo».

El suelto periodístico no especifica más. Y así, nos quedamos sin saber si los efectos robados eran de uso estrictamente personal, pero en todo caso la alternativa tampoco es manca.

Pues si el desmesurado consolador era para uso de alguna compañera del denunciante, lo menos cabe pensar es que en la vida amorosa desempeñaba el papel superfluo de poner la música.

Pero no hace falta ser ningún lince para intuir que el caballero en cuestión debe ser el usufructuario de los adminículos sustraídos: el consolador y los collares. Y hasta puede que si hace un inventario más detenido de sus pertenencias, igual echa de menos los rulos, el tarro de belleza Pond's en siete días y quién sabe si el ligero y todo. Es posible.

Antes había cosas que se daban por bien perdidas con tal de evitarse engorrosas explicaciones o sonrisitas de funcionario sentado a la máquina de escribir. Pero ha llovido mucho, y en poco tiempo, desde entonces y desde luego hay caballeros, como este denunciante, que tienen más sentido de la propiedad que del ridículo. Antes también la pérdida del virgo se solía ocultar e incluso, en tiempos de Cervantes, remendar. Ahora hay quinceañeras que exhiben tal pérdida en chapitas esmaltadas que se prenden de la blusa: «ya no soy virgen», preguntan sea o no cierto, para el caso da igual.

Por supuesto y afortunadamente esto es una democracia y cada cual puede hacer, dentro de un orden, de su capa un sayo.

Cuando aquel carmelita escribió su libro de pretendido escándalo de cómo se ligó un prójimo en un parque londinense, casi no tuvo más eco que el que le reprochaban lo mal escrito que estaba. Un conspicuo crítico le reprochaba textualmente: «creo que cada cual puede hacer con su trasero lo que quiera. A lo que no tiene derecho es a destrozar la gramática». En la historia de esta denuncia insólita lo que resulta vulgar es todo lo que tiene de subterfugio, de ingredientes de imitación, de bisutería. Sus perlas no eran auténticas, ni tan siquiera cultivadas. Es verdad que si se es poco exigente «no se distinguen de las verdaderas», como rezan los slogans de las mentadas Perlas Majórica. Y más vale no aplicar dicho slogan al consolador también sustraído.

¿Y qué decir del sustractor? Este presunto debía ser de la misma cuerda... y medidas: «Malo, víbora, ingrato, tú, dejarme con esos pelos y desconsolado. Y sin perlas que ponerme. Ahora mismo voy a poner una denuncia, anda, y que te onduelen con la permanén. Hemos terminado».

No se lo tome usted así, caballero denunciante. Con correr a Galerías a por más perlas, y a un sexy shop, a por lo otro, todo arreglado. El que no se consueta, es porque no quiere.

ESCUELA DE PINTURA  
J. TORRENTS LLADO  
ESCUELA LIBRE DEL MEDITERRANEO  
DIBUJO  
PINTURA  
HISTORIA DEL ARTE  
INICIACION A LA MUSICA

INFORMACION:  
PALACIO VERI. C/ TONS Y MAROTO  
DE 16 A 20 HORAS. TELF. 22 28 01

## BOUTIQUE LIZ

Venga a vestirse de otoño  
con nuestras colecciones

**LIZ**  
GENT  
JOVE

Tous y Maroto, 5 y 5-A Palma

### COMPRESU TRESILLO EN INDUSTRIA DEL TRESILLO CON LOS PRECIOS REBAJADOS EN LA NUEVA TEMPORADA DE OTOÑO

- MODULO CHEVIOT . . . . . 2.000 PTS.
- CAMA-NIDO DOS PLAZAS. . . . 13.500 «
- TRESILLO TRES PLAZAS SKAY . 14.000 «
- TRESILLO-CAMA SKAY. . . . . 22.000 «
- TRESILLO DRALON . . . . . 24.000 «
- TRESILLO MODERNO. . . . . 28.000 «

### OTRAS INTERESANTES OFERTAS EN TRESILLOS

Y TODO TIPO DE MUEBLES TAPIZADOS DE TODOS  
LOS ESTILOS A PRECIOS DE LIQUIDACION

APARCAMIENTO PROPIO-ABRIMOS LOS SABADOS POR LA MANANA

Polígono La Victoria  
Gremio Zapateros  
Esquina G. Taneleros

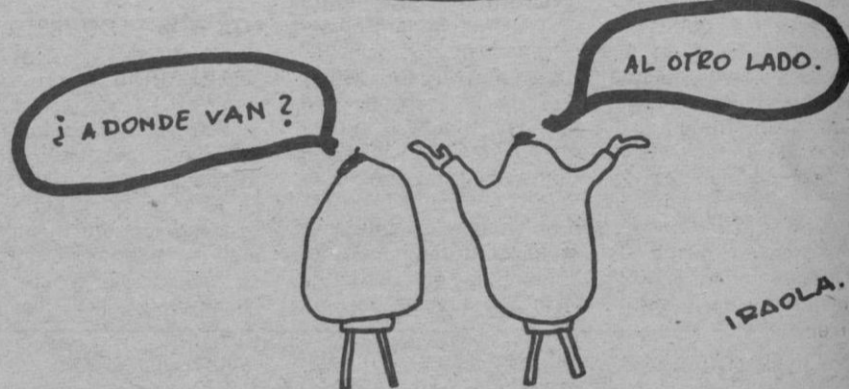
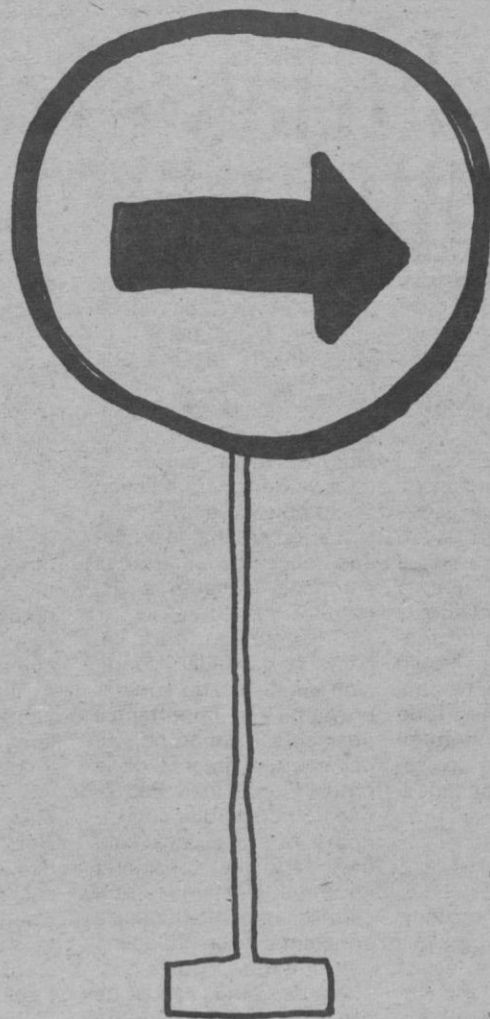
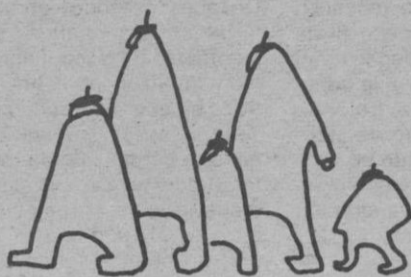


## PELETERIA REUS

Comunica a su distinguida clientela,  
que ha recibido las últimas novedades para  
la temporada 81/82. Esperando su grata visita,  
para atenderles debidamente, como es  
costumbre de esta su casa.

C/. Contestí, 17 (Son Espanolet)  
Pza. Cort, 10 (Frente Bauzá)

## Iraola



## Noticias / Baleares

### El martes se presentará el bus para minusválidos

El martes se presentará en Palma el microbús para minusválidos. El acto tendrá lugar a las cinco de la tarde en la Plaza de Cort. Se realizará una demostración práctica de su funcionamiento. Previamente, a la una de la tarde, el concejal Francisco García, encargado de Circulación y Transportes, dará una rueda de prensa para presentar a los medios informativos el nuevo autobús.

### «El Puma» vendrá al Casino

Con motivo de la entrega de los Premios de la Canción del Verano que organiza la Cadena de Ondas Populares Españolas (COPE), el próximo sábado tendrá lugar en el Casino una gran velada musical en la que intervendrán artistas como el venezolano José

Luis Rodríguez, «El Puma», Lorenzo Santamaría, Jayme Marques, Pedro Marín, Pepe da Rosa y Mia Patterson, entre otros. Asistirán también los compositores Manuel Alejandro y Fernando Arbex. La velada será presentada por Maito.

### Informatiu Balear cambia de horario

El próximo lunes, día 19, por razones de programación, el programa informativo de Baleares, Informatiu Balear, será transmitido de dos a dos y media de la tarde en lugar de su hora habitual.

Igualmente, como es normal cada día, el programa se repetirá al finalizar la programación de noche de UHF.

### Mañana, Consell Executiu

Mañana lunes día 19 a las once de la mañana se celebrará en la sede del Consell General Interinsular, el Consulado del Mar

reunión del Consell Executiu, que tratará de diversos e importantes temas de su competencia.

### Normas de conducta con los minusválidos

El Ministerio de Sanidad y Seguridad Social remite a «Baleares» unas hojas en las que se dan unas normas para tratar con los minusválidos. En ellas se dan cuenta de que existen 1'5 millones de minusválidos por poliomeilitis y casi 50 millones por accidentes. Existen en el mundo unos 70 millones de personas que están sordas o tienen

graves deficiencias auditivas. En cuanto a la vista 42 millones de personas están ciegas o visualmente minusválidas. En cuanto a la mente, 40 millones padecen trastornos graves. Las hojas de las normas de conducta se pueden solicitar en el Servicio Social de Minusválidos de Baleares de manera gratuita.

### Pedro López Jiménez, mañana en el Club Liberal

Mañana lunes a las ocho de la tarde en el hotel Palas Atenea, el presidente de ENDESA Pedro López Jiménez pronunciará una conferencia sobre «Liberalismo y empresa», en la que entre otras cuestiones planteará que la libertad de empresa y propiedad garantizan las otras libertades, que en periodo de crisis la solución liberal es mejor que la que pueda imponer el Estado intervencionista, y que las inquietudes de los empresarios coinciden con los criterios liberales.

La conferencia de López Jiménez, que fue subsecretario de Obras Públicas con Joaquín Garrigues, se enmarca en las actividades, que por el momento siguen siendo públicas, del Club Liberal de Mallorca.

### «V festa des bunyol»

En Petra se celebra hoy la «V festa des bunyol». Con tal motivo se ha confeccionado el siguiente programa: 15,15 horas, salida de un pasacalles, banda infantil y mayorettes. A las tres y media fútbol: Petra contra Campos. A las seis y media «gran revetla» y fiesta paye-

sa, en la que actuarán Pep Rotget y Pep Toni. L'amo en Toni Salom y Madó Margalida. También intervendrán el «Grup Puig de Bonany», «Rondalla d'es Pla». Habrá una actuación especial de Los Valldemos-sa y un recital de Toni Mor-lá.

Según informa la Dirección de Salud

# «No hubo intoxicación en un hotel de El Arenal»

● Intervenidos 1.300 kilos de carne en Inca



Según informa la Dirección de Salud, no hubo, en contra de lo publicado por un diario de Barcelona, intoxicación en un hotel de El Arenal.— (Foto archivo)

«El Periódico» de Barcelona dio la noticia en su edición del viernes: «Turistas ingleses denuncian un hotel de Palma a Sanidad. Varios clientes sufrieron vómitos y diarreas». En el texto se decía que varios turistas habían sido tratados por el médico, y que un niño había encontrado un caracol en su postre asimismo otro cliente sufrió un vómito en el comedor sin que los camareros limpiasen posteriormente el suelo, aduciendo un exceso de trabajo».

«Baleares» se ha puesto en contacto con el director general de Sanidad, Trabajo y Seguridad Social del Consell Interinsular, Miguel

Gómara Perelló, quien dio una nota oficial en la que se decía: «Con el fin de esclarecer los acontecimientos que días pasados ocurrieron en el hotel Caribbean en relación con una posible toxico-alimentación, esta Dirección de Salud manifiesta: Que los enfermos afectos, por los que se recurrió a asistencia médica fueron en número de cinco, concretamente los señores Dimmock, que ocupaba la habitación 136, Hutfon, en la 137, ambos en el Caribbean Park. Del hotel Caribbean fueron la señora Mccredie, que ocupaba la habitación 428 y Findla, de la misma habitación. También tuvo que ser

examinado por el doctor el niño Meachin, que se encontraba alojado en la habitación 407. Tales enfermos obedecieron a una evolución favorable únicamente con tratamiento médico, siendo su recuperación inferior a las 24 horas. No hubo ningún caso susceptible de ingreso hospitalario.

Ambos hoteles, con capacidad para 750 clientes, disponen de una cocina común. Inspectores de Sanidad, a iniciativa de la Dirección de la Salud, comprobaron el estado de la cocina, así como se efectuaron análisis alimenticios, siendo en ambos casos los síntomas favorables. El personal de cocina

está en posesión del carné de manipulador de alimentos y la cocina reúne las condiciones higiénico-sanitarias exigidas por la legislación. La Dirección de Salud no puede calificar de «intoxicación» alimentaria ni responsabilizar al hotel por cinco casos aislados entre 750 clientes, que con trastornos gastrointestinales cedieron en menos de 24 horas».

Hasta aquí la nota oficial de la Dirección de Salud. Por su parte, un representante del hotel informó a «Baleares» que no cree que los cinco intoxicados lo fueran dentro de su centro hotelero, pues sino estarían todos. Por otra parte, argumentó que en la cocina de los dos «Caribbean» se dan las máximas condiciones higiénicas para la manipulación de los alimentos,

## EN LOS PERIODICOS INGLESES

Lo peor que ha podido ocurrir con este insignificante incidente es que dos periódicos ingleses se han hecho eco de la presunta «intoxicación» de turistas ingleses en un hotel de Mallorca, lo que supone una mala imagen turística de nuestro país. Esta noticia no fue confirmada con Sanidad y se desorbitó su trascendencia.

Según el portavoz del hotel hubo varios clientes



que amparándose en esta supuesta intoxicación se querían marchar sin pagar, que es realmente lo que deseaban.

Sobre el tema de la aparición de un caracol en el postre de un niño dijo que los postres son cremas alemanas que vienen precintadas directamente de fábrica. Asimismo no es cierto que un señor vomitase y no se limpiase. Fue una niña y de inmediato colocaron una silla para que nadie pasase por allí. A continuación se limpió por completo.

## CARNE: MAS

DE 1.300 KILOS

## INTERVENIDOS

También la Dirección de la Salud ha intervenido en Inca unos 1.300 kilos de

carne, según informó a nuestro diario el director provincial, Miguel Gómara. El motivo de la intervención ha sido que el camión que transportaba dicha carne carecía de la correspondiente guía sanitaria.

La carne se transportaba en un camión de la empresa «Gelabert» y fue parado por la Guardia Civil cerca de Inca. El conductor no pudo mostrar el control sanitario de la carne y de inmediato se produjo la intervención de la misma. Los análisis para saber el estado sanitario de la misma se realizará mañana. Por su parte, fuentes cercanas a la empresa adujeron que todo se ha debido al olvido del conductor del camión y que la carne se encuentra en perfecto estado.

RIVERO

# Cien marcas de aceite analizadas en Mallorca

● Ninguno ha mostrado índices de toxicidad

Un total de cien marcas de aceites ha analizado en Mallorca la Dirección de Salud de la Conselleria de Sanidad del CGI. Debido al fraude la intoxicación alimentaria de aceites desnaturalizados, se hace pública la relación de los aceites analizados, así como la clase de cada uno de ellos y la empresa que se comercializa. Del resultado obtenido y de los parámetros analizados se manifiesta que ninguna de las muestras han dado índices de toxicidad.

La Dirección de Salud manifiesta igualmente que, ante la posibilidad de incremento de comercialización de nuevas marcas, se emitirá una nueva lista cuando sea conveniente.

A continuación publicamos la relación de aceites

que se comercializan en Mallorca y que una vez analizados no han demostrado muestras de toxicidad. (Figura en primer lugar del nombre de la marca —en mayúsculas— y a continuación, el tipo del aceite).

ACEITERA MALLORQUINA: girasol y oliva. ANDANI: oliva. APETEX: manteca de cerdo. ARLESA: soja. ARLESOL: girasol. ARTUA: purgermen de maíz. BAHESA: maíz. BALLE: a granel, girasol, oliva y oliva virgen. BALLE Y MARTORELL: a granel mezclados. BELLVER: oliva y oliva virgen. BENDINAT: girasol. BETIS: oliva. BONSOL: girasol. CAIMARI: a granel, girasol y oliva. CAIMARI SOL: girasol y oliva. CARBONELL: girasol

y oliva. CODEMA: a granel. COFEBA: a granel. COHOSUR: puro de oliva. Cortell y RAMON S.S. COSTA BLANCA: oliva. CRSL: girasol. DON QUIJOTE: oliva. ELOSOL: girasol. ELOSUA: oliva. ELISA: oliva. FENOMENO: semillas refinadas. GIRALDA: puro oliva. GRIF: gira-

sol. GUAL: girasol, oliva, oliva mallorquín, oliva virgen y soja. GUST D'OLI: oliva. HOMAR: a granel, girasol, oliva y semillas. ILLA D'OR: a granel. ILLA SOL: girasol. IPSA: girasol. KOIPE: oliva. KOIPE-SOL: girasol. LA MASIA: oliva. LA PISTA: semillas. LUCERO: soja. LUMISOL: girasol. LLAMPANT: semillas. MARTORELL: oliva y a granel. MIMOR: oliva virgen. MORRO: girasol y

oliva. NATURA: dietético de uva. NEVE: soja. OLI CAIMARI: girasol y oliva. OLI VERGO: oliva virgen. ORO RUBIO: soja y semillas refinadas. OSUA. PACC: girasol y semillas. REGANA: girasol. RIBELLES. RIPOLL: maíz, girasol y oliva. SAKESOL: girasol. SAVID: girasol refinado. SENSAT: oliva. SILUETA: germen de maíz. SOTOLIVA:

oliva. SPAR: oliva. SPARSOL: girasol. TARRAGONA: girasol y oliva. TARRÉCA. TORRENS: girasol y oliva. UNISOL. VEGE: oliva. VIGOR: maíz. XOA:

soja. YBARRA: oliva. UCA: girasol y oliva. UCASOL: girasol. (en la relación figura uno de girasol sin etiqueta ni nombre del fabricante y uno a granel sin marca).



## Venta ambulante

El aceite analizado por la Dirección de Salud de la Conselleria de Sanidad del C.G.I. se ha realizado sobre cien marcas de aceite envasado. Hasta no hace mucho se vendían aceites sin envasar, sin ningún tipo de control. (Foto archivo)

El martes, «Festa de les verges»

## Se venderán unos diez mil kilos de buñuelos

Ni los más viejos del lugar recuerdan un ambiente semejante ante la fiesta de las vírgenes que se celebra, como todos los años, el próximo martes, día 20. Con ello hacemos referencia al ambiente de calor que rodea este año la fiesta que, poco a poco, va desapareciendo en sus costumbres y más de prisa desaparecerá si el ambiente callejero no le acompaña.

Nos lo decía una vendedora ambulante: «la gente compra buñuelos cuando hace frío y llueve, sino no compra». Y si las cosas siguen así, a 24 horas vista, este año, la gente no comprará buñuelos porque ni

llueve, ni mucho menos, hace frío.

### BUÑUELOS

—¿De qué y cómo se hacen buñuelos?, preguntamos al pastelero Antonio Coll.

—Hay dos clases de buñuelos, los que se hacen a base de harina como principal ingrediente, los llamados buñuelos fritos, estos tienen pocos secretos, es en definitiva, harina frita. Los restantes tienen como base el huevo, la harina y la manteca de cerdo. Después se rellenan de trufa, crema o nata. Y es, en verdad, un postre muy distinguido.

—¿Una tradición balear?

—Así parece ser. Que yo sepa en otras regiones no existe esta costumbre ni tampoco llaman a este pastel buñuelo; son «lionesas», en otros lugares. Pero que yo sepa la tradición es sólo balear.

### DIEZ MIL KILOS

Según pudo saber «Balears» se están preparando entre hoy y mañana, unos diez mil kilos de buñuelos para ser vendidos el día de las vírgenes, que es el martes. Los precios oscilan entre las trescientas y las setecientas cincuenta pesetas el kilo.

Una costumbre que ha desaparecido es el de las serenatas, las que se hacían en estas fechas a las chicas jóvenes que no habían contraído matrimonio. Lo de las serenatas se hace en pequeños comités, entre amigos y nunca en la calle como era la costumbre. Una fiesta de las vírgenes que desaparece y si el calor sigue apretando, lo de los buñuelos, irá también a menos.

«El tiempo está loco», se dice por la calle, y en verdad así es.



Estos son los llamados buñuelos fritos, los que tienen como ingredientes básicos la harina y el aceite.

● Los precios están entre 300 y 750 pesetas el kilo

Saldrán un total de 350 «embajadores»

## XVIII Embajada Turística Balear

El viernes por la noche, en uno de los salones del Círculo Mallorquín, tuvo lugar, ante numerosos invitados, la mayoría de ellos «embajadores» de Baleares, la presentación de la «XVIII Embajada Turística Balear» que se dirigirá concretamente a Canarias y Londres-Escocia. El próximo viernes, día 23, en otra segunda sesión, se hará la presentación de China y Brasil.

Los asistentes al acto, que llenaron todo el salón principal del Círculo Mallorquín, fueron invitados con un lunch por «Viajes Barceló» a la vez que se les proyectó una película sobre Londres y Escocia y otra sobre las Islas Canarias. Al acto fue invitado el cónsul de Inglaterra, Anthony Walter. Cerró la presentación de la

Embajada, Gabriel Barceló, resaltando el éxito de aceptación que había tenido esta embajada turística balear.

Los «embajadores» serán un total de trescientos cincuenta. Un número respetable. De inmediato se ha rechazado toda masificación y por ello se han hecho varios grupos. Así los 110 «embajadores» que viajan a China se han dividido en tres grupos. Dos grupos para Londres y otro tanto para los 120 que se dirigen a Canarias. Cuarenta y dos personas han escogido Brasil. Un total, por lo tanto de 350 personas son las que constituyen esta «XVIII Embajada Turística Balear».

M.C.

Mateo CLADERA



COMISSIO MIXTA MINISTERI D'EDUCACIO I CIENCIA

## Consell General Interinsular

### CURSOS DE RECICLATGE DE LENGUA CATALANA I CULTURA DE LES BALEARS INFORMACIO PER AL CURS 1981-1982

#### PRE-INSCRIPCIONS

Els Mestres i llicenciats que vulguin cursar el reciclatge trobaran targetes de pre-inscripció a les escoles d'E.G.B. de totes les illes. També hi ha un remanent d'aquestes targetes als centres de presentació de documentació per a les convalidacions més avall anunciats.

Poden ser enviades —degudament franquejades— fins al dissabte 25 d'Octubre (Adreça: Conselleria d'Educació i Cultura, Palau Reial, 1. Palma). Els alumnes amb el reciclatge ja començat també han de fer la pre-inscripció.

#### SISTEMA

- Cursos de llengua esmentats a la TAULA D'EQUIVALENCIES I CONVALIDACIONS
- Cursos convalidables amb el títol de Geografia i/o Història de la Universitat de Palma

Presentació en el moment de la inscripció de paperetes o títols indicats a la taula (o fotocòpies)

Les matèries convalidables per aquest sistema NO HAN DE SER INSCRITES

- Altres convalidacions. Presentació de la documentació estipulada a la TAULA D'EQUIVALENCIES I CONVALIDACIONS.

#### LLOCS DE PRESENTACIO DE LA DOCUMENTACIO

PALMA - I.N.B. «Antoni Maura» de 18 a 19 hs., dissabtes de 11 a 12,30  
 MANACOR - I.N. de Batxillerat a l'horari normal de Secretaria.  
 INCA - I.N. de Batxillerat a l'horari normal de Secretaria.  
 MAO - I.N. de Batxillerat a l'horari normal de Secretaria.  
 CIUTADELLA - I.N. Batxillerat a l'horari normal de Secretaria.  
 EIVISSA - I.N.B. «SANTA MARIA» a l'horari normal de Secretaria.

#### DURACIO DEL CURS

Es preveu de la segona quinzena de Novembre a la segona quinzena de Maig. Classes tres capvespres a la setmana entre les 18 i les 22 hs. (hi pot haver modificacions)

#### TAULA D'EQUIVALENCIES I CONVALIDACIONS

##### A. TITOLS EQUIVALENTS

- Professorat de grau superior de l'Estudi General Lul.lià
- Certificat d'aptitud per a professors de català a E.G.B. de la Universitat de Barcelona.
- La Comissió Mixta podrà reconèixer la validesa d'altres estudis equivalents, prèvia sol·licitud dels interessats.

#### INSCRIPCIONS

El termini d'inscripció serà anunciat a la premsa de totes les illes.

#### CONVALIDACIONS

TERMINI. Es prolonga fins el dissabte 24 d'Octubre (en els llocs que mantenen la secretaria oberta aquest dia)

#### B. ESTUDIS QUE CONVALIDEN MATERIES DEL RECICLATGE

1. Cursos que convaliden Llengua II del reciclatge
  - Professorat de grau mitjà de l'Estudi General Lul.lià
  - Certificació d'haver aprovat dos cursos de llengua catalana a Facultat o Escola Universitària (o fotocòpia de les paperetes corresponents)
2. Cursos que convaliden Llengua I del reciclatge
  - Professorat de grau elemental de l'Estudi General Lul.lià
  - Certificació d'haver aprovat un curs de llengua catalana a Facultat o Escola Universitària (o fotocòpia de les paperetes corresponents).
3. Estudis equivalents o superiors als de Geografia, Història, Literatura i Cultura popular.
 

La Comissió Mixta considerarà la convalidació de les matèries idèntiques del Reciclatge atesos els certificats, les paperetes i d'altra documentació que pugui ser presentada.

La llicenciatura en Geografia i/o Història per la Univ. de Palma convalida Cultura I i Cultura II

#### 4. Cursos de Didàctica

Es consideraran convalidats si es demostren coneixements i experiència en l'ensenyament de la llengua catalana.

#### Documentació que s'ha de presentar

- a) Certificat del Director del Centre especificant:
  - cursos en què s'ha impartit classes de català.
  - tipus d'alumnat (catalanoparlants, de Preescolar, castellanoparlants).
- b) Programació en la qual s'ha basat la impartició d'aquests cursos.

#### 5. Altres sol·licituds de convalidació

Podran ser fetes presentant instància dirigida als Copresidents de la Comissió Mixta i acompanyada de la documentació que pugui ajudar a determinar l'equivalència dels estudis o coneixements al·legats.

## Reacciones de CAEB

# Disgusto ante los Presupuestos Generales

CAEB ha hecho pública una felicitación y agradecimiento a los políticos y personalidades que han hecho posible el acuerdo de reducir en un 25% el precio de los transportes a los residentes en las islas. Con ello, dicen los empresarios, se paliará el agravio comparativo que los baleares veníamos sufriendo en el precio del transporte de personas.

Menos optimismo hay en las reflexiones que Caeb hace públicas tras un primer análisis del Proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1982.

Para Caeb este análisis revela que el gasto público se ha programado sin tener a la vista las posibilidades reales de la financiación del mismo. Un gasto público del que lo primero que destaca es que las principales de sus partidas son impro- ductivas.

En todos los países del área europea comunitaria precisamente la tendencia presupuestaria se cifra en el predominio de los gastos de inversión sobre el gasto administrativo.

En el capítulo de los ingresos los aumentos traducen a la presión fiscal un crecimiento importante que ha de llevar las arcas de Hacienda 120 mil millones de pesetas más.

Crece el déficit presupuestario de 435 mil millo-

nes a 700 mil de cuyos 700 mil al menos 350 mil habrá de entregarlos el banco emisor creando dinero.

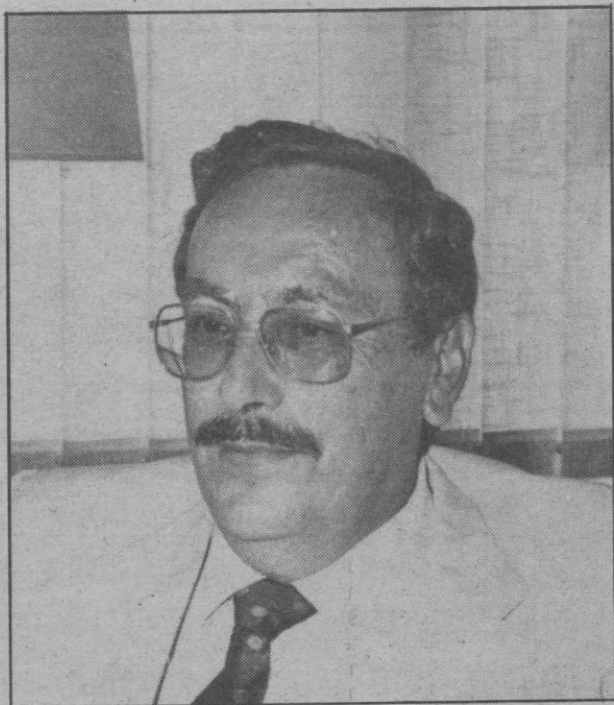
Los empresarios piensan que con ello no resultará posible un crecimiento del crédito en el sector privado tres puntos por encima de la inflación prevista, que era lo prometido.

Han aumentado a mayor escala los gastos corrientes que los de inversión, lo cual

se aparta de la tendencia preconizada en 1981.

CAEB asegura estar convencida de la necesidad de regular de una vez las incompatibilidades de los funcionarios, como vía para el control de la eficacia y el rendimiento del personal de la Administración. Solo una reestructuración de los puestos de trabajo en la Administración hará posible, cuando sea una reducción operante del coste de personal.

Para los empresarios se



sostiene la queja ante la circunstancia de que el proyecto sobre incompatibili-

dades esté bloqueado por la resistencia de los propios funcionarios.

## Al trote



**El coche, los domingos y con la suegra**

por Elena Checa

Salgo de casa con el tiempo justo. Como por la noche ya hace relente, el coche no me arranca y, mientras estoy dale que te pego al acelerador, pienso en la factura de la última reparación. ¡Br-rum, br-rum! Menos mal. Suelto al niño en el colegio como si fuera una repartidora profesional y me voy pitando al centro porque tengo una cita y ya llego tarde.

La primera en la frente: en el aparcamiento hay un motollón de coches esperando para entrar y tengo que dar un giro raro que me cuesta un toque, de atención del municipal de turno. Le explico que tengo prisa, que no puedo esperar, y el me dice no se qué de conducción temeraria y de las cinco mil pesetas que me podría costar la broma. Me libro por los pelos y empiezo a dar vueltas a lo modorro, buscando un sitio donde meterme. Los nerviso se me estaban comiendo la paciencia, cuando encuentro una replaza y, ya a punto de bajarme, aparece un tío y me dice que allí sólo puedo estar una hora. Pongo el cartelito pertinente y me desprendo de cinco duros que, sumados a los veinte o cuarenta que me he gastado de gasolina dando vueltas, equivalen al desayuno con bocata que me pensaba tomar a media mañana.

¡Las oncel! Dejo con la palabra en la boca al señor con el que había quedado y voy corriendo a buscar el dichoso coche. Otro se me ha puesto detrás en doble fila y no puedo salir. Venga bocina.

En vista de que no aparece nadie me bajo, quito el freno del otro, y consigo salir, pero ahora viene otro numerito porque tengo que ir al «centro-centro» y no tengo la papeleta esa de los que viven allí. Bueno, entraré por otro sitio y luego veré por donde me suelo. A la altura de la catedral me sale otro urbano y me para: «No, mire usted si es que yo no soy de aquí y no sabía que no se pudiese pasar». «Pues haber mirado, que el letrero está bien claro», fue la respuesta. Eso y una multa, por supuesto.

Salgo de allí en marcha de fuga y, otra vez en el mundanal ruido, aparco lo más cerco que puedo, en un huequecito muy aparente.

Cuando salgo del Ayuntamiento (que es donde iba) el coche ha volado. En su lugar una horrible pegatina me informa de que se lo ha llevado la grúa. Me los hubiese comido. Pego una patada al suelo y era suelo de «carga y descarga», lo noté enseguida por el ruido del zapato.

Un taxi, dos mil pesetas de multa, mil setecientas de «servicio de grúa». Total, el equivalente a la comida y a la cena que pensaba disfrutar el domingo con unos amigos. ¡El domingo! entonces lo vi claro: el coche es para ir los domingos a Alcudia con la mujer, los niños y la suegra.



DIAS 19 al 24

Galerías Preciados presenta una excepcional exposición de **Alfombras orientales**



### ¡Importante!

Esta singular exposición está viajando por toda España. Y por razones de programación sólo podrá permanecer en esta ciudad durante 5 días.

Podrá admirar una magnífica colección de alfombras. También de Pakistán, Armenia, China e India. Diseños Boukhara, Tabris, Saroop, Kashmar, Cachemir, Peking... Infinidad de dibujos y calidades, incluyendo las reproducciones D'Adoración. Muy cordialmente le invitamos a visitar esta singular exposición-venta.

**Galerías Preciados**

... Y puede pagarlo en 24 meses, con CREDIHOGAR.

## CA NA POLI



TODO EN COMIDAS  
MALLORQUINAS

Virgen de Monserrat, 35 bajos  
Teléf.: 276889

Especialidad en platos preparados listos para llevar  
Pollos al Ast - Lechonas - Conejos - Arroz brut - Frito mallorquín -  
Callos - Croquetas - Escabeche - Conejo con cebolla - Pollo con  
cebolla - Conejo al ajillo - Bacalao frito - Bacalao a la Vizcaína

Encargue sus Paellas incluso en Festivos  
Pastelería selecta - Frutos secos

## GUERIN, S. A.

HEMOS CAMBIADO LOS  
NUMEROS DE TELEFONO  
Anote por favor

20 20 01 - 20 28 01

20 28 62 - 20 29 09

25 57 47

"en su mejor época"

**THAILANDIA**  
BANGKOK y PATTAYA

del 5 de noviembre  
al 14 de noviembre 1981

INCLUYE: HOTELES 5 y 4 ESTRELLAS PRECIO: **98.500**  
MEDIA PENSIÓN  
GUIA ACOMPAÑANTE DESDE PALMA  
EXCURSIONES INCLUIDAS

informes y reservas en:

Oficina P. Hux, 2 b  
tel. 971 30 53 50  
te. 64028 binnat  
RIZA

EXCURSIONES GAT 271  
ST. MARTIN

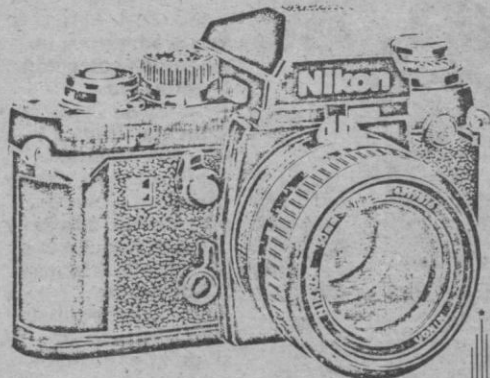
Oficina: 50 b. P.O. Box 896  
tel. 971 21 13 45 - 22 38 42  
te. 95058 binnat  
PALMA DE MALLORCA 3

Virgen del Carmen, 3  
tel. 971 28 01 32  
te. 95434 binnat  
CIUDADELA

AGENCIA DE VIAJES - C.A.T. 400  
Plaza España, 2  
Teléfonos: 21 05 15 - 21 04 08 - 21 80 40  
Telex: 68772  
PALMA DE MALLORCA

## Nikon F3

La cámara para la década de los 80'



**Nikon**

DISTRIBUIDORES

JOSE VILA COLL: C/. Plaza Santa Eulalia, 3

CASA PLANAS: C/. Antonio Maura, 29

SAFIR: C/. Brossa, 2

REPORTAJES RUANO: C/. Olmos, 23

## Por sexta vez en la gasolinera de Sancellas

## Robo de productos para vehículos valorado en 150.000 pesetas

Por sexta vez ha sido expoliada la gasolinera emplazada en Sancellas. Aún no transcurridos quince días desde que el empleado de turno fuera víctima de un atraco a mano armada en la noche de ayer los ladrones hicieron acopio de cajas de latas de aceite para automóviles y de moto, de líquido de frenos, de bidones de agua destilada y de botes de spray «3x1» no conformes con la cantidad como variedad de productos se llevaron la máquina calculadora, de tamaño mediano y la de etiquetar. El valor del botín se cifra alrededor de ciento cincuenta mil pesetas para violentar la puerta de acceso al edificio.

Pero el volumen de la carga no hay duda de que los ladrones, en plural porque resulta ser mucho para uno solo, se valieron de un vehículo ligero pues de haberse servido como mínimo

una furgoneta posiblemente no se hubieran entretenido en la experta selección de la mercancía, lo que hace asimismo presumir que se trata de gente conocedora del ramo del automóvil y que, sin duda alguna, cuenta de antemano con el comprador.

El balance de lo robado es el siguiente. Un centenar de latas de aceite «Multi-grado» —el de mayor precio— y otro tanto de líquido de frenos dándose la circunstancia de que vaciaron cajas de aceite barato para ocuparlas con estos botes. Unos quince bidones de agua destilada; medio centenar de botes de aceite para motocicleta y una docena de botes del citado «spray».

El robo pudo llevarse a cabo alrededor de las dos de la noche ya que a esa hora se oyó ladrar insistentemente al perro que queda de guardián del edificio, pe-

● La selección indica que se trata de conocedores del ramo

ro el que quedara silencioso unos momentos más tarde, interrumpió la inicial alarma y considerándose los ladridos con un hecho fútil. Al descubrirse el robo se conjeturó que los ladrones se valieron de algún medio para acallar al perro.

¿Por dónde anda la mercancía? El destino podría ser algún taller de reparación de automóviles «pirata». Si acertamos en el supuesto la complicidad del comprador dificultará la in-

vestigación. Si por una de esas suertes a algún honrado profesional del ramo del automóvil le llega «el can-te», tuviera conocimiento de la oferta de adquisición de los reseñados productos a bajo precio —los ladrones siempre están dispuestos a «perder dinero» a la hora de vender— apresurarse a poner el hecho en conocimiento de la Guardia Civil, colabore en la defensa contra la delincuencia, lucha en la que debemos todos empeñarnos.

## Financiado por el Consell Insular

## Stand de Mallorca en la Feria del Mueble de Valencia

Los empresarios del mueble de Manacor y alguno de Palma van a asistir la próxima semana a la Feria Internacional del Mueble de Valencia, donde dispondrán de un stand de 110 metros que será común y se presentará como Mueble de Mallorca. Este será financiado por el Consell Insular de Mallorca, el cual, asimismo, ofrecerá un acto para la promoción del sector entre las posibles entidades compradoras que asistirán a la feria.

Durante los primeros meses del año la Oficina de Promoción Industrial dependiente de la Consejería de Industria y Comercio, mantuvo una serie de reuniones con los empresarios del sector de la madera de Baleares. En estos encuentros se trató de incidir en la problemática del sector y de buscar las vías que deberían conducir a la expansión del mismo. En el ámbito concreto del mueble se llegó a la conclusión de que este sector, tras haber experimentado un período de expansión durante la década de los años sesenta, se ha sumido en una fase de estancamiento que le impide afrontar con éxito la competencia de otros fabricantes nacionales e internacionales.

Las causas que han conducido a esta situación son fundamentalmente la falta de diseño moderno y de una red de comercialización tanto a nivel de las islas como a nivel exterior.



Entre las soluciones para hacer salir al sector del mueble de su actual impase, se contempló la posibilidad de asistir a ferias internacionales. De este modo se conseguía el doble objetivo: por un lado, poner en contacto a nuestros empresarios con las últimas tendencias en el campo del diseño, y por otro, establecer los contactos necesarios para crear verdaderos canales para la comercialización de sus productos.

El Consell Insular de Mallorca, preocupado por

esta problemática, fundamentalmente por cuanto la actividad del sector del mueble está fundamentalmente por cuanto la actividad del sector del mueble está fundamentalmente ligada a la de una de las zonas más importantes de la isla, como es la comarca de Manacor, decidió prestar su apoyo para la realización de las actuaciones surgidas en el marco de las recomendaciones de la OPIB. Con esta ayuda los empresarios de Manacor y alguno de Palma asistirán la próxima se-

mana a la Feria de Valencia.

La asistencia a esta feria es tan solo un primer paso a nivel de experiencia del conjunto de actuaciones que se establecen en las líneas estratégicas de actuación en este sector, determinadas en su día, en las reuniones mencionadas, y especialmente importante por cuanto esta primera actuación conjunta es el inicio de otras que, en conjunto, delimitarán la estrategia que se ha de seguir para la revitalización del sector.



Los agentes de la propiedad inmobiliaria celebraron su fiesta patronal

## Doscientos colegiados hay actualmente en Baleares

● «Constituye la propiedad inmobiliaria una de las ramas más importantes de la economía» (Ambrosio Pérez)

Los agentes de la propiedad inmobiliaria celebraron el pasado viernes su fiesta patronal. Todos los años por Santa Teresa, la patrona, suelen reunirse los asociados para convivir unas horas de descanso y compañerismo.

«Doscientos colegiados tenemos actualmente en Baleares», manifestó a este periódico, el presidente del Colegio Oficial de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria, Ambrosio Pérez Greciet.

### NUEVOS ESTATUTOS

—¿Cuáles son los objetivos inmediatos, presidente, que tiene el colegio en Baleares?

—La junta trabaja en la actualidad en la redacción del nuevo estatuto particular del colegio y reglamentos de régimen interior para adaptarlos al nuevo estatuto general de la profesión que entró en vigor el 20 de agosto pasado.

—¿Qué supone la implantación de un nuevo estatuto?

—Que se ha dado un paso importante dentro de la reglamentación profesional porque, en el mismo, se contemplan unas nuevas funciones propias de los agentes de la Propiedad Inmobiliaria, aparte de reglamentar de una manera más

actualizada y con arreglo a la ley de colegios profesionales las actividades colegiales.

### FUNDACION DEL COLEGIO

—¿La suya es una profesión de los nuevos tiempos?

—Hay que distinguir, desde que se fundó el colegio y se reglamentó la profesión han pasado relativamente pocos años, pero, nuestra profesión puede considerarse tan antigua como la civilización occidental, pues es el sentimiento de propiedad uno de los más arraigados en todo ser humano, ya que todo hombre aspira, desde la tribu más primitiva que puede remontarse a la edad de piedra, al sistema más sofisticado de las naciones más adelantadas, a

tener un techo y un hogar donde cobijarse, constituyéndose así la propiedad inmobiliaria una de las ramas más importantes de la economía.

### ERRADICACION DEL INTRUSISMO

—¿Cuál es el problema más grave que tiene planteado hoy este colegio?

—Uno de los graves problemas de la profesión consiste como siempre en la erradicación del intrusismo. Creemos que este nuevo estatuto nos da nuevas armas para la lucha contra esta lacra de la profesión; pero, la verdadera eliminación del intrusismo está en la más completa profesionalización y especificación del agente inmobiliario para llegar a hacernos imprescindibles en toda tramitación o intervención de ne-



Ambrosio Pérez Greciet, presidente del Colegio Oficial de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Baleares

gocios inmobiliarios como los únicos capacitados para ello en su condición de consejeros o asesores inmobiliarios. Esto lleva aparejado, por consiguiente, una exhaustiva dedicación

profesional. Debiendo siempre realizarla bajo nuestro único nombre y apellidos abandonando viciosas costumbres.

Mateo CLADERA  
Fotos: C. Vives

### El tiberio

## Sender, el cascarrabias...

—por Juan Pla

A Ramón J. Sender, el escritor, le picó el mismo bicho que a Pedro J. Ramírez. A los dos se les petrificó la «jota» mallorquina en la cresta del nombre, cuando pasaron por la criba cultural de los Estados Unidos de América. Diré que esa «jota» tan intrigante para sus respectivas clientelas de lectores, puede ser un homenaje al fraile franciscano y mallorquín que evangelizó California, que es donde empollan sus huevos culturales y políticos los dos personajes en cuestión. Digamos, pues, que la «jota» de Ramón J. Sender y de Pedro J. Ramírez es una «jota» mallorquina, que viene de Junípero, ahí queda eso... por si no se nos desmiente.

Más que la «jota», que viene también del célebre verbo hispano, me interesaba el espíritu californiano de Sender. Ese espíritu, amén de aragonés, viene a resultar un punto cascarrabias y secesionista. Ahora escribe Sender, de vez en cuando, para una cadena de periódicos de todo el mundo, de manera que sus artículos, por dos reales, los puede comprar hasta el más insignificante de los rotativos provincianos. Estoy leyendo los artículos de Sender en un diario mallorquín y recuerdo, porque fui testigo casi directo, absolutamente inmediato, del incidente que provocó Sender en Mallorca, el día en que le volcó la mesa, mandando la sopa y los vinos al techo, a su amigo y generoso anfitrión, Camilo Cela (que también es Camilo Jota Cela), por mor de una desavenencia dialéctica acerca de los Estados Unidos.

La intemperancia de Sender, en unas fechas en que Cela era senador de nuestra democracia primeriza, pudo retrasar, pienso yo, el ingreso de España en la OTAN. A Sender le interesaba pregonar, contra viento y marea, las excelencias de Norteamérica. A Cela, por lo que se vio, le acuciaban más los talentos críticos y arremetía, mientras escanciaba el buen vino de su bodega de la Bonanova, contra los inflagaitas de la guerra de Vietnam y de tantas otras guerras. Sender se amoñó y tiró las patas por alto, las de la mesa y no diré las suyas, para no faltarle al respeto. Sender era y es un acérrimo defensor de los intereses atlánticos de los Estados Unidos. A Cela le cuadra una universalidad de talante más progresista o, si se quiere, más castrista. A Cela le invitan a formar parte del jurado del premio de la Casa de las Américas y el gallego se parte de risa con su paisano Fidel, aunque éste sepa más de agricultura que de literatura, más del rimante José Martí que del asonante Oroza, etcétera. A sender no le llaman desde Cuba ni a la de tres, aunque más de tres españoles han ido a Cuba, sin ser la mitad de demócratas o antifranquistas que el viejo Sender.

Esta es la paradoja, que Cela no es antifranquista, pero es más demócrata que Sender, a juzgar por sus actos y tolerancias. Y Sender, cuando vuelca la mesa y arma el cirio en casa de Cela, por defender la democracia de los Estados Unidos, demuestra no tener ni puñetera idea de lo que es la libertad y otras flores del bien común. En una palabra, habrá que invocar a fray Junípero, para que siga protegiendo a quienes llevan una «jota», del verbo jugar, clavada en la cresta del nombre.

**MARQUESE UN RITMO  
CON TAPICERIA DE  
LUJO, 5 VELOCIDADES,  
NEUMATICOS DE  
PERFIL BAJO 165/70,  
ESCUDOS PARACHOQUES  
EN NEGRO MATE,  
PINTURA METALIZADA,  
RELOJ DIGITAL Y CON  
UN MOTOR DE 1438 c.c.  
Y 77cv DIN.**

**POR 68.400 PTAS.  
MENOS**

Consumo: 5,7 l a 90 Km/h

**Ritmo**  
No deje pasar un  
coche así.



**SEAT**  
Cuidamos de su coche.  
Cuidamos de usted.

## Arenal día a día

### Resuelto el problema de la luz en la parte alta



Para nadie es un secreto que la parte alta de nuestro Arenal, zona lluchmayorense, está desde hace meses sin luz pública de ninguna clase. Los medios informativos han hablado varias veces del tema. Se trata de que se procedió muy justa y ordenadamente a una nueva instalación de modernas farolas y cuando se empezaron las obras se prescindió casi al mismo tiempo de toda la instalación de alumbrado público antiguo.

Se pensaría que a las pocas semanas, la cosa funcionaría y con la nueva citada instalación nueva. Pero no fue así. Por diversos motivos, la cosa quedó alargada y los numerosos vecinos, pese a todo, han sabido aguantar honestamente y con gallardía las dificultades habidas. Y el Ayuntamiento y servicios técnicos correspondientes han trabajado lo necesario para agilizar los trámites de toda índole y así poder volver a brillar esplendorosamente la luz pública en dicha amplia zona, ahora con unas instalaciones que servirían de modelo por su seguridad y modernismo.

Pues bien, la cosa está a punto de encendido. Los necesarios últimos trámites oficiales se llevaron a cabo al mediodía del viernes, anteayer, y se supone que Gesa procederá a la instalación los correspondientes contadores en la diada del lunes o del martes, vista la necesidad imperiosa que tiene dicha repetida zona de tener luz pública.

Una buena y positiva noticia, que duda cabe. Muy bien por todos los que de una manera u otra han puesto su parte para que se solucione este problema, un problema que nació para mejorar unos servicios públicos de una zona todo expansión, progreso y riqueza para el término.

#### MAREA NEGRA

No tuvo importancia que el susto mayúsculo que dio la anunciada «marea negra» en nuestra playa. Hubo, la verdad algo feo. Pero la cosa no pasó a mayores. Parece ser que existió en alguien que nadie sabe, algo de irresponsabilidad y se procedió al vertido de petróleo en medio del mar y posiblemente a la altura de nuestra playa arenalense. También pudo ser debido a un fallo humano.

De todas formas, las manchas negras que aparecieron en aguas del mar besando incluso nuestra limpia arena, se hizo que pronto desaparecieran, lo cual es digno de alabar bajo todos los aspectos.

Y hubo bastantes turistas que cambiaron de emplazamiento para proceder a tomar el correspondiente baño de mar. ¡Y pensar que se quería o se quiere aún en instalar una «pipe-line» a la altura de Can Pastilla. ¿Se imaginan ustedes lo que pasaría si la «marea negra» apareciese repetidas veces. ¿Pues, simplemente, que los turistas se marcharían a veranear a otras zonas, lejos del Arenal. Nada, que no interesa a ningún precio de plata petrolífera que se anunció.

Tomeu SBERT.

## Lluchmajor, día a día

# Hoy, España-Escolar

Hoy domingo a partir de las 4:15 de la tarde, el Campo Municipal de Deportes se vestirá con sus mejores galas, como partido de última feria, para que se celebre la séptima jornada de preferente, enfrentando al C.D. España y al Escolar de Capdepera.

El titular de Capdepera y Cala Ratjada se presenta en Lluchmajor como un equipo bastante flojo, por lo que viene demostrando, ya que hasta la fecha no ha vencido en ninguna confrontación de los seis encuentros disputados, siendo a su vez uno de los menos goleadores del grupo.

Pero donde menos se espera puede saltar la sorpresa y los azulados tendrán que apretar fuerte para vencer e intentar convencer ante el numeroso público que se espera acuda a dicha confrontación.

Pocas novedades ofrece el cuadro españista con relación a las últimas semanas. Se esperan, y parece que va para largo como ya es costumbre en estos lares, los papeles para su pase internacional del joven jugador del Uruguay, Alejandro Ferreira que a sus 19 años es toda una promesa en la cual tienen de-

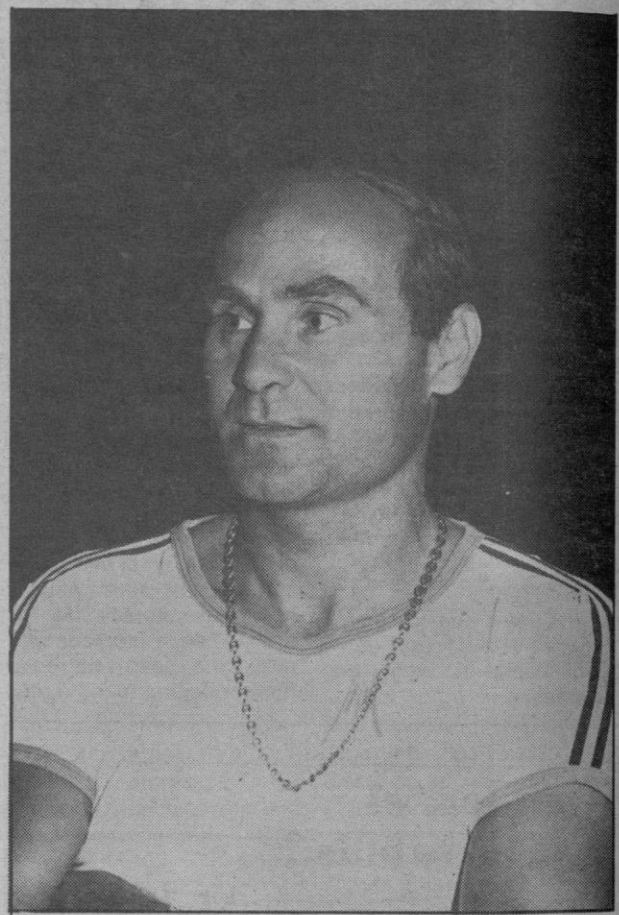
positadas sus esperanzas directiva y entrenador.

Siguiendo con la plantilla españista digamos que el viernes le fue quitada la escayola a Tolo Sbert, el cual se incorporó a las secciones preparatorias con el resto de sus compañeros.

Una vez terminado el último entrenamiento de la presente semana, mantuvimos un breve diálogo telefónico con el mister local, Miguel Jaume que amable y locuaz como siempre, no tuvo ningún inconveniente en facilitarnos la alineación que se presentará contra el Escolar es decir: Huguet, Vich, Eric, Vidal, Moll, Magaña, Manresa, Mas Mojer, Vicente, Mas Sastre y Pons. Para un posible cambio estarán, Noguera, Sacares, Vaquer y Miras o Carbonell.

Nada más, solo desear a los aficionados que acudan al recinto Municipal que presencien un buen espectáculo futbolístico y si puede ser que termine con victoria del España como regalo de ferias para sus socios y simpatizantes. Esto si, esperando que en todo momento la deportividad sea causa común de ambos contendientes.

JUAN QUINTANA  
Foto: CLAR



Miguel Jaume, entrenador del C.D. España

## Nuestro corresponsal Juan Quintana, homenajead

Lleva desde muy joven metido en el mundo del deporte y sobre todo del fútbol. Ahora después de su retirada del balompié activo, Juan Quintana ha seguido sirviendo en una faceta informativa como colaborador y corresponsal deportivo de su querida Lluchmajor.

No lleva con su «hobby» aún dos años pero su labor y su esfuerzo completamente desinteresado se ha visto ya recompensado con dos distinciones más que merecidas.

Al finalizar la pasada temporada le fue entregada una bandeja de plata por

parte de la directiva del C.D. España (infantiles y alevines) por su apoyo y fomento hacia el fútbol base. Pocas semanas después era el C.F. Lluchmajor quien premiaba su labor informativa haciéndole entrega, en manos del presidente de la entidad, de una preciosa placa como testimonio de estima y gratitud.

Se lo mereció y se lo sigue mereciendo. Enhorabuena y a seguir así, Juan, el deporte, que tu sirves con justicia y dignidad, te lo agradece.

Tomeu SBERT  
Fotos: FERMIN.



Juan Quintana, nuestro entrañable corresponsal deportivo en Lluchmajor, recibiendo en el fotomontaje, los premios de los que se habla en la presente información.

### ACADEMIA SAN ISIDORO

Cursos teóricos-prácticos de  
AUXILIAR CLINICA - PUERICULTURA ESTETICA

¡Ahora tienes la oportunidad que esperabas!

Ven a informarte sin falta

Plazas limitadas

C/. Félix de Maravelles, 5 Palma

Horarios: mañana, tarde y noche

y además

Repasos de matemáticas y literatura de EGB

### MERCAPALMA, S.A.

#### AVISO IMPORTANTE

Se pone en conocimiento de los usuarios de estos Mercados Centrales que, debidamente autorizadas por los organismos competentes, las tarifas de ENTRADA Y APARCAMIENTO, A PARTIR DEL PROXIMO LUNES DIA 19 DEL CTE. Mes, serán las siguientes:

- Vehículos hasta 1 Tn. .... 15 Pts.
- Vehículos de 1 Tn. a 3 Tn. .... 40 Pts.
- Vehículos de 3 Tn. a 8 Tn. .... 70 Pts.
- Vehículos de más de 8 Tn. .... 100 Pts.

Palma de Mallorca a 15 de Octubre de 1981

### FABRICA DE PINTURAS Y BROCHAS

necesita

#### REPRESENTANTE

a comisión para la zona de

#### BALEARES

está introducido en droguerías, ferreterías, o afines. Ofrecemos productos de gran calidad y con futuro. Importantes comisiones. Escribir al Apartado de Correos 22 de Cornellá (Barcelona) o telefonar al número (93) 377.36.32. Se ofrecerá contrato mercantil.

# Cincuenta años de «La Caixa» en Felanitx

Mañana se va a cumplir los 50 años de la llegada de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Felanitx.

Un 19 de octubre del año 1931 abrió por vez primera sus puertas en la calle del Mar, el mismo sitio que ocupa aún hoy. Asistieron al acto inaugural las primeras autoridades de Felanitx que fueron cumplimentadas por el que fue primer delegado en Felanitx, Francisco Pou Riera. Pero no solamente era una oficina bancaria: inauguraba ya la Biblioteca, que en el primer año tendría 4.515 lectores. En el año 1980 los lectores que pasaron por ella fueron 7.776. En la actualidad tiene 6.003 libros y está suscrita a 53 publicaciones periódicas. Asimismo en los primeros años la biblioteca contaba unas salas dedicadas especialmente a las lecturas de libros sobre temas agrícolas y asimismo una sala para exposiciones y conferencias dedicadas exclusivamente a los agricultores.

En el año 1935 se produce la fusión de la Caixa con la Caja Rural que estaba situada en la calle Call de nuestra ciudad. Y durante dos años contó con dos oficinas bancarias, caso único en Felanitx.

Con ocasión de la fusión la Caja de Pensiones se hizo cargo de toda la contabilidad y movimiento administrativo de la Bodega Cooperativa, colaboración que aún hoy perdura y que ha producido muy buenos rendimientos a ambas entidades.

Merece destacar que en el año 1931 la entidad bancaria tenía en sus instalaciones unas salas dispensario para mujeres, de denominaba Instituto para las mujeres que trabajan, había servicios médicos para las mujeres, actualmente este dispensario a manera de Seguridad Social para ellas, contaba con servicios

de adontología, medicina general, etc.

Merece asimismo destacar que en el año 1947 fue inaugurada la primera sala de Exposiciones de Felanitx, en el edificio de la entidad bancaria, sala que aún hoy está en funcionamiento en la planta alta del edificio de la calle del Mar.

Hemos querido recordar a nuestros queridos lectores las múltiples actividades que durante estos cincuenta años ha desarrollado en Felanitx, y se debe destacar que siempre ha estado en vanguardia de la cultura y de la agricultura en nuestro municipio; ha colaborado en innumerables homenajes a la vejez, concurso de redacción, de dibujo, exposiciones de pintura, premios para certámenes de pintura, edición de libros, etc. Sinceramente creemos que su aportación a la cultura felanitense ha

sido verdaderamente muy importante.

Debemos señalar que en nuestra charla con el actual delegado en Felanitx, Rafael Socías Miralles, hemos hablado del posible destino del edificio de su propiedad en la calle del Call y nos ha dicho que ha llegado el momento de buscarle una nueva función al servicio de Felanitx, pero que de momento aún no hay nada decidido.

## ACTOS DE LAS BODAS DE ORO

Domingo día 18:  
A las 11 de la mañana, en el solar sito detrás del

Parque Municipal de la Torre, gran fiesta infantil con la participación del tradicional Globo «Rodaban». Actuación de la Escuela de Danza de Felanitx.

Lunes día 19:  
A las 9 de la noche, pasacalles por la banda de cornetas y tambores de Rafael Simonet.

A las 9'30 en el Cine Felanitx «Noche del cincuentenario». Presentación del acto a cargo de Miguel Juliá.

Parlamento por el Dr. Antonio Obrador Arnau, sobre el Instituto Santa Madrona.

Miguel Antich Adrover hablará a continuación so-

bre las relaciones de «La Caixa» con la Bodega de Felanitx.

Entraga por parte de la Bodega Cooperativa de una placa.

Presentación del libro «Retalls Literaria Felanitxera» editado con motivo de las Bodas de Oro.

Parlamento sobre la proyección cultural de la entidad bancaria en Felanitx.

Entrega al pueblo de Felanitx en la persona de su alcalde del primer tomo del libro antes citado.

Entrega por parte del Ayuntamiento de una placa de plata conmemorativa de las Bodas de Oro.

ANDRI



## ¿Y quién le ha dicho que vd. no puede tener una poggenpohl?



seguro que no ha sido su distribuidor.



**STUDIO MIRNA**  
PROFESIONALES EN COCINA-AMBIENTE

Calle Capitán Salom, 12.  
Tels. 251947/48. PALMA DE MALLORCA

Siempre hay leyendas que hacen que los sueños parezcan imposibles. Pero una Poggenpohl es un sueño posible al que tarde o temprano se puede acceder. Basta con que usted sienta que es la cocina que le corresponde. Lo mejor, para hablar de monstruos sagrados y su precio, es acercarse al distribuidor escogido por Poggenpohl para orientarle. Verá que es posible tener una Poggenpohl.

## Islas

### IBIZA/FORMENTERA

● Ha sido ya contratado en Barcelona, en el chaflán que la Diagonal con la calle Muntaner, el local que ha de ocupar el Círculo pitiuso en la Ciudad Condal.

● Cosme Vidal, presidente del Consell Insular Pitiuso, dió cuenta a los informadores de la forma que se distribuyen los nueve millones que a Ibiza/Formentera han correspondido de la cantidad que el organismo Superior de Deportes ha negociado con el Consell General Interinsular. Esta será la distribución:

- a Ibiza, capital, tres millones y medio.
- a Santa Eulalia, un millón y medio
- a San Antonio, un millón y medio
- a San Juan, un millón
- a Formentera, un millón y medio

Manifestó el Sr. Vidal su contrariedad por no haber sido el Consell pitiuso quién negociara directamente con el organismo del ministerio.

● Sonia Villagómez ha realizado unas preciosas serigrafías en ilustración de la obra poética de María Villagómez «El color de les paraules». La obra ha sido presentada y quedará expuesta durante unos días.

### MENORCA

● El calendario de actividades del Ateneo Literario de Maó va a ser dado a conocer dentro de unos días. Importantes ciclos de conferencias y otras actividades culturales forman lo programado para el curso que brillantemente inauguró Josep Tarradellas.

● También muy en breve se dará a conocer el programa de conferencias que durante este curso tiene previsto ofrecer el Club Liberal.

● Ya se trabaja activamente en la organización de la temporada de ópera del próximo invierno. Tradicionalmente Maó ofrece varias representaciones con elencos de gran calidad.

● El número de galerías en que exponen sus muestras diferentes artistas de Menorca va aumentando. Últimamente en Ciudadela y en Ferrerías han sido abiertas dos salas dedicadas exclusivamente a pintura la primera y a venta de libros y muestras de arte la segunda.

● La afirmación que hizo un participante menorquín en el programa en que Albertí respondía a las llamadas telefónicas desde la TVE, en orden a que Menorca tiene «suficiente» con la bisutería, el calzado y el queso para vivir, ha disgustado profundamente a muchos menorquines a quienes, dentro de un ordenamiento que preserva los valores del paisaje no produce ningún temor un controlado desarrollo del turismo en la isla.

García Díez se entrevistó en Cádiz con los conserveros andaluces

## El Gobierno paliará los efectos del boicot exterior

ALGECIRAS (Cádiz).— El ministro de Economía y Comercio, Juan Antonio García Díez, que llegó ayer a Algeciras procedente de Cádiz, se reunió en la sede de U.C.D. de esta localidad con miembros de la asociación de fabricantes de conservas de pescado de Andalucía.

Los representantes de esta asociación expusieron al ministro la preocupación del sector por la acumulación de «stocks» y por la campaña que fuera de España se está haciendo en contra de las conservas de pescados.

Al término de la reunión, el presidente de la Asociación de Fabricantes de Conservas de Pescado, José Garavilla, manifestó a los representantes de los

medios informativos que, a su juicio, «parece que la Administración quiere hacer algo al respecto».

El ministro García Díez manifestó por su parte que

la comisión del mercado Común se ha pronunciado claramente en el sentido de que no hay problemas con los productos españoles, tras comprobar que nuestro sistema de control a las exportaciones es bueno y garantiza la calidad de lo exportado.

Señaló también que en estos momentos se están realizando gestiones en Francia e Italia para solucionar los problemas con estos dos países, que han puesto el veto a los productos españoles.

Sobre el descenso que experimenta el consumo en el mercado interior, el ministro ha dicho que no está justificado y ha insistido en que no existe problema alguno.

«Se han realizado —dijo— centenares de análisis sin detectar anomalía alguna. Por lo tanto, considero que la psicosis que se ha generado en el mercado interior no está justificada».

Con respecto a las medidas adoptadas por el Gobierno para este sector, recordó el señor García Díez que en el Consejo de Ministros se decidió hacer campañas publicitarias en el mercado exterior, con fondos que aportarán la Administración y la industria, para neutralizar los efectos negativos de la situación.

Añadió que el Gobierno va a enviar misiones comerciales a distintos países a fin de explicar que no hay

problema alguno con los productos españoles. Informó también de que el último Consejo de Ministros aprobó una línea de créditos de 3.700 millones de pesetas para ayudar a la industria conservera de pescados a mantener sus «stocks».

En cuanto a la situación de los obreros de las fábricas de conservas de pescado, dijo el ministro que en el Fondo Nacional del Empleo hay una partida de 15.000 millones de pesetas destinada a «imprevistos» y que con cargo a ella los trabajadores fijos discontinuos de las conserveras cobrarán los días que no trabajen.

«La medida del Parlamento Europeo —dijo por último el ministro— no es grave en sí misma, sino por lo que pueda desencadenar. El problema, de verdad, no son tanto las medidas que puedan adoptar administraciones como la de Francia e Italia; el gran problema puede ser el efecto que estas discusiones en el Parlamento Europeo y las medidas de los Gobiernos desencadenen en el consumidor, haciéndole perder la confianza en los productos españoles. De ahí las campañas que van a principiar para convencer no a los Gobiernos, sino a las amas de casa de que pueden comprar con toda garantía latas de conservas españolas».

## Los documentos privados

—por José Menéndez

Según el artículo 53 del Texto refundido del impuesto de transmisiones patrimoniales: «A los efectos de la prescripción, en los documentos que deben presentarse a liquidación, se presumirá que la fecha de los privados es la de su presentación, a menos que con anterioridad concurren cualquiera de las circunstancias previstas en el artículo 1.227 del Código Civil... «en cuyo caso se computará la fecha de la inscripción del escrito en un registro público, la del fallecimiento de cualquiera de los que lo firmaron o la de la entrega a un funcionario público por razón de su oficio. Cualquiera de estas fechas precursoras a la presentación en la oficina liquidadora reviste suficientes visos de autenticidad como para que no pueda dudarse de su autenticidad, tanto en el derecho fiscal como en el derecho común».

Si con anterioridad al instante de la presentación en la oficina liquidadora no se ha producido ninguna de las incidencias autenticadoras a que se refiere el artículo 1.227 del Código Civil, entonces aparecerá como única fecha fehaciente la de la presentación en dicha oficina, que desde otro punto de vista puede considerarse como uno de los supuestos de fehaciencia contemplados en dicho artículo 1.227 del código, ya que tal presentación visibiliza la entrega del documento privado a un funcionario público por razón de su oficio.

La preceptiva del impuesto se presta a equívocos en la materia referente a la apreciación de los documentos privados. Parte de la confusión arranca de la ya mencionada restrictiva fórmula legal: «A los efectos de la prescripción, en los documentos que deben presentarse a liquidación, se presumirá que la fecha de los privados es la de su presentación a menos que con anterioridad concurren cualquiera de las circunstancias previstas en el artículo 1.227 del Código Civil...» Artículo 53 del Texto Refundido)

Si la presunción de cronología del documento solo opera «a los efectos de la prescripción...» parece desprenderse de la literalidad oficial que, a cualquiera otros efectos, los documentos privados podrán ostentar una inadecuada fehaciencia. Así las cosas podría sustentarse, desde los ámbitos burocrático—fiscales, que un documento privado, con fecha seis años anterior a la de su presentación pueda detallar dos fechas diferentes:

a) A los efectos de la prescripción, se tomará el momento de la presentación y, consecuentemente, el interesado perderá el beneficio inherente a la prescripción de la acción fiscal.

b) A efectos de la imposición de las multas por falta de presentación del documento dentro del plazo reglamentario, se aceptará la fecha inserta en el escrito y podrá en consecuencia, imponerse la sanción preestablecida.

Alguna vez he escuchado esta argumentación de labios de celosos funcionarios y ello me mueva a brindar unas ligeras digresiones hermenéuticas.

Para la malevolencia tributaria que acabo de exponer, se partía de una a mi modo de ver, indebida aplicación de la regla según la cual «nadie puede ir contra sus propios actos». Ergo, si el contribuyente, en su propio escrito, afirmaba la existencia de una data concreta, no podía luego pretender desligarse de esta afirmación documentada.

Como la regla de que «nadie puede ir contra sus propios actos» vincula tanto al sujeto pasivo como a la Hacienda, ello equivale a decir que tal regla deviene inaplicable por recíproca neutralización. El contribuyente se escudaría en la fecha de la presentación (para escapar a la multa) puesto que era la esgrimida por el Tesoro, que evidentemente no puede ir contra sus propias normativas. Y por su parte, la oficina gestora, podría refugiarse en la fecha consignada en el documento, por haber sido puesta por el mismo interesado, que tampoco puede ir contra sus propios actos. Como vemos son afirmaciones miopes y encontradas que se invalidan recíprocamente al contrastarlas entre sí.

La regla, pues, deviene inaplicable por ser sinalagmáticamente oponible entre dos pretensiones contrapuestas.

La solución, pues, habrá que buscarla por otros caminos interpretativos. Creemos que el brocardo aplicable es aquel que, en aras de la justicia conmutativa, establece que «no puede aceptarse lo favorable y rechazar lo odioso». Es decir que si se postula un determinado entendimiento para una situación, hay que aceptarlo globalmente y a todos los efectos y no parcialmente; no se puede aceptar lo beneficioso y reprobar lo perjudicial.

En virtud de este principio, si para la Hacienda la fecha fehaciente de un documento privado, que no se encuentre en ninguna de las coyunturas previstas por el artículo 1.227 del Código Civil, es la de la presentación en la oficina liquidadora, esta interpretación debe mantenerse a ultranza. Si se acepta para enervar la prescripción extintiva del débito fiscal (lo favorable) debe también admitirse a otros efectos, aunque tal inteligencia pueda significar la pérdida de la facultad sancionadora (lo desfavorable).

## CLUB ELSA

### Festival Taurino benéfico 1981

La junta directiva Club Elsa agradece sinceramente al público en general, la gran colaboración en la corrida del día 11.

En primer lugar el agradecimiento sincero de todo el Club a la Empresa Balañá a Don Antonio Boneu, por su grandiosa colaboración ya que gracias a dichos señores ha sido posible la realización de dicho festival en beneficio de las personas necesitadas. Mallorca queda en deuda con la Empresa Balañá. Gracias!

A todos los toreros, médicos, veterinarios, personal de la plaza que entregaron sus honorarios, nuestro agradecimiento.

Gracias a los colaboradores como el Sr. Rosselló de Roxa, Coca-Cola, Naviera Mallorquina, Prensa, Radio y Televisión, Juan Pons, IBERIA. La recaudación fue de:

4.265.450 PTAS.

+258.180 PTAS.

4.523.630 PTAS.

y quedan, pagados los gastos, 1.000.000, por lo cual los organizadores se dan por satisfechos. Aprovechan la oportunidad, para agradecer a todas las autoridades y entidades de la isla la total y desinteresada colaboración en dicho festival.

Una especial mención a D. Pedro Mayol, con el afecto y agradecimiento del CLUB ELSA y público en general.

ASNIMO.....	400.000'—
ASPACE.....	400.000'—
COLL DEN RABASSA (Monjas).....	40.000'—
CALLE SALAS (Monjas).....	50.000'—
UNA FAMILIA.....	15.000'—
CASA ANCIANOS JONQUET.....	20.000'—
FAMILIAS NECESITADAS.....	75.000'—

Firmado: MARIA TERESA RATIER  
Relaciones Públicas



FEDERACION  
COLOMBOFILA  
MENSAJERA BALEAR

En cumplimiento de lo dispuesto por el Consejo Superior de Deportes, han sido convocadas elecciones para la Junta de Gobierno de esta Federación y representantes de Clubs en la Asamblea General de la Real Federación Colombófila Española, para el próximo día 22 de Noviembre, en el local federativo. Presentación de candidaturas hasta el 30 del corriente.

## Enero-septiembre de 1981

### Aumentó la desgravación fiscal un 28 por ciento

MADRID.— La desgravación fiscal a la exportación ascendió a 137.310 millones de pesetas en el período enero-septiembre de 1981, según los últimos datos oficiales a los que ha tenido acceso «Efe».

Esta cifra supone un incremento de más del 28 por ciento respecto a la desgravación correspondiente a igual período del

año anterior, que ascendió a 106.491 millones de pesetas.

Fuentes del equipo económico del Gobierno han señalado a «Efe» que, junto con este aumento de la cifra de desgravación fiscal a la importación, en los últimos se ha conseguido agilizar el proceso de pago de estas desgravaciones, reduciendo los plazos anteriores.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD

### INMOBILIARIA CONVOCATORIA DE EXAMENES PARA OBTENER EL TITULO

Profesión libre e independiente de INMENSAS POSIBILIDADES. Sólo españoles, ambos sexos, desde 18 años (sin límite). Título exigido: Licenciado, Ingeniero, Arquitecto, Diplomado en Derecho, Diplomado en Ciencias Económicas, Arquitecto Técnico, Ingeniero Técnico o Profesor Mercantil. Instancias hasta 3-XI-81. Infórmese URGENTE: HOY MISMO pida por correo amplios informes, programa y modelo de instancia. Diríjase a CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS. Sagasta 23, MADRID-4.

## FABRICA ALABASTROS

PRECISA VENDEDOR

a comisión en Mallorca, que visite ya tiendas de regalos

Presentarse:

RESIDENCIA NACAR

(Sr. Piera, de 4 a 6)

## Campaña electoral gallega

## Calvo Sotelo confía en la victoria de UCD



SANTIAGO DE COMPOSTELA. — «Hace unos días vine a recorrer las cuatro provincias gallegas, para reunirme con los hombres y mujeres de UCD, y no asistí a ningún acto propiamente de campaña. Hoy sí vengo a hacer campaña electoral y a participar en un acto en Lugo», ha manifestado el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, a su llegada al aeropuerto de Labacolla.

«Vengo a hacer campaña —añadió— y no solo para pedir el voto, como generosamente dicen otros dirigentes de partidos políticos, sino para pedir el voto para UCD».

Preguntado por una reciente encuesta publicada en los medios informativos, el señor Calvo Sotelo dijo que «la encuesta definitiva es la que haremos todos el día 20» y añadió que confiaba en que su

partido iba a ganar las elecciones.

Sobre las posibles alianzas post-electorales, el presidente del Gobierno señaló que este no es el momento óptimo para hablar de estos temas. «Estamos en campaña aún para unas elecciones a las que UCD concurre sola. Después de los resultados tendrá sentido la pregunta y la respuesta. Pero, en pura hipótesis académica, diré que si es necesaria una alianza, no será descartada esta posibilidad».

El señor Calvo Sotelo dijo que, no obstante, las fronteras de UCD son muy claras. «Nuestros límites por la izquierda son un partido socialista que, si es auténtico y no quiere defraudar a sus electores, conducirá el país a la aventura. Por la derecha también son claras nuestras fronteras, una derecha que no se ha olvidado del pasado y no ha entendido la nueva realidad que parte de la Constitución».

Finalmente, preguntado por la importancia de las elecciones gallegas, el señor Calvo Sotelo señaló que un político debe tener siempre en cuenta todos los datos y cuanto suceda en Galicia tiene un alcance nacional. «Analizaremos estos datos, pero, aunque es importante el dato gallego, sería exagerado decir que no es un dato clave».

## «The New York Times»

## El Rey de España arriesgó la Corona para defender la democracia



NUEVA YORK.— El Rey Don Juan Carlos de España es, realmente, «un campeón de la democracia», dice hoy editorialmente «The New York Times», a la vez que elogia el respaldo que el presidente Ronald Reagan manifestó al Monarca.

El presidente Reagan escogió «el momento apropiado y las palabras correctas para manifestar claramente el apoyo de los Estados Unidos a la asediada democracia española», dice el editorial.

Esto, agrega, despejó las dudas que pudiera haber

provocado la declaración del secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, cuando restó importancia al intento de golpe de Estado en Madrid el pasado febrero, calificándolo de «asunto interno».

Recuerda que Haig corrigió su declaración y afirma que el asunto queda despejado con la bienvenida de Reagan al Rey Don Juan Carlos, «quien arriesgó su Corona para defender al renacido Parlamento español».

Señala que la solicitud de España para ingresar en el Mercado Común Europeo enfrenta dificultades debido a que los productos españoles podrían competir con otros productos agrícolas que reciben subsidio en el resto de Europa occidental, especialmente Francia.

Dice que los norteamericanos solo pueden aconsejar, «Pero no perjudica cuando el señor Reagan recuerda a las democracias europeas que está en juego mucho más que el precio del aceite de oliva o el vino».

## Hay escrito de la ONU sobre el 23-F

MADRID.— «En relación con la información suministrada por el Ministerio de Asuntos Exteriores al diario «ABC» el pasado día 14, la Oficina de Información Diplomática reitera su contenido en lo que respecta a la comisión y el Tribunal de Derechos Humanos del Consejo de Europa. Por lo que respecta a otros organismos internacionales, precisa que el pasado día 11 de agosto tuvo entrada en este Ministerio una comunicación de la Secretaría Europea de las Naciones Unidas enviando copia de un escrito dirigido a la Comisión de Derechos Humanos por alguno de los abogados defensores de la causa seguida con motivo de los acontecimientos del 23 de Febrero, por si el Gobierno español deseaba transmitir alguna respuesta».

El grupo parlamentario comunista presentó anteayer, previamente a la nota del Ministerio de Asuntos Exteriores que se reproduce al comienzo de esta información, una pregunta al Gobierno sobre este tema, solicitando la destitución de Luis María Ansón de no confirmarse la noticia facilitada por Efe el pasado día 14.

## La semana próxima

## Habrá debate Martín Villa - Gobierno vasco

MADRID.— Fuentes del Ministerio de Administración Territorial han confirmado que se celebrará, «posiblemente durante la semana que viene», el debate en Televisión entre un representante del Gobierno vasco y el ministro de Administración Territorial, Rodolfo Martín Villa.

Las mismas fuentes han manifestado su extrañeza

ante la información aparecida ayer en un diario, en la que se dice que el debate no tendrá lugar. «Esta afirmación —se ha señalado— carece de todo fundamento».

A este respecto, dichas fuentes han mostrado su sorpresa por la información, cuando es conocido que el pasado jueves se celebró una entrevista entre

el ministro de Administración Territorial y el consejero de Trabajo del Gobierno vasco, Mario Fernández, en la que, entre otros temas, quedó clara la postura del ministro de mantener la próxima celebración del debate en los términos, fecha y condiciones que, a petición del Gobierno vasco, decidiera Televisión Española.

# DEPORTE

## EN EL CLUB DE HIELO

### ESCUELA DE TENIS

Profesor:  
Bob Rubio

- Inscripciones hasta el día 28 de Octubre.
- Inicio de las clases el día 2 de Noviembre.

**Martes - Jueves:** de 18 a 19 horas niños de 6 a 10 años  
de 19 a 20 horas niños de 11 a 15 años  
de 11 a 12 horas niños de 6 a 10 años

**Sábados:** de 12 a 13 horas niños de 11 a 15 años

Precio: 1.000.- pts.

### TAEKWONDO

Profesor:  
Manolo Barne

**Lunes - Miércoles - Viernes:** de 16,30 a 17,30 horas  
de 17,30 a 18,30 horas  
de 21 a 22 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

### KARATE

Profesor:  
Bernardo Bestard

**Martes - Jueves - Sábados:** adultos: de 10,30 a 12 horas  
de 12 a 13,30 horas  
de 16,30 a 18 horas  
infantil: de 18 a 19 horas

**Lunes - Miércoles - Viernes:** adultos: 21 a 22,30 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

### JUDO

Profesor:  
Felio A. Brenes

**Martes - Jueves - Sábados:** adultos: de 20 a 21 horas  
infantil: de 19 a 20 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

### AIKIDO

Profesora:  
Esperanza Carmona

**Lunes - Miércoles - Viernes:** de 20 a 21 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

### GIMNASIA FEMENINA

Profesora:  
Nelly Matas

**Lunes - Miércoles - Viernes:** de 10 a 11 horas  
de 18 a 19 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

### BALLET CLASICO— BAILE CLASICO ESPAÑOL

Profesora: Pilar Sanclemente

**Martes - Jueves - Sábados:** de 18 a 19 horas  
de 19 a 20 horas

Precio: adultos 1.000.- pts.  
niños 600.- pts.

## Las autonomías se llevarán un tercio del presupuesto

MADRID.- «Una vez transferidas todas las competencias del Estado a las Comunidades Autónomas, éstas se llevarán un tercio del presupuesto», ha declarado el director general para la coordinación de las haciendas territoriales, Jaime Trebolle, en una entrevista que publicará el semanario «El nuevo lunes».

En sus declaraciones, el señor Trebolle explica el sistema de financiación de las autonomías, el proceso de descentralización iniciado y las actuales negociaciones sobre el cupo vasco.

Respecto al primero de los temas, este director general del ministerio de Hacienda explica que hay que distinguir dos sistemas de financiación de las Comunidades autónomas: «Uno, el tradicional, concierto económico que se aplica únicamente al País Vasco y al Navarra, y otro (el definido en la Lofca)».

Añade Trebolle que hay tres bloques de mecanismos de financiación: La financiación básica, el fondo de compensación interterritorial y las asignaciones presupuestarias para la nivelación de la prestación de servicios mínimos fundamentales.

Preguntado sobre un posible privilegio para los vascos, dado su sistema especial, Jaime Trebolle afirma que «no se puede hablar de privilegios. En el informe del profesor García de Enterría creo que dejamos claro que no los hay si el proceso se realiza como está previsto en la Ley de Concerto, y aplicando en su máximo detalle la metodología prevista».

## Enfrentamiento en Valencia

### El alcalde acusa de encubridor al gobernador

#### ● Fernando del Río llama cobarde a Pérez Casado

VALENCIA.- En las últimas horas, se ha registrado en Valencia un enfrentamiento dialéctico entre el gobernador civil de la provincia y el alcalde de la ciudad, con intercambio de acusaciones entre las dos personalidades.

El alcalde de Valencia, Ricardo Pérez Casado (PSOE), en la reunión de la Comisión Permanente del Ayuntamiento celebrada el jueves, propuso que se recabase información directamente al ministro del Interior sobre los últimos atentados en Valencia. El alcalde no quiso consultar al gobernador civil, ya que «éste no ha dado —dijo— una respuesta clara en los últimos atentados, y en particular, a los incidentes del 9 de octubre».

#### ENCUBRIDOR

En otro momento de su intervención, el alcalde añadió: «El gobernador civil

se ha convertido en encubridor de los hechos del 23-f, y de todos los terroristas que andan sueltos por Valencia».

En otra intervención, Ricardo Pérez Casado declaró que no está clara la posición del gobernador, Fernández del Río, en relación con el golpe. «Si bien en una primera declaración el gobernador dijo haber estado secuestrado en el Gobierno Civil por un general, en el sumario del 23-f parece exculpar al mencionado militar de cualquier responsabilidad».

El gobernador civil en el diario «Las Provincias» ha contestado a las declaraciones del alcalde: «Quiero señalar que dicho personaje está desautorizado moralmente para pedir explicaciones a nadie, pues sabe muy bien que la noche del 23-f abandonó su puesto y a los ciudadanos de los que se dice alcalde, desertando de la Alcaldía».

## Por recesión de la demanda

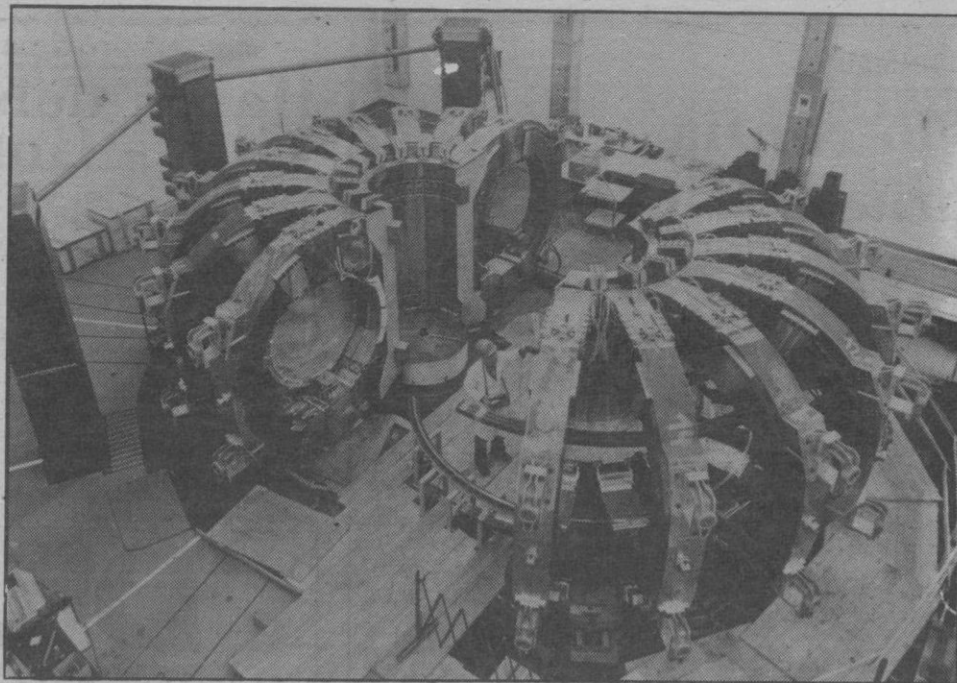
### Cuatro mil millones de pesetas de pérdida para los conserveros

Vigo.— Las pérdidas que se están produciendo en el sector de conservas de pescado, por recesión de la demanda se elevan ya a 4.000 millones de pesetas, según la asociación nacional de fabricantes de conservas.

Esta situación fue expuesta al Ministro de Industria y Energía y al Consejero de la Junta de Galicia por parte de los representantes del sector conservero.

El almacenamiento de conservas de pescado rebasa las 10.000 toneladas, mientras que en años anteriores se contabilizaban 3.000.

De las 373 fábricas de conservas de pescado españolas, 107 se encuentran en Galicia y proporcionan trabajo a 19.000 personas. Galicia produce anualmente conservas de pescado por valor de 20.000 millones de pesetas. El pasado año, el volumen de pescado y marisco envasado alcanzó las 97.140 toneladas, de las que el 74 por ciento se consumen en el mercado nacional.



## El PNV dice sí a Lemóniz

BILBAO.— La Asamblea Nacional del Partido Nacionalista Vasco se ha pronunciado, por unanimidad, a favor de la puesta en marcha de la central nuclear de Lemóniz siempre que se cumplan tres condiciones, la principal de las cuales es el control del Gobierno vasco.

Las tres condiciones que ha puesto la asamblea son:

1.— Verificación de la calidad física de la obra civil e instalaciones de la central y de las pruebas nucleares. Corrección de los defectos si hubiere.

2.— Elaboración de un plan de emergencia que

merezca la aceptación del Gobierno vasco y bajo su control.

3.— Celebración de una consulta popular por parte del Gobierno vasco, y/o establecimiento de un control público que garantice el cumplimiento de las condiciones de todo tipo que a juicio del Gobierno vasco deban darse para el funcionamiento de la central.

En su declaración final, tras la asamblea celebrada ayer mañana en Castillo Elejabeitia (Vizcaya), el órgano legislativo del PNV «desea fervientemente que impere el realismo y la honestidad política de forma

que la decisión sobre la central nuclear de Lemóniz pueda ser una base firme en la política de reconstrucción industrial y recuperación económica de Euskadi».

Asimismo, la Asamblea Nacional —a la que se han presentado todas las resoluciones de la juntas municipales nacionalistas— ha constatado la escasez de recursos energéticos de Euskadi y ha constatado que «la energía nuclear está universalmente aceptada en la Comunidad Internacional, tanto en Oriente como en Occidente».

## En la galería de los etarras

### Supuesto intento de fuga en Carabanchel

Madrid.— Diversos útiles que hacen pensar en la existencia de un intento de fuga han sido descubiertos en la prisión de Carabanchel, según ha sabido «EFE» de fuentes de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias.

En la tarde ayer, efectivos de la Policía Nacional, procedieron en el centro, previo acuerdo entre los Ministerios del Interior y Justicia, a un registro gene-

ral, que de momento ha dado como resultado el hallazgo de un paquete colgado de la chi menea de la calefacción de la tercera galería.

En el citado paquete se han encontrado una escala, piquetas y máscaras antipolvo, entre otros aspectos.

No existen datos acerca de reclusos implicados en esta intentona y el orden en el centro es total, según han destacado las mismas

fuentes, que se han negado a hacer más precisiones en beneficio de la investigación.

De cualquier forma, «EFE» ha podido saber que en la tercera galería de la prisión de Carabanchel se encuentran más de un centenar de presos acusados de pertenecer a la organización terrorista ETA, tanto de las organizaciones «Milib», «Poli-milib» o «Comandos vascos».

## Más de un millón seiscientos mil parados

LEON.— El número de parados en España al 30 de septiembre pasado ascendía a 1.611.000 personas, según datos facilitados por el secretario de Estado para el Empleo y Relaciones Laborales y diputado de UCD por León, Manuel Nuñez Pérez.

La mayor incidencia en los parados registrados, según el señor Nuñez, suele difuminarse en lo que se da en llamar «aparcamiento en el estudio».

El secretario de Estado para el Empleo y Relaciones Laborales manifestó que las previsiones para el periodo 1981-1990, se señalan en unas entradas de 1.294.200 nuevos activos, de ellos 1.033.800 serán mujeres y 270.400 varones.

## Por querer cobrar impuestos atrasados en un pueblo de Granada

### Manifestación e incidentes contra el alcalde

GRANADA.— Varios centenares de personas se manifestaron anoche en la localidad de La Zubia, para protestar por la política que viene desarrollando el alcalde socialista, Miguel Palma Molina, que ha puesto en marcha un amplio conjunto de mecanismos recaudatorios con vistas a cobrar varios millones de pesetas que el Ayuntamiento posee en recibos impagados por los vecinos.

Los manifestantes recorrieron las calles y provocaron algunos incidentes, como volcar un coche de unos de los agentes recaudatorios y romper los cristales, produciendo numerosas abolladuras.

El coche del propio alcalde fue pinchado en sus cuatro ruedas la noche anterior, y tuvo que ser evacuado de la localidad por una grúa, para evitar males mayores.

El alcalde ha manifestado a «Europa Press»: «Aunque nos hagamos impopulares, nuestra misión consiste en tratar de recaudar varios millones que se adeudan al Ayuntamiento, muchos de los cuales recibimos en herencia de la anterior Corporación».

«La manifestación era ilegal, y estuvo alentada por personas de ideología de extrema derecha».

## El Gobierno retrasa la subida de la electricidad

MADRID.— El Gobierno tiene intención de demorar lo más posible la autorización de un incremento de tarifas eléctricas en un 2 por cien, solicitado el pasado mes de julio por las compañías eléctricas, e incluso posponerlo para acumularlo a un aumento de tarifas más significativo, según han informado a «Europa Press» fuentes solventes de la Administración.

La petición de las eléctricas, formulada el pasado 27 de julio del corriente año ante la junta superior de precios, se justificaba en la necesidad de ajustar las tarifas por el incremento del precio del fuel-oil el 23 de julio en un 7,3 por cien, cuando el Gobierno elevó el precio de la tonelada de fuel de 19.900 pesetas a 21.400.

Medios consultados por «Europa Press» han señalado que la Junta Superior de Precios informó a mediados del verano la petición de las eléctricas sin que a nivel de la administración se haya movido la petición hasta hoy.

Por su parte medios de UNESA Asociación de las Empresas Eléctricas) señalaron a «Europa Press» que desde la presentación de la solicitud de aumento de tarifas no han tenido ninguna noticia de la Administración.



## Depreciación de la peseta

MADRID.— La peseta se ha depreciado esta semana respecto a la anterior en ligeros porcentajes, frente a los tres grupos tradicionales de monedas, según el índice de posición efectivo de nuestra moneda que elabora semanalmente el Banco de España con la media de cambios diarios.

Nuestra moneda cedió esta semana 0,15 frente a las monedas de los países de la CEE, 0,19 frente a los países desarrollados, y 0,20 frente al total mundial.

Con respecto a diciembre de 1980 la peseta se ha apreciado 1,01 frente a la CEE y ha retrocedido en su valor 4,38 frente a los países desarrollados y 8,67 frente al total mundial.

# Protección y defensa del consumidor

(De nuestro servicio de documentación). — Con ocasión de conmemorarse el aniversario de la fundación de la «FAO» (Fondo para la Alimentación de las Naciones Unidas), se celebró el «Día mundial de la alimentación». La celebración de este día coincide en España con una manifestación indefensión del consumidor y con el riesgo que sigue suponiendo para la salud pública el consumo de productos adulterados, tal es el caso del aceite de colza.

El Gobierno remitió recientemente al Congreso de los Diputados el proyecto de «Ley del Consumidor». Los consumidores españoles están demandando desde hace tiempo una serie de medidas, jurídicas, sanitarias, económicas, etc. que sirvan para darles la protección de que hoy carecen.

Un marco legal adecuado y un dispositivo estatal de vigilancia, con ser cuestiones fundamentales para poner fin a la actual indefensión del consumidor español, no resultan suficientes.

La verdadera protección del consumidor debe estar asegurada, además de por las cuestiones citadas, por la lucha antimonopolio, eliminación de prácticas restrictivas de la competencia, aspectos sanitarios, calidad del producto, normalización de los artículos, papel y función de la publicidad, circuitos de distribución y comercialización, información al propio consumidor, etc.

La burocratización y el excesivo reglamentarismo, amén de los riesgos que encierra la posible corrupción de quienes deberían exigir y controlar el cumplimiento de las leyes, no son las soluciones más adecuadas para asegurar hoy, en España, una auténtica protección del consumidor.

En todos los países democráticos avanzados, la defensa y protección de los consumidores se basa en un sistema mixto o instituido por el Estado —con sus departamentos y órganos especializados a varios niveles, además de la disposición de una normativa legal clara— y por los propios consumidores que, organizados en asociaciones independientes, desempeñan un papel principal en la vigilancia, denuncia, orientación y educación del consumo. Y en este sentido es importante la participación de los consumidores y su representación en organismos y entidades: públicos o privados, a nivel estatal o local, que tengan alguna responsabilidad en el consumo de artículos con una gran demanda por parte del público, especialmente los productos de alimentación.

Los derechos básicos de los consumidores son reconocidos por la Comunidad Económica Europea, en estas cinco grandes categorías:

- Derecho a la protección de la salud y la seguridad.

- Derecho a la protección de los intereses económicos de los consumidores.

- Derechos a la reparación de daños.

- Derechos a la información y educación del consumidor.

- Derechos a estar representados en organismos directamente relacionados con el consumo.

La responsabilidad del

Estado-Administración central, organismos locales, etc., es absolutamente necesaria e imprescindible. Pero también son necesarias unas normas legales claras, con mecanismos que garanticen su cumplimiento. El tercer elemento necesario es la participación activa del consumidor, a través de sus asociaciones, en un seguimiento y educación para el consumo.

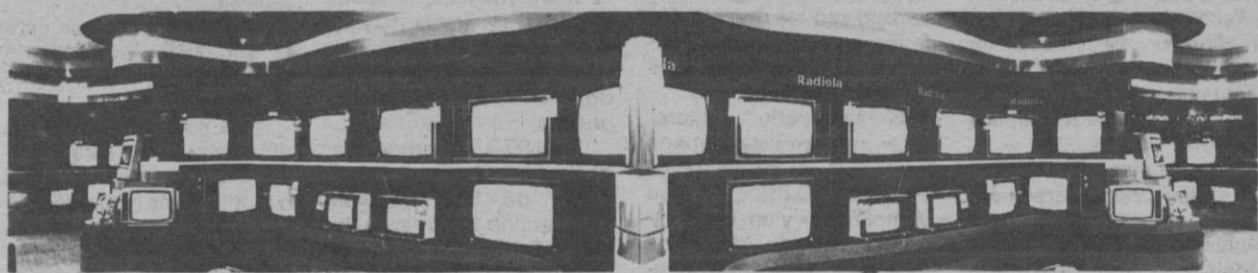
## Tres mujeres fallecieron por el aceite tóxico

MADRID. — En las últimas 24 horas tres mujeres han fallecido a causa del aceite tóxico según informa la Secretaría de Estado para la Sanidad.

En Madrid ha fallecido una mujer de 41 años, que ingresó con síntomas de la «neumonía tóxica», el pasado 29 de junio, y que debido a su mala evolución clínica fue trasladada a la unidad de vigilancia intensiva el 25 de septiembre.

Por otro lado, en el hospital clínico de Valladolid, ha muerto una mujer de 81 años, que había ingresado hace tres días, y de cuyo hecho «Efe» ha dado información aparte y el de otra mujer, de 71 años, que había ingresado en la Residencia Sanitaria de Nuestra Señora de Sónsoles, en Avila.

# COLORIN, COLORADO... EL DESCUENTO SE HA ACABADO.

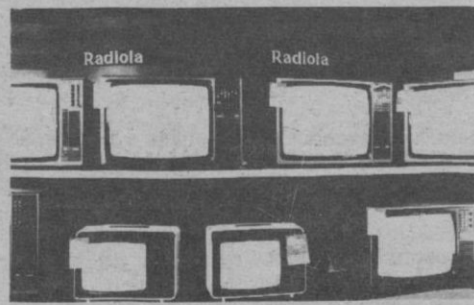


## ULTIMOS 1.000 T.V. COLOR A PRECIO NETO.



LOS MEJORES PRECIOS DEL MERCADO.

Sin duda, sin competencia, compruébelo Usted mismo; son los mejores precios del mercado porque auténticamente son precios netos.



TRES AÑOS PARA PAGAR

Todas las facilidades para disfrutar, ya, de un magnífico T.V. Color. Dificultades para pagar, ninguna, porque...le damos 36 meses para pagar cómodamente.



TRES AÑOS DE GARANTIA TOTAL.

Tres años de garantía total para que su nuevo T.V. Color no le cueste ni un duro más del precio neto; ni piezas de recambio, ni mano de obra, nada tendrá que pagar.

¡AH! Y UN RAPIDO Y EFICIENTE SERVICIO POST-VENTA. SOLO RADIO BORNE LE OFRECE SEGURIDAD Y FUTURO PARA SU TV. COLOR.

SERVICIO TECNICO T.V.  
T.L.F. 22 45 07

radio borne

San Miguel, 55

seguridad y futuro

### En doce meses

## Diez mil millones de pesetas robados en puerto de Barcelona

● La mayoría de los casos no llegan a conocimiento de las autoridades

BARCELONA. — En el transcurso de los 12 meses que van de julio del 80 a junio del 81, el importe de los materiales robados en el puerto de autónomo de Barcelona ascienden a unos 10.000 millones de pesetas, según un informe confidencial de la Unión Catalana de Entidades aseguradoras, cuyos datos son reproducidos por «Horizonte empresarial».

De acuerdo con el informe, el puerto autónomo de Barcelona cuenta con media docena de vigilantes jurados y sus tinglados se extienden por una enorme zona sin vallar, y en contacto directo con el casco urbano.

### MAYOR VIGILANCIA

El perjuicio de los robos respecto repercute sobre las compañías de seguros y, al proceder éstas al pago sin necesidad de denuncia previa, la mayoría de las sustracciones no llegan a conocimiento de las autoridades correspondientes.

Según usuarios, consignatarios y compañías de seguros la única solución válida es el aumento de la vigilancia, con la potenciación de los vigilantes jurados (la presencia de la Guardia Civil es solo a efectos fiscales), medida a la que se oponía la dirección del Puerto Autónomo.

Retirada de la OTAN si ganan los socialistas

## Washington, pendiente hoy de las elecciones griegas

La Administración Reagan aguarda con inquietud, el resultado de las elecciones que hoy decidirán si Grecia se inclina hacia el socialismo propuesto por el «Pasok» de Andreas Papandreu. Una victoria del «Movimiento Socialista Panhelénico» («Pasok») supondría, según los observadores norteamericanos, la retirada griega de la OTAN e incluso de la CEE, incluyendo también el cierre de las cuatro bases militares norteamericanas en suelo griego.

Pero tampoco la victoria del partido de la «Nueva Democracia» del primer ministro Georgios Rallis disipa el nerviosismo de la Casa Blanca. La Administración norteamericana cree que Rallis está dispuesto a vetar los planes del Pentágono de usar las bases para hacer frente a un eventual movimiento soviético hacia la conflictiva zona del Golfo Pérsico.

El deseo de cambio del pueblo griego, manifestado en los últimos sondeos, que indican una ventaja del «Pasok» sobre «Nueva Democracia», se enraiza en los problemas que afectan actualmente al país, y de los que se echa la culpa a Estados Unidos.

La crisis económica que atraviesa Grecia parece ser la causa principal de esta voluntad de cambio, y los socialistas han presentado a Estados Unidos como «chivo expiatorio» de todos los males que afectan al país.

Andreas Papandreu, ex-profesor de Economía en la Universidad de California, y conocido por sus fuertes opiniones anti-norteamericanas, ha sabido aprovechar la amargura del pueblo griego hacia la OTAN y, sobre todo, hacia Washington, por lo que se interpreta en Grecia como su apoyo a la dictadura militar de 1967-1974, y a la invasión y ocupación turca de Chipre en 1974 señalan los observadores.

### ULTIMO SONDEO

El «Movimiento Socialista Panhelénico» (PASOK) podría obtener hoy en las urnas entre un 39 y un 42 por ciento de los votos, seguido por «Nueva Democracia» al que se atribuye un porcentaje del 37 al 40. Tras los dos grandes partidos, el «Partido Comunista de Grecia» (KKE), pro-Moscú, podría subir del 9,36% de los votos obtenidos en 1977 a un 12 ó 13%.

Sin embargo, estas previsiones elaboradas por observadores internacionales contradicen los porcentajes dados por los últimos sondeos de opinión publicados en la prensa local.

El semanario «Tajidromos» atribuye esta semana al «PASOK» el 39,7% de los votos, un 30,8% a «Nueva Democracia» y un 15,8% al «KKE», seguido de otros partidos que alcanzan apenas el cinco por ciento de los votos.

Ayer, el diario en inglés «Athens Daily Post» publicó

en primera página una encuesta realizada entre 10.000 electores.

Los resultados del sondeo son favorables a «Nueva Democracia», con un 44,2% de los votos. El «PASOK» logra un 35,1% y el «KKE» un 12%. La encuesta atribuye a dos partidos de centro «KODESO» y «EDIK» — al Partido Comunista del Interior (eurocomunista) y al ultra-derechista «partido de los progresistas» porcentajes inferiores al tres por ciento.

Los sondeos de opinión son con todo, poco fiables en Grecia, e incluso el primer ministro y presidente de «Nueva Democracia», Georgios Rallis, afirmaba en una rueda de prensa su desconfianza por estas encuestas que, en su opinión, «no son ni científicas ni ortodoxas». Rallis dijo también que su partido obtendrá con un 45 por ciento de los votos, la mayoría en el Parlamento.

El partido derechista «Nueva democracia», nacido en 1974 tras la caída de la Junta Militar que ocupó el poder en Grecia durante siete años, obtuvo la mayoría de los votos en las dos últimas elecciones griegas.

En 1974 el partido fundado por el actual presidente de la República, Constantino Karamanlis, logró el 54,37 por ciento de los votos y el 41,84 por ciento en las elecciones de 1977.

En los últimos comicios, el «Movimiento Socialista

Panhelénico» que dirige Andreas Papandreu pasó de un 13,58 alcanzado en 1974 a un 25,34 por ciento de los votos.

Las últimas elecciones convirtieron al «PASOK» en el primer partido de oposición y destruyeron al centro, que había acudido unido a las urnas en 1974 bajo el nombre de «Nuevas Fuerzas-Unión de Centro».

Las corrientes internas del partido centrista dieron lugar a una serie de divisiones que le han restado fuerza. Los tres partidos de centro y los demócrata-cristianos que se presentan hoy a las elecciones tienen, según todas las encuestas, muy pocas posibilidades de alcanzar porcentajes significativos en las urnas.

Por su parte, los comunistas del «KKE» —que habían formado coalición con la «Izquierda Democrática Unida» y el «Partido Comunista de Grecia-Interior» (eurocomunistas) en 1974— se convirtieron, tras la desmembración del centro, en la tercera fuerza política del país.

Jarilaos Florakis, dirigente del «KKE», espera para su partido el 17 por ciento de los votos.

Este porcentaje es el mínimo requerido para acceder a la segunda de las tres distribuciones de escaño que contempla el sistema proporcional compuesto vigente para las elecciones en Grecia.

### Exequias de Dayan

El ministro de Estado egipcio para las Relaciones Exteriores, Butros Gali, representará oficialmente a Egipto en los funerales que hoy tendrán lugar en Jerusalén por el fallecido ex-ministro israelí de Defensa, Moshe Dayan.

La muerte del estratega israelí no ha despertado mayores reacciones en el mundo árabe, cuyos líderes le temieron como militar, pero admiraron como político a pesar de considerarle su gran enemigo.

Amado y odiado con idéntico fervor, la muerte de Dayan hizo vibrar a los israelíes, a quienes dejó un último legado: seguir el proceso de paz con Egipto.

Dayan, autor de varios libros y corresponsal de guerra en Vietnam, donde previó la derrota norteamericana, fue quizá el más original de los políticos de su país. Fue, ante todo, un pragmático capaz de cambiar de posiciones en un lapso de horas.

Con su muerte los israelíes perdieron a un líder carismático que supo «vencer al carisma» sin caer en la demagogia. En su última crónica publicada en el diario «Idiot Ajronot» termina diciendo al pueblo de Israel: «Hay que aferrarse al tratado de paz con Egipto, y no dejarlo caer».

Gravemente herido

## Londres: atentado del IRA contra un general británico

LONDRES. — La organización «IRA» reivindicó ayer por la tarde, en Dublín, el atentado cometido por la mañana en Londres, en el que el teniente general sir Stuart Pringle resultó gravísimamente herido al estallar una bomba colocada en su automóvil.

En el comunicado por el que se declara responsable del atentado, el «IRA» afirma que éste es parte de la campaña militar que sigue contra el Ejército británico mientras éste ocupe Irlanda del Norte.

En el hospital «King's College» de Londres al que fue trasladado el teniente general Pringle, se informó ayer que el militar fue intervenido quirúrgicamente, procediéndose a la amputación de una pierna y siendo su estado general muy grave.

En la pasada semana, el «IRA» hizo explotar otra bomba en el barrio londinense de Chelsea, que destruyó un autocar militar y produjo dos muertos y 16 heridos.

## Reproches a Kania en el PC polaco

VARSOVIA. — Numerosos miembros del comité central del Partido Comunista Polaco, «POUP», han atacado la política de la dirección del partido por su falta de firmeza, durante el pleno del comité central en Varsovia.

El sector crítico, ampliamente destacado por la agencia oficial de la RDA, «ADN», ha reprochado a la dirección su pasividad, su blandura, su falta de contacto con las bases del «POUP» y la población, y su transigencia frente a «Solidaridad».

El miembro del comité central Albin Siwak dijo que, tras el congreso del «POUP», en julio pasado, se habían concebido esperanzas de mejora que no se han verificado hasta ahora en la práctica. Siwak recalcó que el «POUP» necesita disciplina y una actuación coherente.

Andrzej Gdula, secretario del comité de Bielsko-

Biala, propuso declarar el estado de excepción, considerar laborables todos los días de la semana durante medio año y congelar los sueldos durante todo un año.

Por su parte, el secretario del comité de Varsovia, Stanislaw Kociolk, manifestó que el mundo de la especulación y la clandestinidad florece como nunca y es más peligroso que el capitalismo.

El ministro del Interior, general de división, Czeslaw Kiszczak, afirmó que la manipulación de Solidaridad por los adversarios políticos se hace cada vez más clara, y advirtió sobre un explosivo y amenazador futuro de Polonia.

Según el diario del ejército polaco, «Zolnierz Wolnosci», unidades militares polacas han expresado su preocupación por el desarrollo social y político en el país y criticado a «Solidaridad».

### Entrevista preparatoria a la «cumbre» de Cancún

## Mitterrand explica a Reagan la posición francesa

El presidente francés, Francois Mitterrand, llegó ayer al estado de Virginia (EE.UU.) para asistir junto al presidente Reagan a los actos conmemorativos del bicentenario de la independencia norteamericana, tras la célebre batalla de Yorktown, en la que participaron fuerzas francesas, aliadas de Norteamérica.

Francois Mitterrand y Ronald Reagan aprovecharán también estos actos para mantener una entrevista preparatoria a la Conferencia internacional sobre cooperación y desarrollo (Norte-Sur) que se celebrará en Cancún (México).

Las conversaciones Mitterrand-Reagan son tanto más importantes cuanto que van a producirse pocos días antes de la «Cumbre» Norte-Sur de Cancún, en la península mexicana de Yucatán, adonde acudirán los países más industrializados

del mundo, con excepción de la Unión Soviética.

En Cancún, Mitterrand defenderá sus puntos de vista en cuanto a la mejor manera de ayudar a los países del Tercer Mundo, pero las proposiciones que haga serán muy diferentes de las que puedan presentar Estados Unidos, ya que en la actualidad ambos países responden a criterios muy alejados en sus respectivas políticas económicas.

Del liberalismo económico, que la Administración Reagan preconiza y anima, al modelo de economía cada vez más estatizada que preconizan los socialistas franceses, hay una separación demasiado grande para que pueda lograrse un acuerdo.

En cambio, Reagan y Mitterrand tienen criterios coincidentes respecto a otras cuestiones, como las

relativas a la defensa europea, acerca de la cual piensan ambos que es necesario restablecer el equilibrio de fuerzas entre Este y Oeste antes de entablar una negociación.

En su visita a México, Francois Mitterrand será huésped del presidente López Portillo, con quien tendrá varias entrevistas en las que, además de cuestiones bilaterales, los dos jefes de Estado examinarán problemas concretos planteados en el continente iberoamericano.

El presidente francés pronunciará en México un discurso que, será uno de los actos más importantes de su viaje.

En ese discurso Mitterrand hablará de las ideas de libertad y de independencia nacional, y del derecho de cada pueblo a decidir de su propio destino.

## Detenido por «cortejar» a Caroline Kennedy

NUEVA YORK. — Kevin King, californiano, licenciado en Derecho, podría ser condenado a un año de cárcel y una multa de mil dólares, por haber cortejado, con excesivo empeño, a la hija del fallecido presidente norteamericano, John Kennedy.

King, de 35 años, fue declarado culpable en un tribunal neoyorquino, de «persecución» por haber escrito cartas «obscenas» a Caroline Kennedy, y de «transgresión delictiva» por haber tratado repetidamente en agosto de entrar en el edificio de apartamentos del «West Side», donde vive la joven.

El hombre, que llevó su propia defensa en el juicio, dijo que sus cartas a Caroline Kennedy eran «tan sólo cartas sociales».

«No veo como se puede molestar y perseguir a una persona cuando uno trata de casarse con ella», subrayó King.

Al comparecer ante el juez, el joven, primero, retiró su propuesta de boda, y luego volvió a formularla.

Caroline Kennedy, de 23 años, dijo que las tres cartas de King —que fueron leídas en el tribunal— la habían asustado, porque contenían «algunas obscenidades» y «no parecían tener mucho sentido... estaba asustada por cosas que han sucedido en el pasado», explicó.

El juez, John Bradley, que fijó la fecha de la sentencia contra King para el próximo viernes, estableció una fianza de 25.000 dólares. El acusado, al no pagarla, ha sido encarcelado en la prisión de Rikers Island.



# Deportes

A la tercera va la vencida

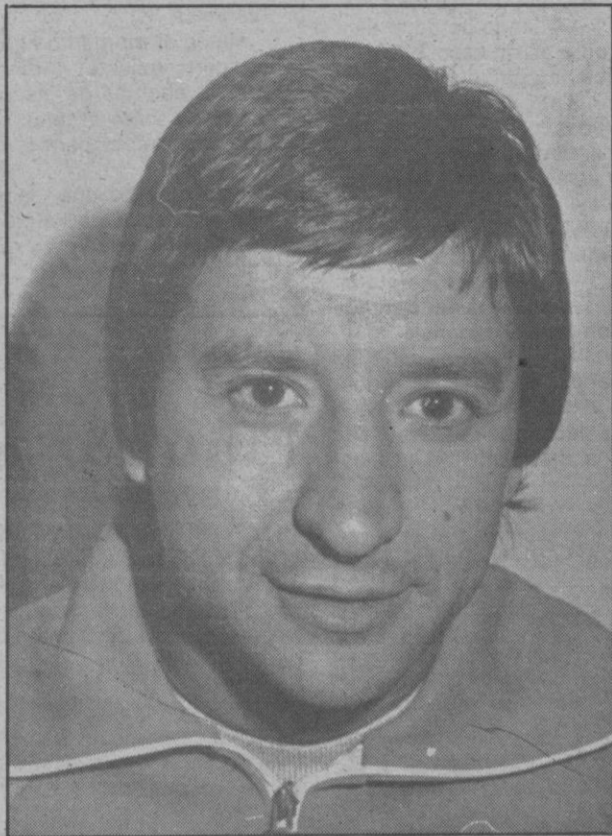
## El Mallorca, dispuesto a darle un susto al Huelva

HUELVA. — (Crónica especial para «Balears»). — Con el fuerte calor reinante y una temperatura realmente estival, se enfrenta esta tarde en el Estadio Municipal de Huelva, el equipo onubense frente al Real Mallorca, en encuentro de Liga correspondiente a la sexta jornada.

Aquí, en Huelva, este partido ha despertado mucha expectación por el renacimiento del equipo isleño en la Segunda División «A», y también, como es lógico suponer, para poder ver en acción a este equipo balear que tan buen sabor de boca está dejando entre los aficionados mallorquinistas en las últimas temporadas. Estos puntos señalados con lo suficientemente atractivos, como para poder anticipar una buena presencia en las gradas del Municipal onubense.

Por lo que se refiere al momento actual del equipo local digamos en un principio que el técnico recreativista, Jesús Aranguren, no tiene problema alguno para confeccionar el once inicial que saldrá ante el Mallorca y que estará formado por Baugarnet, Zuloaga, Navarro, De la Riva, Cepeda, Lorant, Agustín, Zambrano II, Crespo, Modigo y Ocampo. Este será el mismo equipo que ha venido jugando en las últimas jornadas.

Un dato relevante que



Saneayelano

de buena significancia de la importante que es esta confrontación, es que la junta directiva del Huelva decidió declarar la media jornada económica para el encuentro frente al Mallorca.

En otro orden de cosas, y tras pulsar la opinión de varios jugadores locales así

como la del propio técnico, a la hora de realizar sus declaraciones acerca del partido, prefieren hacerlo con todo lujo de reservas. El motivo viene dado, según hemos podido saber al temor que se le tiene al Mallorca en las vísperas de su visita, ya que todavía no ha puntuado en ninguna de las

dos salidas que ha efectuado a Elche y Burgos, y son bastantes los que ven como probable el hecho de que el Mallorca le amargue la existencia al cuadro andaluz. Así están las cosas.

Por lo que se refiere al Real Mallorca, cuya expedición llegó ayer, a primeras horas de la tarde, se encuentra hospedado en el parador nacional «Cristóbal Colón». Las impresiones que pudimos sacar, de la breve charla que sostuvimos con varios componentes del equipo, es que reina un optimismo por todo lo alto, y todo parece apuntar que el entrenador mallorquinista, Antonio Oviedo, a tenor de la que nos comentó va a plantear de principio un 4-4-2, sujetando bien a los hombres peligrosos del Huelva en el centro del campo, como son Lorant y De la Riva, y disponiendo de un contraataque veloz formado por el goleador, Morey y Sancayetano, sumándose a estas funciones defensivas, Orellana. En cuanto a la alineación, se nos facilitó el siguiente once inicial que estará formado por Tirapu, Aparicio, Gallardo, Sahuquillo, Iriarte, Delgado, Toño, Peles, Morey, Orellana y Sancayetano.

El árbitro del encuentro será el valenciano, García Auñón, y la hora de comienzo del encuentro serán las 17 horas.

Esta tarde

## Poblense - Sóller

No debe pasar demasiados apuros el Poblense para quedarse con los dos puntos en juego de esta tarde. El Sóller, sobre el papel, no debe inquietar demasiado a los azulgranas, aunque teniendo presentes los demás partidos jugados por el campeón en su terreno, las victorias, aunque amplias, no han sido demasiado fáciles. Tanto el Porto-Cristo como Ses Salines dieron bastante guerra a los pupilos de Serra Ferrer, el cual no tiene hasta ahora demasiada suerte en los resultados cosechados fuera de su terreno de juego. Cabe esperar que las cosas cambien en el Poblense. Su categoría y su solera tienen que vencer todos los obstáculos y nosotros confiamos plenamente con el mister azulgrana. No todas las campañas son buenas, ni todos los comienzos iguales. Tenemos el caso del Constanca el cual tampoco ha empezado con buen pie la liga.

Razón para pensar que lo que le ocurre al Poblense es pasajero, es que éste ha demostrado ser un equipo luchador, que no se da nunca por vencido y también ha podido influir en la regular marcha del equipo el que los nuevos valores que se han incorporado esta temporada a las filas poblenses, no han encontrado todavía la compenetración con sus compañeros, tales son los casos de Tolo Ferrer y de Carmelo entre otros.

Ojalá que esta reacción de esta tarde sea la que cuente. Que podamos ver y afirmar que el Poblense ha vuelto a encontrarse a sí mismo, que pueda y de hecho ofrezca un buen espectáculo a sus incondicionales que partido tras partido acuden a las gradas del Municipal para intentar vanagloriarse de su equipo y que hasta la fecha no han podido, pero que confían en esta recuperación del Poblense, por lo que sería bonito que siguiéramos teniendo confianza con el entrenador y con todos los jugadores, pues estamos seguros que serán ellos, los que pronto nos ofrezcan las alegrías de los triunfos claros y convincentes y de buenos momentos de buen fútbol. Calidad creemos que hay suficiente en el equipo azulgrana. Ahora sólo falta que se demuestre y así tiene que suceder.

El encuentro dará comienzo a las cuatro y media y deseamos que resulte un buen partido, con emoción, goles y calidad en el juego.

Los visitantes no diferirán mucho de los otros equipos que ya han pasado por el Municipal. Será un equipo difícil pues lo más posible es que se encierre en su área para no verse sorprendido por los goles azulgranas, aunque es posible que se abriera un poco dada la posición que ocupa en la general, y que necesita de los puntos tanto como el Poblense. TRIAY

## En Muro, partido sin precedentes Un Tercera enfrentado a un Primera, en Copa

Al menos que nosotros sepamos y recordemos, el Murense será el primer equipo mallorquín que dispute un partido oficial con un equipo de I División. Hubo los casos del Atlético Baleares y el Constanca que lo hicieron jugando con el Salamanca y el Las Palmas pero ambos entonces jugaban en II División.

Ni que decir tiene que la decisión tomada por la directiva de disputar el partido de la Copa del Rey en Muro ha caído muy bien a la afición, que el próximo miércoles abarrotará el campo municipal. Durante la semana pasada se han venido analizando los pros y los contras de disputar el encuentro en Sa Pobla o Inca por ser el miércoles día laborable y así poder hacerlo por la noche. Es digna de mención la postura y la labor del presidente Femenías que siempre mantuvo sus deseos de jugar en Muro, cosa que ha conseguido. La directiva del Murense ha pensado con la cabeza y no se ha dejado alucinar por unos miles de pesetas más que hubiera reportado el jugar por la noche, y ha decidido hacerlo en casa y con la luz del sol, el dinero no lo es todo en la vida y la decisión tomada por la directiva ha sido del agrado del aficionado local, que a fin de cuentas es el que mantiene el equipo en sus horas bajas y podemos asegurar que el próximo miércoles Muro será una fiesta, todos están dispuestos a aportar su granito de arena para que así sea, la banda de música revetida d'Algebli se sumarán al acto para dar más realce a la fiesta.

El I divisionario Hércules de Alicante será el primer equipo de I División que juegue en un pueblo mallorquín como el nuestro; es un dato para la historia, el Hércules de «La millor terra del mon» será recibido con los brazos abiertos, «estamos dispuestos, nos ha dicho el presidente de que se lleven un grato recuerdo de su visita a Muro. El Hércules ha dado toda clase de facilidades a la hora de cambiar de fecha y espero que entre todos lo vamos a agradecer.

Hemos tenido conferencia telefónica con el diario «In-formación de Alicante» quien nos ha asegurado que tendremos una embajada de más de doscientos seguidores y que la alineación más probable será la de: Tomaszewski, Serrat, Albadalejo, Ernesto, Cartagena, Aracil, Segundo, Muller, Herbera, Vidal y Churruca. Como puede verse el equipo alicantino se desplazará con todos sus titulares.

JORDI  
(Correspondal de Muro)

## Matinal juvenil en Son Rapiña

### Cide - Español



Denis (CIDE)  
(Foto Pascual)

Pocas horas son las que faltan para que se levante el telón, de una nueva sugestiva matinal futbolística dominical, que a buen seguro congregará a su entorno, masiva asistencia de aficionados, tanta es la espectacularidad que por regla general, ofrecen cuantos encuentros se dan a los aficionados.

De buena mañana y dando comienzo a las ocho y media, irrumpirán en el rectángulo, los primeros equipos de Estudiantes-Colleense, inmersos en se-

gunda regional juvenil. A continuación el equipo revelación Badía Cala Millor, se las entenderá contra el Cide-Aficionados, teloneros postineros del gran envite que a partir de las once y media enfrentará a los colosos Cide y Español de Barcelona, en busca de dos puntos que servirán para ratificar la respectiva clasificación en la tabla de la Liga nacional juvenil.

La expectación desatada por ver en acción al rival blanquiazul barcelonés, anda acorde con las ganas de volver a presenciar las evoluciones de los «jabatos colegiales» a tope de moral, tras la sensacional victoria lograda el pasado domingo en el rectángulo del vecino y enconado rival, el once saliano.

Y nada más, solo recomendar a la masiva asistencia de aficionados que como ya es tradicional, se dan cita en el amplio recinto «colegial» apoyen sin cesar y si hace falta a rabiar a los «tritones» locales, ante envite tan difícil que será dirigido por el competente colegiado Pedro Blaya.

Gabriel Genovart

## Cade-Paguera, 2 B. Cala Millor, 2

Arbitraje del colegiado González. Mostró tarjetas amarillas a Lull, Enseñat y Jiménez.

B. Cala Millor: Pascual, Mira, Cánovas, Paquito, Víctor, Duro, Pedro, Gayá, Badia, Chema y Lull (Gallego)

Cade-Paguera: Valls, Jiménez, Juan, Castro, Enseñat, López, González, Campor, J. Campos, Cortés y Plasencia (Moya)

Goles: 2 minutos: Miguelito consigue el 1-0.

22 minutos: J. Campos culmina jugada con el logro de 2-0.

38 minutos: Chema consigue acortar distancias. 2-1.

46 minutos: Badia en

medio de indescriptible júbilo empató 2-2.

Comentario: Un hábito de equipo de «muchos quilates», flotó sobre el ambiente del pintoresco recinto local. Se trataba del imbatido líder, y a tal señor, tal honor: Espectáculo asegurado, bien calado por el grueso de la afición que cita se dio para degustar fútbol de ese que crea afición. Un líder por merecimientos propios, que una semana más, se convertirá en «irresistible», y un anfitrión, que luchó a rabiar con toneladas de ilusión y esfuerzos sin regatear, para conseguir lo que al final, nada hubo que hacer.

Gabriel Genovart

## HIERROS AGUILO

ALMACEN TALLER DE CERRALLA Y LAMINACION

Calle María y José s/n. - MURO

Telef. 53 70 84 y 53 74 55

Patrocina el encuentro Copa del Rey

MURENSE-HERCULES DE ALICANTE

MIÉRCOLES DIA 21 - 4 TARDE

Con motivo de la inauguración de una sala de full-contact

## El campeón de Europa de kárate, en Palma

El «Club Nanbu» de artes marciales, inauguró una nueva y amplia sala que se suma a la ya existente, convirtiéndose de esta forma su sala en una de las más completas de la isla.

Para darle más realce a este hecho, el director de las instalaciones, Ildelfonso Cuesta, cinturón negro cuarto Dan de kárate y maestro-entrenador nacional, invitó a dos deportistas de gran categoría internacional: Jorge Castellví (campeón de Europa de kárate y también cinturón negro cuarto Dan) y a Mariano Morante, campeón de España de full-contact y sub-campeón europeo, cinturón negro tercer Dan.

### EL FULL-CONTACT Y MORANTE

En principio hablamos con Morante. Este deportista tiene un historial espléndido, veintiocho combates disputados, veinticinco de ellos ganados por puntos y tres por K. O.

—¿En qué momento se encuentra esta espectacular disciplina, como es el full-contact, en España?

—A pesar de que formamos un grupo de unos cinco competidores de alto nivel, le puedo garantizar que a nivel general este deporte en nuestro país está en muy mala situación.

—¿Cuál es el motivo?

—Esencialmente, como casi siempre ocurre en el deporte, se debe a una casi inexistente ayuda federativa, que tendría que apoyar de forma total las manifestaciones que están bajo su control, o por lo menos tendría que ser así, cosa que desgraciadamente no ocurre.

—Para ser una modalidad deportiva que aún está en un momento de bisoñez, ¿existe un número que pueda considerarse aceptable de practicantes?

—Bueno, sí, practicantes hay muchos, más de lo que muchos imaginan, el



Jorge Castellví, actual campeón de Europa de kárate.

fallo radica en que éstos no están federados, muchas veces por un error lamentable de los gimnasios o clubs a los que parecen no interesarle que sus alumnos estén con la correspondiente licencia federativa. Es triste decir, que en España hasta la fecha no hay más de cien licencias.

—¿Qué país se lleva la palma en cuanto a número de practicantes?

—Sin lugar a dudas Estados Unidos es quien ha lanzado este deporte de una forma total, hasta el extremo que ha llegado a desbancar en algunos lugares a deportes tan americanos como el beisbol o el llamado fútbol-americano. Esto además tiende a incrementarse.

—En varias ocasiones he tenido la oportunidad de poder presentar varios combates de full-contact y hay que reconocer que es un deporte muy espectacular. ¿Está indicado por este motivo a ser uno de esos deportes llamados del futuro?

—Ratifico plenamente todo cuanto ha dicho, e incluso añadiría que de hecho es un deporte que goza de una gran cantidad de gente, que bien como practicantes o como simple aficionados, sienten motivaciones por el full-contact, que no les proporciona otro deporte.

### CASTELLVÍ, UN CAMPEÓN EUROPEO DE TREINTA AÑOS

Después de las declaraciones de Mariano Morante, pasamos a nuestro segundo entrevistado, Jorge Castellví. A sus treinta años, este karateka catalán, se ha proclamado en varias ocasiones Campeón de Cataluña y España, logrando, como fruto a su esfuerzo constante, el título continental que conquistó el presente año en curso, concretamente el mes de mayo, en Venecia.

—¿Es tan difícil conseguir ser campeón de Europa de Fátate como decirlo?

—De fácil nada, ¡ojalá!, que se tiene que dar uno más coscorriones sobre la lona y paseos por esos mundos que ni el fugitivo. Además existen muchas ingratitudes, porque mire mi caso: he conseguido el título europeo, y lo único que me han dado a cambio en España es el tercer Dan. Mientras, otros, por conseguirlo mismo que yo, reciben primas especiales, gastos de desplazamientos y otros incentivos que yo no he tenido, ni por desgracia muchos deportistas nacionales que han alcanzado cotas importantes.

(Como pueden comprobar nuestros interlocutores, aparte de ser una persona fácil de verbo, no le deja de

quitar humor a la cosa, y explica el porqué de ese humor-deportivo, por llamarlo así, tan suyo).

—Cuando un deportista, como es mi caso, ha vivido una etapa deportiva tan amplia, y visto las mil y una trabas que se le ponen a los deportistas, puede tomarse esto de varias formas, o a cachondeo no sin cierto humor o retirarse. Yo prefiero más lo primero.

—Vayamos al kárate en sí. España está considerada como una potencia mundial, donde la Selección Española consiguió el primer puesto por equipos. ¿A qué es debido que el kárate sea una disciplina tan arraigada?

—Yo diría que la razón primordial es que el latino tiene un carácter agresivo por naturaleza, lo que le predispone, mucho más que otro tipo de raza, a estos deportes donde impera el factor violencia o agresividad.

—Hace un lustro nadie hubiese imaginado que España alcanzara un nivel en kárate como el que tiene. ¿Aquí sí que ha habido ayuda federativa?

—En parte se debe a la ayuda federativa, y otro tanto por ciento muy importante para que el kárate esté situado en una etapa de tanto apogeo, es debido a un grupo de cinco personas, entusiastas y amantes de este deporte, que han dedicado mucho tiempo a una labor de promoción y sostenimiento. Sin ellos, seguro que no habríamos podido situarnos en el buen momento actual.

Dos opiniones, todas ellas bien ponderadas, han servido perfectamente para clarificar el momento actual del full-contact y kárate.

JORGE MOISES  
(Foto: Vicente Martínez)

### PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS DEPORTIVAS BENEFICAS

Delegación de Palma de Mca.

## 1 X 2 AVISO

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las normas 30ª y 31ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos se ha procedido a la anulación de boletos de la jornada 6ª que pudieran tener unidos los sellos siguientes:

12 Aps. 3.030.629

De conformidad con las citadas normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran contener los citados boletos no han sido formalizadas y en consecuencia los concursantes que tuvieren en su poder resguardos correspondientes a boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la norma 32ª.

Palma, 17 de octubre de 1981  
El delegado

### Mañana se inicia

## Asamblea de la I.S.S.A.

Mañana lunes día 19, comienza en Palma la Asamblea General de la I.S.S.A. correspondiente a 1981.

La I.S.S.A. (Asociación Internacional de Escuelas de Vela) agrupa a los centros de enseñanza de la vela más importante de Europa, entre ellos, las escuelas oficiales de los diferentes países. Por parte de España, pertenece a dicha Asociación la Escuela de Calanova, en cuyas instalaciones va a celebrarse la citada Asamblea.

Hasta el momento figuran inscritos 40 participantes, pertenecientes a diez países. El programa comprende, además de las sesiones de trabajo que se centrarán sobre el tema de la formación e intercambio de técnicas para la enseñanza, visitas turísticas por la isla.

Está previsto que, dada la importancia de la reunión se desplace a Palma el presidente de la Federación Española de Vela y que los participantes sean recibidos por el presidente del Consell General Interinsular.

### Optimist

## Frau, 3.º en Vigo

Durante este pasado fin de semana se ha celebrado en las aguas de la Ria de Vigo la Regata Nacional de la clase «Optimist». «Trofeo Villa de Bouzas», organizado por el Liceo Marítimo de Bouzas, en el cual han participado una Representación de Baleares, gracias al esfuerzo de la Federación Balear de Vela y a la ayuda económica de «Sa Nostra».

A pesar de que el campo de regatas era bastante difícil debido a corrientes y mareas que no están acostumbrados nuestro patronos, la clasificación fue muy buena, quedando en los puestos de honor y regresando la mayoría de ellos con trofeos.

Merece destacar el tercer puesto del mundialista José Carlos Frau y el quinto de Miguel A. Llodrá, que si no hubiera sido descalificado por una salida fuera de línea, probablemente hubiera conseguido el primer lugar.

El tiempo no acompañó ya que estuvo lloviendo todo el tiempo de las pruebas y el viento nunca pasó de fuerza 3. Se disputaron en total las 5 pruebas programadas.

La clasificación general quedó así establecida:

3. José Carlos Frau. (C.N. Portixol).
5. Miguel A. Llodrá. (C.M. San A. Playa).
7. Sebastián Mesquida. (C.N. Ciudadela).
8. José Villalonga. (C.M. Mahón).
13. Iván de Puigdorfol. (C.N. Portixol).
15. Jordi Calafat. (C.N. Portixol).
17. Javier Santaursula. (C.M. S. A. Playa).
19. Miguel A. Zornoza. (C.N. Ciudadela).
20. Iván Torralba. (C.M. S. A. Playa).
21. Carlos Sánchez-Rodrigo. (C.M. Mahón).

El joven patrón Felipe de Puigdorfol tuvo que abandonar las pruebas debido a que se puso enfermo.

Es digno de elogiar la amabilidad y cortesía que tuvo el Liceo Marítimo de Bouzas con nuestros regatistas y acompañantes.

### Liga nacional juvenil

## Mallorca, 4 - Lacambra, 1

Tal como aventurábamos, sigue la «racha» del buen quehacer mallorquinista. En esta ocasión quien pagó los platos rotos fue el Trajana catalán, equipo correo pero que nada pudo por mucho que lo intentó, evitar de que su antirón le derrotara por claro tinte de cuatro a uno, goles conseguidos por Bueno, Serra e Higuera (2) el último de falta máxima del todo justificada, cupiendo el honor de aminorar distancias al delantero Almendro. Imperó total deportividad a pesar que Serrallonga vio la tarjeta roja, congregándose en el recinto, inusitada masa incondicional de aficionados.

## ESCUELA DE NAUTICA Y FORMACION PROFESIONAL NAUTICO - PESQUERA

Se pone en conocimiento a todos los interesados que los cursos Patrón de cabotaje, Patrón de pesca litoral 2.ª clase, darán comienzo mañana lunes día 19 de Octubre a las 7 de la tarde. Inscripción y matrícula en la Secretaría de la Escuela C/. Villalonga, 70 - Tel. 23 29 50

Viajes  
**Xaloki, s.a.**  
G. A. T. 687

organiza excursión a:

# GALICIA

Salida: 6 Noviembre 1981, a las 09 horas.

Regreso: 8 Noviembre 1981, a las 22 horas.

Avión **Desde 14.000 Ptas.**

+ Hotel COMPOSTELA (3 estrellas): 16.975 Ptas.

Información y Reservas: **Xaloki, s.a.**

Calle María Antonia Salvá, 38 - Tels. 26 74 50 - 54 - 58 - EL ARENAL

# Baleares

## especial

### Sumario

Gran Reportaje  
Mujer  
Arte y Cultura  
Campo  
Moda  
Mar  
Mundial 82  
Motor  
Radiografía

★ ★ ★

Director:

Pedro Ignacio González

★ ★ ★

Coordinador:

Jaime Jiménez

★ ★ ★

Han colaborado

Miguel Moreno  
Mercedes V. Mestres  
Lorenzo Ripoll  
Ramón Reig  
M.<sup>a</sup> José Echevarría  
Belén Moreira  
Antonia Garau  
José M.<sup>a</sup> Torrecilla  
Antonio Bernabé

★ ★ ★

Fotografías de:

Cosme Vives  
Juanet  
Delphi

★ ★ ★

Dibujos:

«Bibi»

★ ★ ★

Confección:

Macià Riera

## Gran reportaje



# Vuelo sin motor

El profesor dice: —Estamos en el aire—. La avioneta que nos remolca aún no ha despegado, pero nuestro volovelero se desliza, efectivamente, por unos invisibles railes que la gente nos hemos acostumbrado a no sentir; ya somos los tripulantes del avión de papel que de niños arrojábamos contra el techo del cielo. El profesor nos mantiene en línea con el horizonte y muy poco por encima del nivel de la avioneta, que despegamos como si no llevásemos enganchado un planeador con más envergadura de alas. El periodista repite para sus adentros: «estamos en el aire». Le parece mentira. Las emociones puras no requieren decir sino lo que es obvio. Y bien, aquí estamos de corazón de un pájaro que no tiene otros músculos que su propio peso, para explicar lo que es un vuelo sin motor, ese imposible. El periodista que en su oficio ha cosechado cicatrices en la cara no se lo cree.

El profesor, él sí, está tan tranquilo, y maquinando una travesura a sus años —cuarenta de docencia—. Comenta que en las escue-

las españolas de vuelo sin motor, y no sólo en la de Ocaña, Toledo, para el sistema de lanzamiento por remolque de avioneta se utiliza un cable de «nylon», que amortigua los tirones y resulta, por tanto, más agradable y de más rendi-

miento que el de acero clásico; y es peculiar que en España se utilicen de setenta o más metros, porque largos son más seguros y exigen, paradójicamente, más pericia, son un entrenamiento adicional.

### TECNICA DE SEGUIMIENTO DEL REMOLCADOR

Más corto, el aprendiz de volovelista polaco —por poner un ejemplo, que se deje arrastrar debajo de la avioneta, puede estrellarse empujado por el rebufo de las hélices; y el que volase mucho más alto, izaría al remolque por la cola.

—La base de ataque —explica el profesor— la dan el horizonte y el plano superior de la avioneta. Hay que seguir la estela.

El profesor me hace notar que la avioneta vira a la izquierda (quizá el piloto piense «a babor», en térmi-

nos náuticos); que la avioneta busca una de esas escaleras de los planeadores que son las ascensiones térmicas, y que él reproduce exactamente la maniobra a los cinco o seis segundos, el tiempo que transcurre hasta que nos encontramos donde estaba la avioneta.

Con cable corto, el volovelista tendría simplemente que dejarse arrastrar, pues el tiro del cable empuja al velero al interior de la curva. Con cable largo, es preciso alabear las alas suavemente y timonear.

Con cable largo, en un mes se hace el volovelista español, en dos meses me-

nos que otros extranjeros no mejor preparados. Eso dice el profe. Qué más da que exagere: lo importante es que algo ha de tener esta rutina que no cansa en cuarenta años.

Es una nueva experiencia para el periodista, que

mente dicho. Verás que ahora todo se convierte en placer.

El planeador ha virado sobre el ala derecha, que tendía a subir presionada por un aire más caliente, en ascenso; la avioneta ha virado a la izquierda. Ha sido un salto blando que nos sitúa por encima, una entrada en una suavidad que al periodista le inquieta sin querer, como cuando se le escurre el jabón en el agua del lavabo.

Pero el ruido del avión se aleja, disminuye el que produce el deslizamiento del velero, y a ese rechazo de la novedad —el hombre es un animal de a pie— poco a poco le sucede una sensación de calma absoluta, como no la produciría la absoluta calma: a la calma del vuelo la sazona un picor que la convierte, de no ser nada, en algo, y algo maravilloso.

### UN VUELO DE OBISPO

—Este es el puro arte de volar, la esencia del vuelo. Los aviones de motor son tan sofisticados que el piloto se convierte en un autó-mata.

● Los records de planeo se acercan a las sesenta horas

si ha querido contar cómo son las escuelas estatales de piloto de planeador, se ha tenido que ver en un biplaza, encajonado dentro de una cabina que su miedo aún estrecha más, en el asiento del alumno que es el delantero, y con alguien a sus espaldas que él sí va muy ancho, muy divertido, y que es de los que opinan que al periodista hay que darle el susto.

—Dentro de breves momentos —notifica por radio al piloto de la avioneta— voy a soltar el cable.

Suena el chasquido del desanclaje y comenta:

—Velero libre. Comienza el vuelo sin motor propia-

● Flota española de planeadores: 67 biplazas, 68 monoplazas y 20 de concurso

Como desea que compruebe lo que él hace, el profesor me instruye en la lectura del variómetro, un relojito del panel de instrumentos que mide la velocidad de subida o bajada del velero.

Señala que subimos a un metro por segundo; pueden ser hasta cinco; nuestra térmica es débil. Por eso el planeador, en el seno de la pompa de aire en ascenso, describe una ancha espiral, a la velocidad escasa de máxima sustentación: un relajo, lo que en la jerga volovelista se dice «un vuelo de obispo».

Hay un español que se ha tirado así cincuenta y seis horas, en un cachivache que cae siempre, que no dispone de otra energía que su peso, que sólo puede ascender cuando el aire que lo rodea sube más deprisa de lo que él cae.

Uno se pregunta si estos volovelistas ven el cielo rayado de flechitas, como en los grabados escolares que ilustran la formación de las nubes.

LAS ACROBACIAS

El periodista lo que ve es la plaza de Ocaña allá abajo, la continuada superposición de soportales, balcones, buhardillas. Los edificios tan estilo de los Austrias destacan desde el aire su soberbia armonía y parecen más ellos mismos.

El periodista ya no necesita que le sugieran lo bueno que es el vuelo sin motor, lo único que desea es que se prolongue; quisiera quedarse aquí a mirar, desde este roce que estimula.

Pero escucha a sus espaldas:

—¡Atento! ¡Iniciamos los ejercicios acrobáticos!

El periodista ya se temía



que el profesor le fuera a enseñar en quince minutos todo lo que sabe.

Es una barbaridad. El planeador gira no sé cómo, queda inmóvil, siento que gravito y cae de ala. Procuro mantener abiertos los ojos. El cerebro se estruja contra el cráneo, las tripas aprietan el corazón y los pulmones. Las gafas se me deslizan a lo largo de la nariz y no sé si hemos dado la voltereta adelante o atrás.

—¡Vuelo invertido! —grita eufórico el profesor—. ¡El mundo cabeza abajo: que te parece!...

Me parece la imagen perfecta del sosiego el ajedrez del campo castellano, minuciosamente rehecho para que no tenga dos casillas iguales ni de idéntico matiz de amarillo y rojo; por eso el pánico, los sudores que me entran, no es la broma de una película de monstruos, sino una rebeldía profunda de la carne.

—Que vamos a tomarlo despacio —contesto; pero quizá no se me oye.

El periodista no lo repite. Cuanto peor se nota, más siento el pique de la aventura. Sie to que no existe «el instinto icario», que no

es natural que el hombre vuele, que si fuera natural no valdría la pena en sí mismo, porque la aventura auténtica es siempre competir con la naturaleza.

Sólo describiré técnicamente las acrobacias previas al aterrizaje: «Looping» (voltereta) a una altura de doscientos metros de entrada y cien de salida; pasada al suelo con trepada y vuelta de Hillmenman; nueva pasada al suelo, viraje a la vertical y entrada al suelo resbalando, con toma de tierra de precisión a la altura de la punta del plano del primer avión dispuesto en la línea para despegue.

LOS PROFESORES

Dedicamos la tarde a observar como se entrenan los veintitantos pilotos de planeador que siguen en la escuela de Ocaña un curso de perfeccionamiento, cuatro de ellos para obtener el título de instructores ayudantes. La anécdota para mí —y la rutina para los profesores— surge por la radio de control de vuelos, cuando un piloto de Iberia se identifica —viene del otro lado del Atlántico—,

saluda, dice que no vio térmicas guapas.

—Este es el fruto de la semilla que sembramos aquí —subraya mi profesor, verdaderamente solemne. Se le ve orgulloso.

El primer contacto aeronáutico de jefes y oficiales del Ejército del Aire, de teniente coronel para abajo, lo han experimentado —el profesor dice gozado, disfrutado— en las escuelas oficiales de vuelo sin motor, y el ochenta por ciento de los pilotos comerciales.

—Y eso no se olvida. En la Escuela de Estado Mayor del Aire circula otra anécdota: «Los profesores de vuelo sin motor que me instruyeron a mí, han instruido a mis hijos, y parece que instruirán también a mis nietos».

Mi profesor, con sus cuarenta años de docencia y sus 47.000 vuelos en enseñanza, es el caso corriente.

Es aventura lo que enfrenta al hombre con la Naturaleza: el viento, el mar... El vuelo sin motor es un deporte sólo paragonable en aventura a la navegación a vela, hermana mayor de la que ha tomado parte de su

léxico. Pero mientras que los clubs náuticos proliferan no sólo en las costas del litoral, sino también en lagos y pantanos, allí donde existe una lámina de agua aprovechable, y la gente sueña con tener su barquito, la práctica del vuelo sin motor la sigue costeando casi exclusivamente el Estado. La náutica deportiva española cosecha medallas olímpicas y es una industria en expansión, que genera tecnología propia. En cambio el número de practicantes, de profesores, de escuelas de volovelismo permanece estancado, hace años que tiende incluso a disminuir.

Será que no se presta a espectáculos, que no depende del Consejo Superior de Deportes, que no se considera imprescindible en la formación de un piloto: lo cierto es que es aventura, es deporte, es ciencia hacer de corazón de esos pájaros ortopédicos, mágicos, misteriosos, que se remontan hasta las nubes como escobas de bruja, apelando a los poderes ocultos de las ascendencias térmicas y del viento.

● Seis mil pesetas cuesta un curso de un mes en un centro oficial

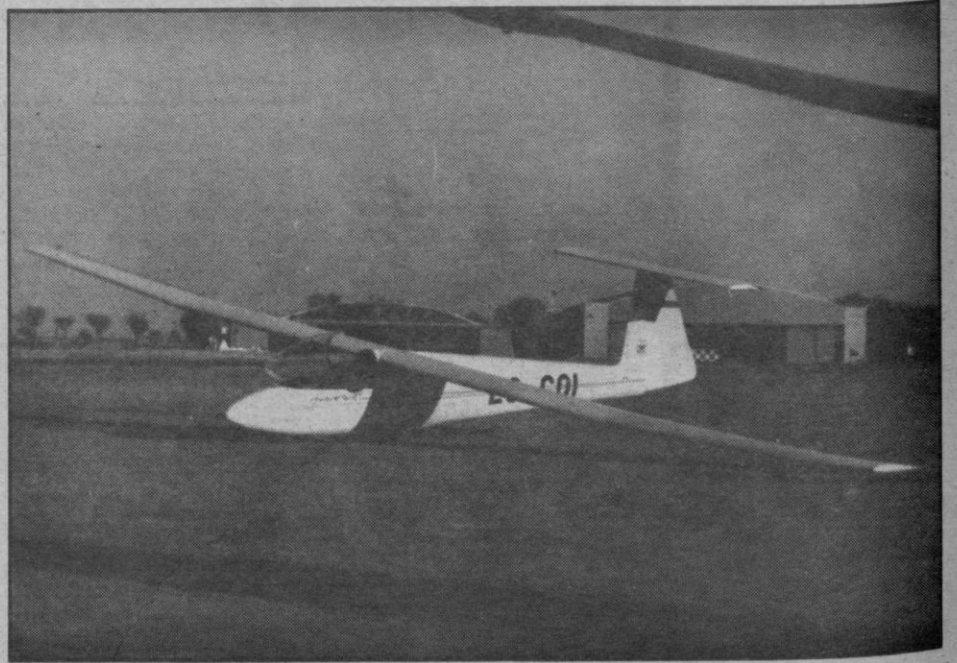
FLOTA ESPAÑOLA DE PLANEADORES

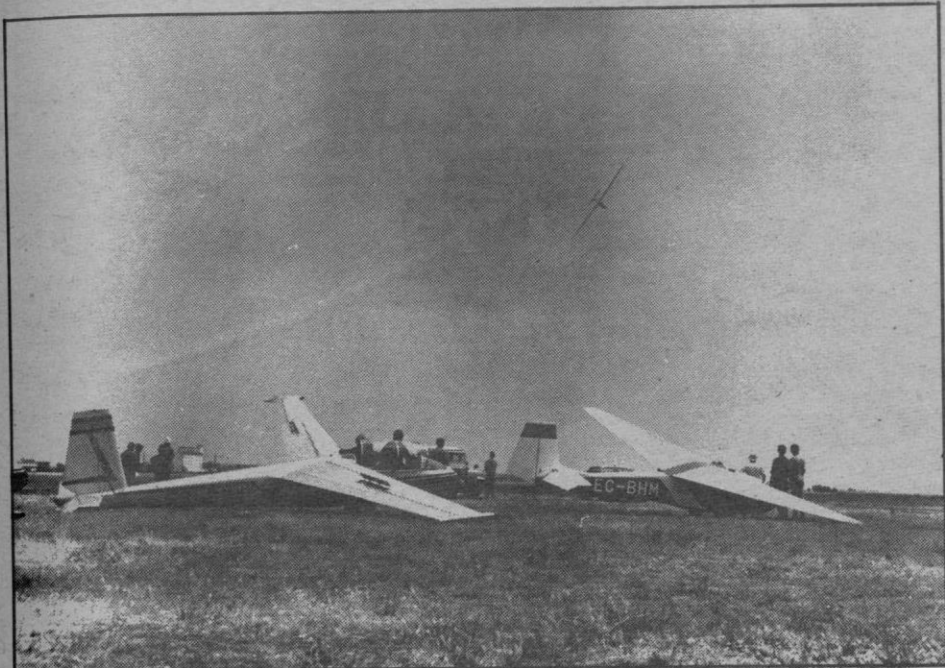
El desglose de la flota española de planeadores hoy en funcionamiento, es revelador: en total, 67 biplazas, 68 monoplazas y 20 de concurso.

En las escuelas estatales hay: 21 biplazas, 19 monoplazas y 3 de concurso en la de Ocaña (Toledo); 19 biplazas, 20 monoplazas y uno de concurso en la de Monflorite (Huesca); y en la de Somosierra, 9 monoplazas y 7 biplazas.

Los trece clubs privados de vuelo a vela disponen de 20 biplazas, 20 monoplazas y 16 de concurso, aproximadamente. Compárese con el número de barcos de cualquier tipo y costo de los clubs náuticos españoles. Algún aeroclub autorizado para la práctica del volovelismo, ni funciona: sólo existe sobre el papel. Incluso en los campos de los volovelistas pioneros de Madrid y Barcelona, los de Mora de Toledo y de Igualada, respectivamente, es exiguo el número de socios.

Eso en un país como España, que reúne condiciones climatológicas y geográficas excepcionales para la práctica de este deporte. Por las escuelas de vuelo sin motor han pasado menos de 19.000 alumnos... Y hay que tener en cuenta que en el Ejército del Aire fue obligatorio; se han expedido poco menos de 6.000 títulos de piloto de planeador; las licencias deportivas rondan las 500. Por contra: las horas de vuelo sin motor que este año —sólo este año— se realicen en Francia, duplicarán a las que ha totalizado el volovelismo español desde sus inicios: en la





República Federal Alemana se practica el vuelo sin motor en casi mil aeroclubs.

#### SOLO SE DIVIERTEN LOS QUE PARTICIPAN

Diversos factores han generado la atonía de nuestro volovelismo. Tras la suspensión de la proyectada Olimpiada de Tokio de 1.940, el vuelo sin motor no ha sido vuelto a admitir jamás entre los deportes olímpicos, a pesar de que se trata de una modalidad puramente de aficionados. «El vuelo sin motor —se dijo— no es un deporte para espectadores; sólo se divierten los que participan». Nuestro Ejército del Aire lo promovió como un complemento en la formación de sus pilotos, y la Administración, e incluso el público, es ahora cuando empieza a considerarlo exclusivamente como deporte.

Las 30.000 licencias de la República Federal Alemana también se explican por curiosas razones históricas: sus derrotas milita-

res. Los tratados que se firmaron al término de ambas guerras mundiales, prohibieron volar en aviones con motor a los pilotos alemanes que durante la contienda hubiesen tripulado cazas; la única alternativa que tuvieron los pilotos amantes de las alturas y los científicos de la aeronáutica, fue el vuelo sin motor y, en ese campo, se les debe casi todo.

Ellos elaboraron las bases aerodinámicas para la construcción de planeadores en un instituto de deportes e investigación creado ex profeso; descubrieron las corrientes térmicas de aire ascendente sobre el llano, librándose así de la limitación que les suponía aprovechar sólo las ascen-

dencias orográficas de las laderas; por último, iniciaron el planeo a sotavento de las grandes montañas.

#### TITULOS DE PILOTO Y CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO

La Dirección General de Transporte Aéreo, a través de su Sección de Aviación General y Deportiva, organiza anualmente una serie de cursos para la obtención del título de piloto de planeador. La relación de egredidos durante los últimos seis años es también reveladora: en 1975 se titularon 164 aspirantes; 159 en 1976; 174 en 1977; 137 en 1978; 154 en 1979; y sólo 128 el pasado año, la cifra más baja.

En éste, se realizarán 4 cursos en la escuela de Ocaña y 7 en la de Monflorite.

Pero la Dirección General de Transporte Aéreo no se limita a formar nuevos pilotos. A lo largo del año se impartirán para los ya titulados 13 cursos de perfeccionamiento en Ocaña y 10 en Monflorite. La tercera de las escuelas estatales de vuelo sin motor, que por su especialización funciona exclusivamente durante el verano, impartirá 5 cursos de vuelo de alta montaña.

En 1980 se efectuaron 16.952 vuelos, con un total de 4.147 horas voladas; pasaron por las tres escuelas 459 alumnos. Este año serán sólo 400. En virtud de convenios entre el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones, con otros departamentos ministeriales, y también a petición de aeroclubs, se realizarán exhibiciones en festivales aeronáuticos para fomentar la afición en la juventud.

Los cursos de aspirantes al título duran 18 días hábiles, y 23 los de perfeccionamiento, todos ellos mixtos y en régimen de internado; los de alta montaña, exclusivamente masculinos, son de una semana.

#### OCAÑA, MONFLORITE Y SOMOSIERRA

En Ocaña (Toledo) se viene practicando el vuelo térmico; en Monflorite (Huesca), el ondulatorio de onda de montaña, y en Somosierra (Madrid), el térmico ondulatorio y el orográfico.

De las tres escuelas oficiales, la de Ocaña es la última que se creó y la que goza de mejores condicio-

nes meteorológicas. Su suelo tiene capacidad de absorción calorífica en amplias zonas, lo que produce corrientes ascendentes de gran intensidad desde principios de primavera hasta bien entrado el otoño. Prueba de ello es que muchos pilotos recién sueltos en esta escuela han conseguido vuelos térmicos superiores a las cinco horas de duración y alcanzado alturas de 3.000 metros sobre el punto de despegue. Pero tendría que ser ampliada con otra pista.

La de Huesca es típica de apoyos orográficos. Posee una modesta pero eficaz ladera de unos dos kilómetros de longitud, con una altura media aproximada de 80 metros y un amplio campo de despegue y aterrizaje por encima de ella. Casi siempre goza de vientos que producen buenas ascendencias cuando su intensidad no es inferior a los 7 u 8 metros por segundo. Es posible alcanzar alturas de unos 200 metros merced, egundo. Es posible alcanzar alturas de unos 200 metros merced, exclusivamente, a la ascendencia orográfica.

La de Somosierra, a 1.600 metros de altura, ofrece singulares posibilidades para el vuelo a vela orográfico, térmico y ondulatorio en sus laderas secundarias, de gran rendimiento para la enseñanza elemental. Como campo productor del primer tipo de ascendencia, cuenta con una espléndida ladera de un desnivel medio de 600 metros y una longitud de 50 kilómetros. Los veleros se mantienen en vuelo con velocidades de viento a partir de los 4 a 6 metros. Con

vientos del orden de 10 a 12 metros por segundo, se logran alturas de 900 metros sobre el punto de lanzamiento, con apoyos puramente orográficos.

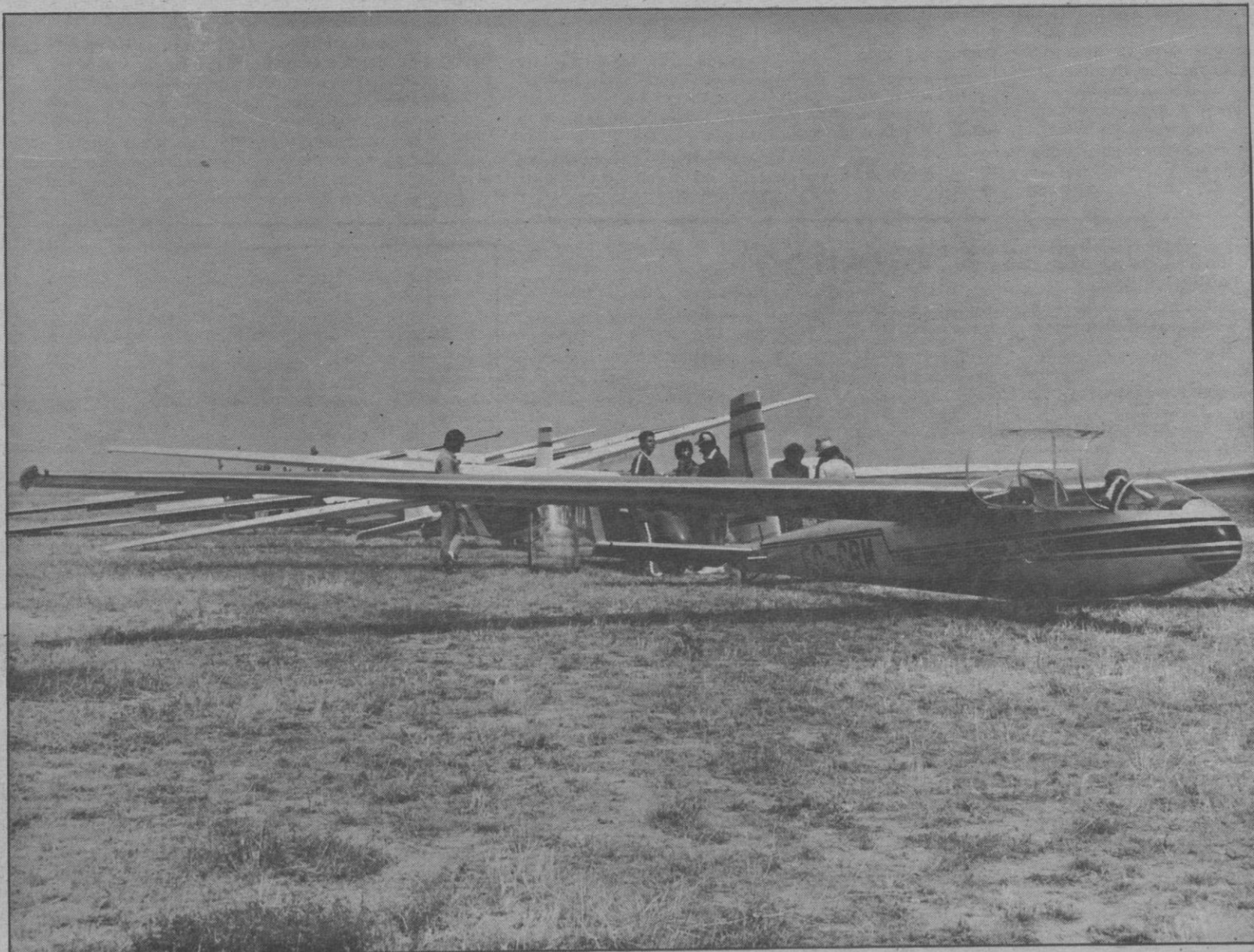
#### COSTOS

La precaria vida de nuestro volovelismo se ha visto además amenazada porque, dependiendo demasiado de las escuelas estatales, éstas tienen en total 18 profesores, que no todos pueden dedicarse ya a pilotar el planeador; por término medio, los que aún continúan han cumplido a pie de obra cuarenta años y 47.000 vuelos. Recientemente se rumoreó que iban a desaparecer las escuelas, tema que recogieron los medios informativos y que el ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones, José Luis Álvarez, desmintió. Y es que —lo he de repetir— Administración y aficionados a la aeronáutica, sólo ahora han empezado a entender el vuelo sin motor, no como un complemento, un adorno de pilotos comerciales o militares, sino como un deporte.

Un curso en la escuela de Ocaña o de Monflorite —un mes en régimen de internado; cama, mesa puesta— vale 6.000 pesetas. En un aeroclub lo mismo resultaría por unas 150.000 pesetas. Un planeador de competición viene a costar unos dos millones de pesetas; un biplaza, millón y medio; un monoplaza, alrededor de un millón de pesetas.

La solución del problema es, como todo, dinero y, como todo, afición.

Antonio Bernabé  
Fotos Cecilio



● 16.952 vuelos se realizaron el pasado año en las tres escuelas estatales

● El volovelista: corazón de un pájaro

# Gwen Perry

Escribe: Lorenzo Ripoll

Era la primera hora del martes y trece de este octubre veraniego. No debió pensar en este detalle Gwen Perry, pese a ser algo supersticiosa. Claro que, no se trataba de «casarse ni embarcarse».

Vino por vez primera a Mallorca en 1976, como turista. Le gustó mucho la isla. Tres meses más tarde, volvió. Ya no era en plan de vacaciones, sino para continuar una carrera iniciada ocho años antes de aquella fecha, «aunque canto desde la edad de cinco años», —reveló—.

Ha actuado en numerosas galas benéficas, organizadas por el Club Elsa, por la Cruz Roja de Mallorca y de Ibiza. En un festival de Reyes del colega «Ultima Hora». La lista sería larga.

Ahora actúa en el primer «nigth-club» de la isla, mientras está preparando un viaje profesional a Sudáfrica.

Ha sido un diálogo muy agradable, con un querido compañero de testigo mudo.

—Carnet de identidad...

—Gwendolyn Perry. Nacida en Carolina del Norte (Estados Unidos). Soltera y sin hijos (sonríe).

—¿Horóscopo?

—Cáncer.

—¿Qué has estudiado?

—Bachillerato y técnica de programación de viviendas. Llegué a trabajar para el Gobierno.

—¿Sabes cocinar?

—Lo hago muy bien (lo dice muy convencida).

—¿Tu plato preferido?

—Uf! Cualquiera, que sea pescado o marisco.

—¿Qué idiomas conoces?

—Además del inglés, el español, el francés, italiano... y entiendo el mallorquín (sonríe).

—¿Cómo ves tu futuro?

—(Sonríe y luego se pone seria). Dentro de mi mente, muy bien.

—¿Qué has ido perdiendo a lo largo de tu vida?

—Tiempo.

—¿Prefieres obedecer o mandar?

—Obedecer.

—¿Qué te hubiera gustado ser?

—Cuatro cosas y he

conseguido tres. Me falta ser abogado.

—¿Rezas?

—Todos los días.

—¿Crees que la envidia abunda?

—Demasiado.

—¿Sigue habiendo un judas entre cada 12 personas?

—Ahora hay un judas entre cada tres.

—¿Crees que todos tenemos un precio?

—No. Yo no lo tengo.

—¿Quién ha sido tu mejor consejero?

—Mi madre, que sigue viviendo, gracias a Dios.

—¿Qué te irrita?

—Que una persona a la que quiero y con la que tengo confianza, me diga mentiras.

—¿Qué cualidad admiras de una persona?

—Que sea fiel consigo misma y con los demás.

—¿Prefieres hablar o escuchar?

—Escuchar.

—¿Qué te apasiona?

—Hay varias cosas, los niños, los ancianos, las flores...

—¿Te han robado alguna vez?

—Sí, en mi país. Me robaron todos los regalos navideños.

—¿Te interesas por el arte?

—Mucho.

—¿Qué opinas de la juventud actual?

—Siento lástima por ella. Nosotros hemos hecho un mundo para ellos que era más bonito.

—¿Perdonarías un infidelidad? —Sí.

—Políticamente, ¿dónde te sitúas?

—No me interesa la política.

—¿Practicas algún deporte?

—Ahora mismo, no, pero suelo jugar muy mal al tenis y algo mejor al bowling.

—Un deportista en la historia.

—(Piensa). (No responde).

—¿Qué prenda de vestir te molesta más?

—Las medias.

—¿Cómo ves nuestra democracia?

—Es posible que en adelante sea una cosa buena. Ahora es nueva para gente que tiene poca experiencia. Depende de cuando lo quieran los españoles.

—¿Tienes confianza en los gobernantes?

—No en general.

—¿Eres ambiciosa?

—¡Uh! Ahora no. Lo era.

—¿Y supersticiosa?

—Un poco.

—Lo mejor y lo peor de Mallorca.

—Lo mejor, el ambiente, las bellezas naturales, la gente... Lo peor, que no pueda estar más tiempo trabajando aquí.

—¿Tienes animales en tu casa?

—No. Los he tenido, pero no puedo tenerlos, tal como vivo.



—Naciones que conoces.

—De Europa, España, Bélgica, Holanda, Suiza, Alemania, Inglaterra, África y América del Norte.

—¿Qué viaje turístico te gustaría realizar?

—Todo el Mediterráneo.

—¿Cómo pasas el tiempo libre?

—(Sonríe). Hablando con amigos, cocinando, limpiando la casa, haciendo trabajar mi imaginación para algún show. —Primavera, verano, otoño, invierno...

—Primavera y otoño.

—¿Es dura la vida de un cantante?

—Puede ser dura si el cantante deja que sea dura. —Cantando, ¿se conoce a la gente?

—Nunca lo he pensado, pero puedo que sí. Ahora me fijaré en ello.

—¿Quién es tu público?

—Los que me prestan atención y me dedican una sonrisa y que tienen una mirada especial para mí.

—¿Juegas a algo?

—(Ríe como si la pregunta la esperase). ¡Juego a casi todo! Depende de mi estado de ánimo. Soy aficionada, también a las quinielas de fútbol y he ganado algunos premios pequeños.

—Recuerdo más grato.

—He tenido muchos.

—¿Y el más amargo?

—Cuando se murió mi hermano.

—Personaje de la histo-

ria que te gustaría conocer o haber conocido.

—Edith Piaff.

—¿Fumas?

—No, ni haschís.

—Una bebida.

—Champaña con zumo de naranja.

—¿Ahorras?

—Sólo cuando tengo alguna razón para ello.

—¿Qué libro estás leyendo?

—«Hotel», en inglés.

—¿Música preferida?

—No tengo ninguna preferida; me gusta todos menos el rock punk, la música cauntry y el folk americano.

—Un cantante.

—Tengo que decir varios: Barbra Streissand, Frank Sinatra, Dionne Warwick, Ella Fitzgerald...

—Una obra de teatro.

—No tengo tiempo para ir. Me gustaba. Es una expresión de arte.

—Un actor.

—Gregory Peck.

—Una actriz.

—(Medita) ¡Hay tantas que me gustan!...

—¿Miras televisión?

—Cuando no tengo alguna cosa mejor que hacer, sí.

—¿Te gusta el cine?

—Sí.

—¿Algún hobby?

—Coleccionar elefantes con la trompa hacia arriba, porque traen suerte. Hago rompecabezas y colecciono monedas, especialmente de los países que visito.

—¿Madrugar o trasnochar?

—Tengo la obligación de trasnochar, por mi trabajo, aunque si tengo necesidad, algunas veces, de levantarme temprano lo hago fácilmente.

—¿Qué coche tienes?

—Un Seat-133.

—¿Has dado alguna bofetada?

—Sí, cuando tenía ocho años. Quien la recibió, se la merecía.

—¿Olvidas fácilmente las malas faenas?

—Sí. Es la única manera de vivir en paz consigo misma.

—¿Te sientes satisfecha de ti misma?

—De momento, sí.

—¿Tienes buenas amistades de verdad?

—Sí.

—¿Qué error no volverías a cometer?

—He cometido muchos. Para destacar uno, tengo que pensarlo más.

—¿Cuántas horas duermes?

—Soy muy dormilona. Normalmente, no menos de ocho ni más de quince.

—¿Qué le pides en estos momentos a la vida?

—Paz para todo el mundo. El resto no tiene importancia.

—¿Crees en otra vida?

—Sí.

—¿Cómo te gustaría pasar a la posteridad?

—Como una buena persona.

(Foto Delphi)

## Estudio grafológico

Terminada la entrevista, considerando que Gwen Perry es norteamericana, al pedirle que redactara un texto, rubricado le dijimos que podía hacerlo en inglés o en español. En un castellano correctísimo escribió:

«No es importante que o quien eres en la vida, lo importante es como lo has conseguido».

Márgenes algo amplios: notable apertura mental y persona de amplias miras. El blanco de la izquierda revela un acusado temperamento artístico. Espontaneidad. Generosidad.

Grado de inclinación de la escritura hacia la derecha: mujer que se deja dominar más por el corazón que por el cerebro. Personalidad muy afectuosa, emotiva, sensible, que gusta de la compañía del prójimo. Es muy posible que, en bastantes circunstancias, viva más de los recuerdos que de la realidad.

Líneas ligeramente ascendentes: ardor, dinamismo espiritual, optimista. Voluntad de éxito. Valor, combatividad. Buena salud física. Capacidad para ser feliz. La primera línea, es algo variable: naturaleza inteligente, tenaz en su voluntad. Ha vivido algún desorden psíquico. Capacidad de reacción activa acaso momentánea, contra la fatalidad y el dolor.

Vivacidad. Imperiosa necesidad de actividad física. Amor por la vida física y el deporte. A veces, falta de poderes inhibidores.

Mayúscula alta y estrecha: orgullo que no logra realizarse en la práctica, porque curiosamente, no se muestra orgullosa. Es el orgullo y el deseo de causar buena impresión, de agradar. Al unir la mayúscula con la letra siguiente, vuelve a confirmar ese orgullo de protección, con un curioso espíritu de independencia.

Voluntad y reflexión algo débiles. Pero posee una gran imaginación, aunque algo dispersa. A veces malgasta energías.

Ojal de las «l» alto y ancho: sensibilidad, emotividad. Letras «g», «q» largas. Sexualidad fuerte.

Y llegamos a la firma. Expresiva. Está colocada hacia la derecha del papel y, de manera proporcionada, no está ni muy cerca ni muy lejos del texto. Refleja una personalidad que sabe cumplir con las normas que la sociedad impone. Su proceder tiene fondo moral; mira de hacer compatibles sus intereses con los intereses de los demás. No le gusta «jugar sucio». Considera que la vida comporta una ética y una cortesía.

Las palabras que forman la firma están enlazadas entre sí. Denota sentido fi-

*No es importante que o quien eres en la vida, lo importante es como lo has conseguido.*  
Gwen Perry

losófico de las cosas. Facilidad para razonar. Y estas dos palabras tienen tendencia a disminuir de tamaño a medida que se acercan a su final: sentido crítico y predominio de las actitudes cautelosas y cerebrales. Causticidad y lógica que sabe dar «en el blanco» de las cosas». Estados de ánimo que no sufren alte-

raciones muy acusadas ni en el sentido pesimista ni en el optimista. Entusiasmo que sabe hallar el justo medio, aunque en su forma de proceder los sentimientos imperan sobre la razón.

Ya saben como piensa y también como es Gwen Perry.

L.R.



CAMPEONATO  
MUNDIAL  
DE FUTBOL

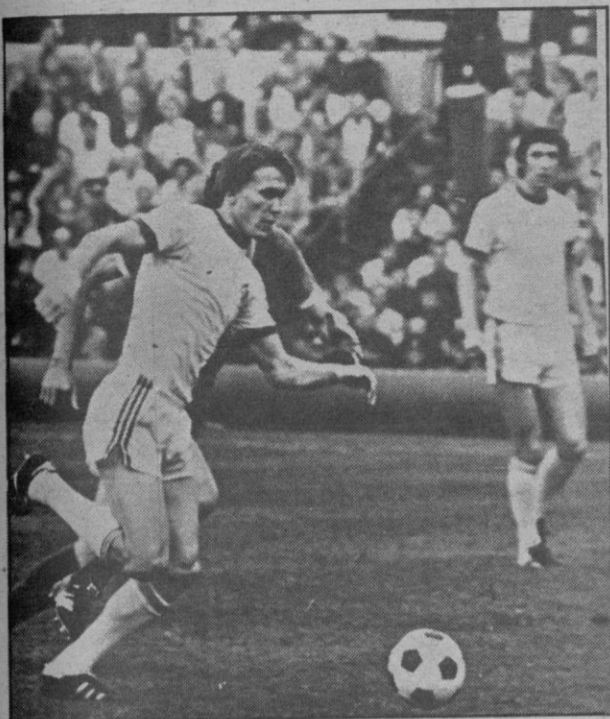
**Baleares**  
especial

domingo, 18 octubre 1981

**ESPAÑA 82**

Mundialistas extranjeros

# Blokhine: «El título se quedará en Europa»



Blokhine, fue en 1976 el mejor jugador de Europa. (Fotos: Europa Press)

La selección soviética, enrolada en el grupo tres de la zona europea, se encuentra imbatida y mantiene sus esperanzas de clasificarse para la fase final del Mundial-82. Tras superar un largo y profundo bache deportivo, el equipo nacional parece haber recuperado su antigua potencialidad.

Y uno de los hombres que más ha contribuido a superar este bache ha sido Oleg Blokhine, la gran estrella soviética que recibió en 1975 el «Balón de Oro» como mejor jugador europeo y que ha recobrado su forma de antaño.

Blokhine, que cuenta en la actualidad veintiocho

años, pasó por una etapa muy oscura hace dos años. Fue entonces cuando una joven promesa del fútbol ruso, Bessonov, parecía haberle quitado el puesto en su equipo, el Dynamo de Kiev, y en la selección soviética.

«Estuve a punto de abandonar la práctica del fútbol —comenta Blokhine—, la mala suerte se había cebado en mí y las lesiones me perseguían continuamente. Había perdido casi todas las esperanzas pero por fortuna la racha cambió y comencé a marcar goles».

Hoy Blokhine ha vuelto a la titularidad en la selec-

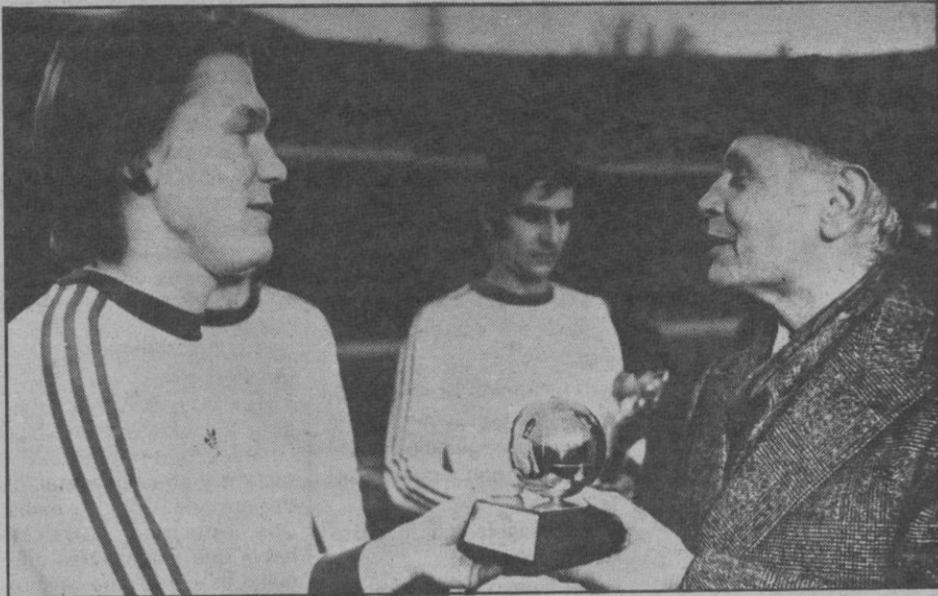
ción soviética y su gran ambición es disputar el Mundial de España dentro de un año. Atrás quedan sus primeros pasos en los que comenzó a destacar como una estrella rutilante. Rápido, hábil e incisivo, el extremo izquierdo del Dynamo marcaba goles con asombrosa facilidad. En 1972 ya fue incluido en la selección soviética, que acudió a las Olimpiadas de Munich, y tres años después se proclamaría también campeón de la recopa.

**«ESPAÑA ES UNO DE MIS FAVORITOS PARA EL MUNDIAL»**

Blokhine vive en Kiev, su ciudad natal. Ocupa un apartamento de dos habitaciones, donde guarda sus discos y sus libros. El gran jugador soviético se graduó hace tiempo en el Instituto de Cultura Física de Kiev, y recientemente ha terminado sus estudios de Derecho Internacional.

Sin embargo, Blokhine asegura que su gran afición sigue siendo el fútbol, y dentro de él destaca por encima de cualquier otro a Stanley Matthews:

«Siempre me entusiasmo su juego. Creo que tenía todas las cualidades necesarias para ser un gran extremo y un fuera de serie. Otro de mis grandes ídolos ha sido Lev Yashine, que aquí en la Unión Soviética es un héroe nacional. Estos jugadores tenían un gran peso, pues han jugado hasta los cuarenta y cincuenta años. Hoy sin embargo, los



Blokhine ha vuelto al once titular de la URSS, con vistas al Mundial próximo

entrenamientos son mucho más fuertes y el jugador se desgasta más».

Blokhine no se considera todavía un jugador veterano y por eso su gran sueño es acudir con la selección soviética al Mundial de España:

«Estamos en un buen momento y aunque todavía tenemos que disputar bastantes partidos yo soy optimista. Espero que la URSS esté en el Mundial-82».

Para la gran estrella soviética, los favoritos del Mundial hay que buscarlos en el continente europeo:

«Pienso que en 1982 el fútbol europeo puede reconquistar su título de campeón del mundo perdido en Argentina. Mis favoritos son Alemania Federal, Holanda, Inglaterra y España,

que en su condición de país organizador, cuenta con muchas posibilidades». EU-ROPA PRESS

## El mejor gol de Blokhine

«A lo largo de mi carrera he marcado bastantes goles, pero quizás el más importante fue el que logré ante el Bayern de Munich en 1975. Recuerdo que era el partido de ida de la Supercopa y no estábamos jugando nada bien. Entonces, cogí el balón en una jugada suelta por mi banda, regateé a varios jugadores, entre ellos Beckenbauer y Schwarzenbeck, y batí a Maier. Creo que fue un gol muy bonito».

«En realidad —afirma Blokhine—, ese fue un año muy bueno para nuestro equipo. El Dynamo estaba en gran forma y casi todos sus jugadores estaban en la selección. Aquel año jugamos muy bien y ganamos a varios equipos fuertes como Irlanda e Italia. La prensa europea hablaba constantemente y pienso que infundíamos bastante respeto en Europa».

### MILJANIC O EL DIFÍCIL ARTE DE DOSIFICAR LAS FUERZAS

Cuando fue entrenador del Real Madrid, Miljan Miljanic dejó clara constancia de su profesionalidad. Es hombre sereno y conocedor del oficio. Ahora es el seleccionador y entrenador del equipo nacional de Yugoslavia y de una forma suave y poco estridente casi ha clasificado su selección para la ronda final. Su victoria por 1-2 frente a Dinamarca (donde los italianos perdieron por tres a cero) le da un pasaporte para España. ¡Atención al equipo de Miljanic que será un hueso difícil de roer en la fase final del Mundial 82!

### LA TERRIBLE HUMILLACION DE HOLANDA

Casi ha sido una catástrofe nacional. La antigua selección de Cruyff, Krol, Neeskens, etc. no vendrá a España. Prácticamente está eliminada. El equipo naranja no pudo con los luchadores y modestos irlandeses del Eire. Un once repleto de figuras demasiado veteranas sólo pudo empatar en Rotterdam. Entre los irlandeses, un delantero centro estrella llamado Stapleton que juega en la Liga inglesa y es un rematador a la antigua usanza.

### LOS INGLESES, TAMBIEN HUMILLADOS POR NORUEGA, PENDIENTES DE UN HILO

Dos famosos futbolistas ingleses Keagan y Francis, coincidían (cada uno por su lado) en las mismas declaraciones: «Ya hemos logrado todo lo que puede desear un profesional del fútbol: Títulos, dinero y popularidad. Sólo nos falta una cosa: participar en el Mundial de España con la selección inglesa». Pero éste parece un objetivo muy difícil de lograr, Inglate-

## Agenda confidencial

rra, fatal en sus irregularidades, fue vencido y humillado por Noruega. Y las cosas se ponen difíciles, sino imposibles. Todo dependerá de lo que haga ahora Hungría. La suerte estará pendiente de un hilo hasta el último partido del grupo cuarto europeo: el día 18 de noviembre Inglaterra y Hungría se enfrentarán en Wembley en un partido «a cara de perro».

### LA FORTALEZA DEL EQUIPO BELGA

Bélgica ya tiene asegurado su paso a la fase final. Su trayectoria ha sido impecable. Su equipo es uno de los más sólidos que hay ahora en Europa y el equilibrio de sus líneas le hará un rival temible. Tienen en Pfaff (jugador que estuvo a punto de jugar en España), un portero muy seguro como demostró en la copa de naciones. Su ordenador de juego es Creck y delante tiene dos peligrosas flechas: el inteligente Ceulemans y el goleador Van der Berg. Un aplauso cerrado a la gran labor de los belgas.

### LA EUFORIA DE PERU Y SUS GRANDES AMBICIONES

Es un fútbol aparentemente modesto pero muy eficaz a la hora de la verdad. Pilotados por el brasileño Tim, los peruanos han hecho la proeza de derrotar al equipo de la «garra», Uruguay, el brillante triunfador del Mundialito.

Nadie puede objetar nada a tal victoria, aunque los uruguayos han tenido pataleta de rabia. El éxito de Perú se ha convertido en epopeya nacional y preparan ahora un extraordinario proyecto de entrenamientos y

partidos de ensayo para llegar a España en plena forma. Perú ha sido el primer equipo sorpresa del Mundial 82.

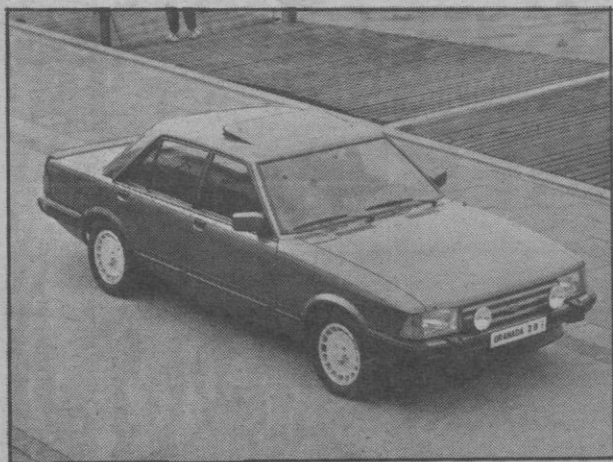
### RUMMENIGGE: ESTRELLA DEL FUTBOL Y FIGURA DE LAS REVISTAS DEL CORAZON

Le espera una temporada terrible. Su equipo el Bayern de Munich (el equipo estrella del fútbol europeo), jugará la Copa de Europa y su selección, la de Alemania Federal, se clasificará con toda seguridad para el Mundial 82. Karl Rummenigge ha querido empezar con buen pie la temporada y por ello se fue con su mujer Martina a la Costa del Sol para vivir (decían ellos) una segunda luna de miel. Pero las vacaciones han pasado y el gran goleador se enfrenta a una temporada fortísima en la que tendrá que hacer honor al nombre del «Pelé blanco». Respecto a la posibilidad de fichar por el Barcelona o por otro club extranjero ha dicho: «Yo soy alemán por los cuatro costados y no dejaría mi país por todo el oro del mundo».

### CABALLERO: UN JUGADOR DE HONDURAS VIGILADO POR LOS «CAZADORES DE CEREBROS»

Jugó en España formando parte del equipo nacional de Honduras. Su nombre: Carlos Orlando Caballero. Si su equipo se clasifica en el Torneo de Tegucigalpa en noviembre habrá que seguir a este hombre. He aquí sus opiniones: «Suelo driblar bien y tengo vista y habilidad para el remate. El Mundial se decidirá entre Argentina, Brasil y Alemania. Suelo jugar de extremo derecho, aunque me adapto a cualquier puesto de la delantera. Siempre he admirado al brasileño Jairzinho y considero un «monstruo a nivel mundial», al alemán Rummenigge».

## Los Ford Granada, más completos



El Granada, escalón más alto de la gama de Ford está ya en nuestro mercado desde hace algún tiempo, habiendo tenido un éxito comercial considerable, basado en parte en su impresionante línea, en parte en el buen precio y por último, en parte por la imagen de marca.

Como de todas las formas el coche tiene ya muchos años y la competencia es dura, conviene al menos una vez al año hacerle un pequeño «reestyling» para hacerlo aún más atractivo. Hemos tenido la oportunidad de conducirlo durante un buen número de kilómetros por las carreteras levantinas y podemos dar fe de que, aparte su notable mecánica y comodidad irreprochable, el nuevo coche, tanto en las versiones Ghia como en la deportiva, siguen llamando la atención considerablemente al paso por pueblos y ciudades. Luego, en carretera, vuelven a llamar la atención por sus buenas prestaciones consiguiéndose prácticamente los doscientos por hora sin ningún ruido, ni dentro ni fuera. El motor de inyección de 2,8 litros es el secreto.

La nueva gama incorpora las siguientes mejoras:

- Suspensión totalmente renovada, incluyendo una suspensión deportiva rediseñada para dar un ángulo plano y un control eficaz de conducción al límite de adherencia.

- Mejoras del motor, más un motor de 1.600 OHC especialmente adaptado a la economía del nuevo modelo Granada.

- Luz testigo de conducción económica de serie en el Granada 1.600 y opcional en otros modelos.

- Frenos sustancialmente mejorados y acción de embrague más progresiva.

- Nuevos asientos con soporte lumbar ajustable (y ajuste de regulación eléctrico opcional) y nuevas tapicerías.

- Regulación localizada de controles.

- Nuevo sistema de escape de larga duración.

- Computadora opcional de funciones múltiples con un único «indicador de distancia a recorrer antes de que se termine la gasolina».

- Una consola electrónica de aviso de niveles.

- Mejor seguridad ante robos mediante nuevas puertas y columnas de bloqueo del volante.

- Una alta gama de modelos de luces de cortesía, de acción retrasada, que se desconectan en 12 segundos.

- Fidedignas mejoras desde 46 acciones específicas, incluyendo un mejor sistema de refrigeración y un mantenimiento bajo de batería.

- Lujosas opciones, incluyendo un techo solar eléctrico, o espejos de puertas térmicos y electrónicos. Asientos reclinables, apertura remota del maletero accionado eléctricamente y nueva tapicería interior de cuero ultra suave.

- Los cambios exteriores están limitados a nuevos paragolpes, revisada parrilla frontal, nuevos pilotos traseros y un distintivo y llantas de acero, además de aerodinámicos spoilers frontales y traseros en las versiones «Inyección».

## Subida de ventas de Jaguar

Las ventas en Gran Bretaña de JAGUAR han subido un 40% durante los primeros seis meses del año respecto a las realizadas en 1980. Las causas que favorecen dicho incremento son la disminución de los costes de mantenimiento y reparación gracias a los avances tecnológicos introducidos y el descenso de la libra respecto al dólar.

Los avances tecnológicos introducidos, incluyen un sistema de trabajo de origen ja-

ponés llamado «círculo de calidad» consistente en las reuniones periódicas de grupos de 10 trabajadores con los inspectores y jefes de calidad que, con la ayuda de películas de video, ilustran los defectos y conciencian a que cada operario sea su propio inspector.

Los requerimientos para los proveedores de piezas son semejantes a los exigidos en la fábricas de aviones. Partidas con más de un 1% de defectos son rechazadas en su totalidad.

# El crucero Amarillo: una aventura histórica

Citroen conmemora este año el 50 aniversario de la mayor aventura automovilística de la historia.

Fue el crucero Amarillo una gesta que todavía se recuerda con emoción y con la nostalgia de saber que fué una de las últimas de tal entidad que ha pasado, por méritos propios, no sólo a la historia del automovilismo, sino a las de los grandes, históricos e irrepetibles viajes.

Cuarenta hombres y catorce vehículos Citroen autocadenas intentaron establecer una ruta de unión entre el Mediterráneo y el mar de la China, siguiendo las huellas de Marco Polo, por la ruta de la seda que ya habían trazado las antiguas caravanas.

Había que vencer, en principio, dos grandes dificultades: una vertical, el Himalaya y otra horizontal, el desierto de Gobi. A estas dos enormes barreras había que añadir otras dificultades como una revolución en Afganistán, problemas en el Sin Kiang y una guerra civil en China.

La expedición comenzó en dos lugares. Un grupo, llamado «Pamir» salió de Beirut y, otro, llamado «China», partió de Pekín. Ambos tenían que encontrarse en Sin Kiang, recorriendo 12.000 kilómetros, lo que en 1931, parecía una empresa imposible de realizar.

El grupo «Pamir», después de soportar enormes temperaturas en Afganistán y recorrer 800 kilómetros no previstos, a causa de la revolución en ese país, empezó la ascensión al Himalaya, «tacho del mundo», con un solo paso posible a 4.000 metros de altura. El camino es estrecho, a veces inferior a la anchura de los vehículos, por lo que hay que abrirlos a mano, dinamitar rocas, todo ello

con seis metros de nieve y un viento que petrifica los pulmones.

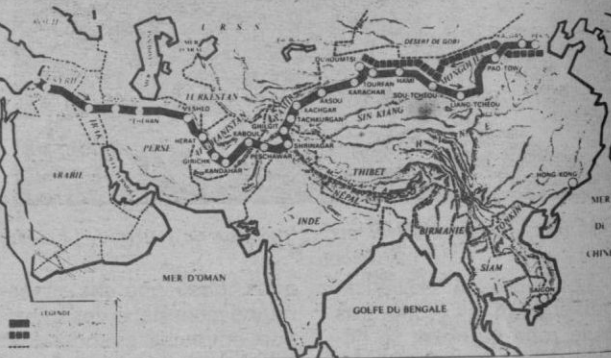
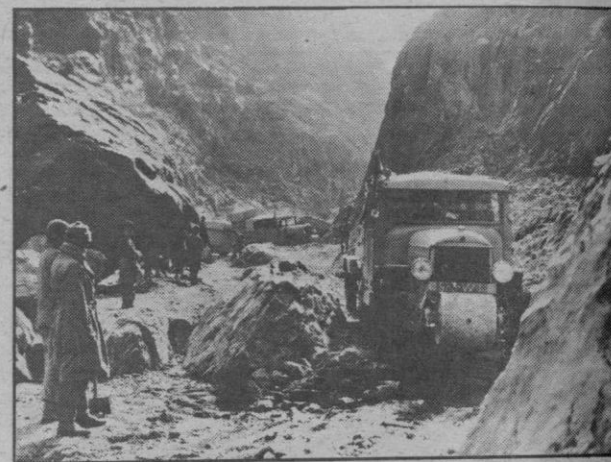
En alguna ocasión se tienen que desmontar los coches pieza a pieza para pasarlos por lugares en que no es posible su paso de otra manera.

A los cuatro mil y pico metros de altura la carburación es difícil y los motores pierden potencia, pero la voluntad de aquellos hombres es solamente una: atravesar el Himalaya a cualquier precio.

Por fin, el 4 de agosto de 1931, los autocadenas atraviesan el paso del Ghilghit, y los hombres del Crucero Amarillo se convierten en héroes legendarios.

Por su parte, el grupo China, que como dijimos salió de Pekín, padece en el desierto de Gobi hasta límites increíbles para la resistencia humana. Los vehículos sobrecargados de combustible, víveres y un largo etc., se enfrentan con el silencio letal del desierto de Gobi, en un recorrido de 2.000 kilómetros llenos de dificultades, que realian en 19 días. Por las noches la temperatura desciende por debajo de los treinta grados y hay que dejar en marcha los motores para que no se hielen.

En fin, después de siete meses de dificultades sin cuento, los dos grupos se encuentran en Aksou, ini-



ciando el camino de regreso hasta llegar, triunfalmente a Pekín.

La voluntad de los hombres y la robustez de las máquinas que Citroen puso a su servicio para realizar esta impresionante epopeya, lograron vencer.

Desgraciadamente, el jefe de la expedición Georges Marie-Haardt, no pudo recoger los laureles del triunfo. Antes de regresar a París, fallece de una dolencia pulmonar.

Este fue el tributo de un desafío que técnicos, historiadores, artistas, médicos,

radiotelegrafistas, naturalistas, arqueólogos, intérpretes, mecánicos, geólogos, ingenieros, operadores de cine, un grupo heterogéneo de profesionales unidos en el espíritu de la aventura, plantearon a toda Europa.

Esta increíble epopeya de hombres y de máquinas que demostraron al mundo la importancia del automóvil, de su progreso técnico para los años en que se realizó, vino, como otras tantas otras veces, de la mano de Citroen.

Todo ocurrió hace cincuenta años.

## Talbot aumenta sus ventas

Mientras que las ventas de la industria nacional del automóvil bajó un 12,5 por 100 durante los siete primeros meses del presente año, en relación con igual período de tiempo del año 1980, Automóviles Talbot ha visto incrementadas sus ventas en un 18'7 por 100.

Desde el primero de enero al 31 de julio de 1981, Talbot vendió 36.565 unidades de automóviles, frente a 30.809 en los mismos meses de 1980. El total de ventas de la industria nacional del automóvil fue de 262.460 en el citado período de tiempo de 1981, frente a 299.854 en el de 1980.

Como consecuencia de este aumento en sus ventas, la penetración de Talbot en el mercado nacional, referida a los períodos de tiempo antes citados, pasó del 10'3 por 100 en 1980, al 13'9 en 1981.

Esto se debe, en gran parte a la extraordinaria acogida que ha tenido en el mercado el Talbot Horizon, elegido «el mejor coche del año», en 1980, y que, desde su lanzamiento en septiembre del mismo año, es líder de ventas en su segmento de mercado, llegando a alcanzar en los siete primeros meses de este año al 35'6 por 100 del total del mismo. También el Solara, en sus versiones GL y SX, esta última con caja de cambios de cinco velocidades, que comenzó a comercializarse el pasado mes de marzo, ha tenido gran acogida en el mercado, debido a sus prestaciones, belleza de línea y bajo consumo.

«Con el lanzamiento, en los primeros meses de 1982, de un nuevo coche pequeño, que no competirá ni con el Talbot 1200 ni con el Talbot Horizon, la Compañía espera un éxito de ventas y ocupar una importante y significativa parte de mercado del automóvil pequeño en España», ha dicho M. Georges M. Roy, director gerente de Automóviles Talbot.

## Volvo incrementa su producción

Por segunda vez este año, Volvo ha incrementado su producción de automóviles, ahora en 6.000 unidades. Es principalmente el éxito de venta en Estados Unidos y en Italia lo que ha motivado este incremento.

Esta decisión significa que la producción anual de Volvos 240/260 subirá de 205.000 unidades a 211.000 en 1981. En marzo de este año, Volvo incrementó ya su producción de los coches grandes de su gama, y ahora, para atender a la demanda, la compañía se ha visto obligada a incrementar en 6.000 unidades más. Esto significa un aumento total en la producción del 14% sobre las cifras de 1980. Los incrementos de producción afectan

principalmente a las plantas de montaje en Gotemburgo y Kalmar.

En 1980, Volvo fabricó 268.000 coches. De éstos, las series Volvo 240/260 constituyen la cifra de 185.000 unidades, correspondiendo el resto a la serie Volvo 340 que se fabrica en Holanda.

En la actualidad, Volvo padece una escasez de coches y encuentra dificultades en satisfacer la demanda, especialmente las demandas de Estados Unidos y de Italia. Durante los primeros siete meses del año, las ventas de Volvo en los Estados Unidos aumentaron un 33% y en Italia, continúa en aumento la demanda de los muy populares coches Volvo con motor diesel.



## La mujer en la ciudad

## La escandalosa publicidad de la droga



¿Por qué la gente se escandaliza al hablar de los jóvenes drogados, y por qué la justicia los castiga con tanta saña?

En un corto intervalo de tiempo, he leído en periódicos y revistas unos seis o siete artículos dedicados a la descripción, difusión y fomento de las diferentes drogas con que se entontecen los jóvenes. Con el pretexto fútil de condenar el consumo, en sus líneas está todo: las delicias que ofrecen cuando se toman con cautela y moderación, los nombres, las características, el argot al uso, el origen, las diferentes plantas y hasta su foto, su precio una vez en el mercado, sus efectos, sus posibles adulteraciones y hasta donde encontrarlas. Eso sí, con los nefastos resultados a que se habrán de atener si se abusa de ellas, pero, como paliativo, también una descripción de los diferentes establecimientos clínicos donde se recibe tratamiento adecuado a su desintoxicación.

Bien. Ya está toda la panoplia completa. Ahora a preocuparse el dinero para adquirirla. Para esto está la propaganda en las películas, a favor de la violencia. Su planeamiento, su ejecución, los riesgos que aporta —¡con lo que los jóvenes ansían y disfrutan con los

riesgos!— y, sobre todo, la importancia del botín, si no fuera por la imbécil equivocación cometida, se habrían repartido alegremente. Moraleja: No hay que cometer equivocaciones. Y uno se cree tan precavido que se lanza a la excitante aventura. Algunas

veces con éxito.

Todas estas trampas que se tiende a la juventud, ¿qué finalidad tienen? Se diría que se pretende desmontarla a fuerza de contradicciones, de inducciones al delito, a fuerza de descripción prácticas de todo lo condenable. Violaciones, asaltos callejeros o domiciliarios, robos premeditados y minuciosamente preparados, etc. etc. Después viene la otra violencia, la que se ejerce con ellos una vez aprehendidos, sin contar con que se les ha estado educando y preparando durante todos los años de su niñez de su adolescencia y de su juventud para este resultado. Y entrarán en una cárcel donde se redondeará con tiempo suficiente su ya efectiva preparación gracias a las compañías de otros más experimentados. Allí las muchachas y los chicos acabarán de comprender que la sociedad en que les ha tocado vivir les es hostil y que todo su porvenir está en aprender a explotarla por todos los medios, ya que de lo contrario será ella la que los aplastará sin remedio.

¿Quién les compró la primera pistola? ¿Quién les puso ante la pantalla del te-

levisor, y los llevó al cine a ver las películas aptas? ¿Quién les deja atontarse en los anuncios ante las deliciosas descripciones de los perfectos privilegiados que hacen surf, aviación a vela, y cabalgan por las montañas, sólo para demostrar la delicia de un licor o de un tabaco?

Pues, por inercia, su padre y su madre. Los mismos que, al comprarse un canario, adquieren al mismo tiempo un librito explicativo de como criar bien al

animalito y de procurarle una alimentación adecuada y un medio ambiente propicio al desarrollo de sus mejores cualidades.

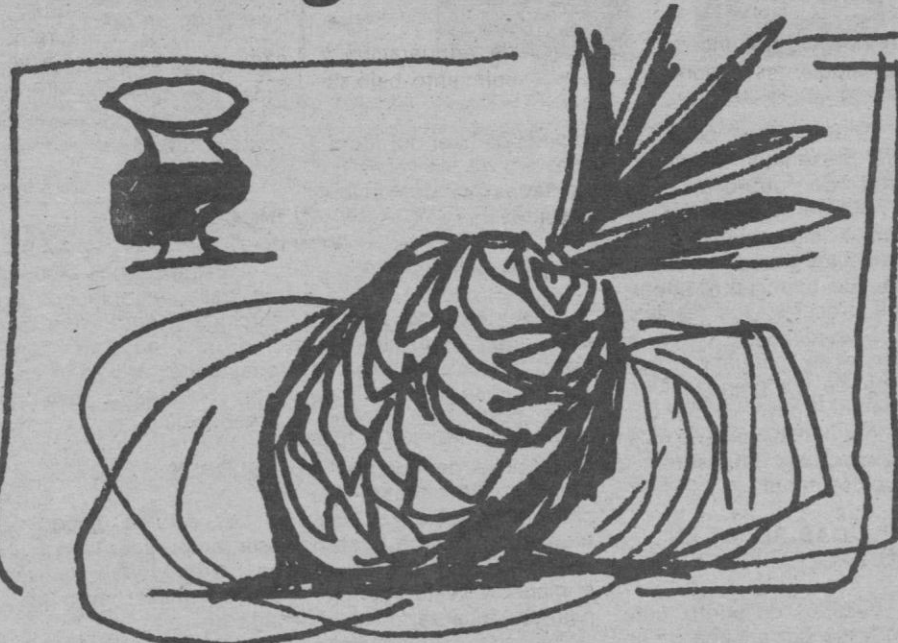
Pero de la educación psicológica del niño nada saben ni les interesa, puesto que no se van a ocupar de ella. Piensan que todo lo que cabe en la cabeza de su hijo se lo van a proporcionar en la guardería y en la escuela, mientras ellos se ocupan de política y de realizarse el tiempo que les deja libre su trabajo.

Y mientras llega el fin de este mundo podrido, yo lloro por una muchacha buenísima, ingenua y estupidizada por toda esta preparación durante toda su corta vida, que va a ser condenada a tres años de perfeccionamiento en cualquiera de nuestras prisiones-escuelas por haberse dado un paseo en coche con un amigo portando un paquete de hachís, sabiéndolo o no, que esto da lo mismo.

Mercedes Verdguer

## Receta

## Pudding a la piña



(Seis raciones):

Este budín puede hacerse con varias frutas, o mezclando frutas secas con frutas frescas, como trozos de dátiles, con naranja, o bien cerezas deshuesadas con manzana e higos secos, o bien con manzana sola, o pera, o ciruelas grandes verdes, o ciruelas secas remojadas, con pasas y nueces.

En todo caso, debe cuidarse de que no se derrame el excesivo jugo de la fruta al cocer, es decir, que deben secarse con un paño los trozos de fruta antes de incorporarlas al pastel, después de haberlas pelado. En el caso de ser naranja o mandarina, no romper los gajos.

El licor puede variarse según la fruta. Ron en este caso, licor de naranja, etc. Una piña mediana limpia, pelada y troceada, o bien media lata de piña.

120 gramos de harina.  
75 g. de azúcar negro.  
Medio paquete de levadura en polvo.  
4 huevos enteros.  
4 decilitros de leche.  
Un vaso de licor, de ron.  
Una cucharada de mantequilla.

Se baten los huevos como para tortilla, y se juntan poco a poco y mezclando bien la harina, el azúcar, la levadura, la leche y el ron. Se engrasa con la mantequilla una tartera honda de hornear, se disponen los trozos de piña en su fondo y se vierte la pasta sobre ella. Se cuece a horno moderado durante unos 40 minutos. Se ha de servir frío. Este es un plato completo, que puede ser único de una merienda, cena, tomando una ensalada de tomate y pepino, o bien manzanas para empezar. (Receta procedente de Jamaica).

Para su ganado, lo mejor:  
Pensos Piema Protector

Nikon EM

¡ Maravillosamente sencilla,  
sencillamente maravillosa !



Nikon



DISTRIBUIDORES:

JOSE VILA COLL: C/. Plaza Santa Eulalia, 3  
CASA PLANAS: C/. Antonio Maura, 29  
SAFIR: C/. Brossa, 2  
REPORTAJES RUANO: C/. Olmos, 23

CAMISetas ALGODON

para estampadores  
Tel. (93) 7988945

CLUB LATINO



LAS MARAVILLAS  
PLAYA DE PALMA

Balle cada noche  
con la música viva de  
las orquestas

Constelación

Y

MELODIC

# La moda de los abrigos

Regresan en todos los estilos, nada estructurados, son muy ligeros y confortables. Vemos largas trenkas, sobretodos de corte amplio, los abrigos de estilo deportivo inglés, confeccionados en materiales tales como hilados de lana de aspecto masculino, teewd, cuadritos, loden, espiquillas, escoceses, príncipe de Gales, mohairs en su faceta sport.

Colorido: Beige, blanco y negro, verde loden, y los colores naturales que van desde el crudo al gris y a los tonos terrosos. Abrigos de parte superior ajustada, haciéndose evasees hasta llegar debajo de la pantorrilla, rectos sin cinturón y también versiones con él, el llamado de viaje cruzado sin botones, la mayoría de ellos con cuellos de pieles aplicados de quita y pon. Incrustaciones y ribetes de

cuero en abrigos de tonos lisos.

Como os he dicho anteriormente, regresan en todos los estilos aunque nosotros nos adaptamos al más cómodo, práctico, que nos sienta bien, y que «pese» poco (o sea que tenga poco peso) a nuestro cuerpo y a nuestro bolsillo. Aún así, quisiera hacer os un breve resumen de las prendas de abrigo presentadas en las colecciones de París

81/82 de los modistas y diseñadores más importantes de pret a porter.

## DIOR Y SONIA RYKIEL

Dior y Sonia Rykiel han optado por el espíritu oriental. Dior hace maravillas con sus abrigos de paño de lana, largos hasta el tobillo. Rykiel juega con el contraste del estilo oriental y el tejido de príncipe de Gales masculino del que corta sus abrigos.

## CLAUDE MONTANA

Presenta una fabulosa colección de abrigos toga de paño de lana volumino-

sos, sobre faldas largas, evasees, o de calzones, que caen ampliamente generosos. Algunos presentan, unidos, a la toga o formando parte de la misma, medias capas. Sombreros y botas de bucanero terminan el conjunto.

## JEAN-CHARLES DE CASTEBAJAC

Nos presenta un abrigo ceñido con falda muy amplia, de un paño de terciopelo de lana blanco, con motivos de rosetones o de hojas bordadas en el canesú. Sus abrigos tipo colcha, de inspiración medieval, son a-rayas.

## DOROTHEE BIS

También en su colección encontramos abrigos amplios y largos. Casquetes de piel y manguitos dan la nota de colorido.

## LAS CAPAS

Aparecen también en todas las colecciones. Estilo «ciudad sport» de tweed naturales, lodens, paños, franelas. Estilo «berebere» de tejidos rústicos, alpaca peinada, shetland, tricot. Estilo «bucanero» de paño satinado o franela. Hay capas simples, con capuchas de capuchino, capas con pelerina, y capas dobles teatrales, generosas, amplias, y también el tipo capa-poncho con poco vuelo, pero comodísima.

## LAS CAPAS DE ANDREVIE

France Andrevie, con sus capas de monja, nos sitúa en la Edad Media. Su-



perposiciones, colores que van del beige natural a ricos tonos castaños, motivos colocados unos sobre otros, tejidos con aspecto de haber sido tejidos a mano, colores unidos en secuencias de tres o cuatro, muy ricos: pan quemado sobre negro, naranja y la drillo sobre negro.

## CHANTAL THOMASS

Imagina capas con grandes cuellos capa, llevadas sobre vastas túnicas bordadas, con mangas ablusadas y amplias faldas larqas.

Muy romántico.

Bueno, amigas, esta ha sido a grandes rasgos la moda presentada por los franceses en la modalidad de abrigos y capas, no cabe duda que un poco exagerada ¿qué os parece a vosotras? Lo que sí parece seguro es que este invierno hemos de tener en nuestro guardarropa una capa o abrigo, de estilo francés para quien guste de lo extremo, o de estilo inglés, que son cómodos, deportivos y muy ponibles.

ANTONIA GARAU

Cuida esta sección Antonia Garau

## De Karola y Milady

# Presentada la colección otoño-invierno



cas, a los vestidos de medio vestir creados a base de georgette, crepés y gasas con numerosos cuellos de volantes y plisaditos creando esta atmósfera de femineidad que tan bien «sienta» a la mujer.

## ABRIGOS Y GABARDINAS

Suaves, esponjosos y fáciles de llevar, de mohair, lanas y camellos. Presentados la mayoría de ellos en dos tonalidades patas de gallo en un clásico gris a dos tonos, o un elegante granate. En la modalidad de abrigos encontramos capas y ponchos para más sport. Hay que destacar una gabardina reversible que se convierte en un práctico abrigo. También abrigos de terciopelo y una elegantísima capa del mismo tejido, adornada de pasamanería para combinar con los vestidos de vestir.

## NOCHE

Para la noche: vestidos en gasa, combinados en terciopelo, como uno que pudimos admirar compuesto de terciopelo marrón con falda de gasa tipo organdí beig.

## COLORES

Los colores típicos de esta temporada: blanco lana, verde, loden, marrón dorado, grises, negro teja y algo de rojo.

Y como broche final, las siempre eternas novias: románticas, muchos encajes, brocados, y tules ribeteados de raso. Causó sensación uno bastante recargado con unos recogidos de encajes y flores en el bajo y complementado con un largo velo de tules. Los vestidos de novia son creaciones del modista José M<sup>o</sup> Treserra. Las demás piezas lucidas, creación de los modistas y diseñadores: Cacharel, Louis Ferraud de París, Paco Rabanne, Antonio Menezes, Miguel Rueda, Santhony, Andreu, Francisco Delgado, Poly Sora, Billy Bony entre otros.

ribetes de cirer dorados, la mayoría de las veces presentados en dos colores distintos.

## TRAJES CHAQUETA

Tenemos dos tendencias muy definidas. El sport: trajes sastré en tweed, cuadritos harris de línea puramente inglesa, chaquetas de color liso con faldas de cuadros y bufanda escocesas, las chaquetas suelen ir ribeteadas del mismo cuadro de la falda. El de vestir: en el plano de vestir el terciopelo está alcanzando la cota más alta, pues nos llega como tela más promocionada, ribeteados en grogen, rasos, con adornos de pasamanería de estilo austro-húngaro y todos ellos combinados con delicadas blusas de corte romántico: puntillas de encaje, pecheritas plisadas, cuellos bordados etc., soluciónan perfectamente una tarde de vestir.

## VESTIDOS Y DOS PIEZAS

Desde un vestido de los llamados «ponibles» de punto de lanita en colores lisos, cuadritos tipo «college» o estampaciones étni-

El día 8 del corriente fue presentada la colección de otoño/invierno 81/82 de Milady y Karola, con la calidad y diversidad de estilos dentro de la moda que tiene por costumbre ofrecer en sus desfiles.

Seguidamente os voy a hacer un pequeño resumen de las prendas lucidas en el pase, ya que debido a la extensión de éste es imposible detallarlo minuciosamente.

## PRENDAS SPORT EN SU FACETA JUVENIL

Vestidos de punto, con un largo por encima de la rodilla, acompañados de graciosos leotardos de lana a juego con el vestido. Gruesos jerseys de lana perchada y mohair y otros tricotados a mano, con dibujos florales, geométricos y muchos de ellos con detalles dorados, (tan en boga esta temporada); que acompañan a pantalones de línea clásica, rectos, algunos de ellos con pinzas, en calidades tales como la franela de lana y gabardinas.

También vemos chaquetones en mohair de línea totalmente juvenil a base de capuchón, otro precioso blanco con unos

# Entre tu cuerpo y la moda



DIFUSION MODA

C/. BONAIRE, 18  
TEL. 22 56 26



TODAS LAS TENDENCIAS DE MODA PARA LA TEMPORADA OTOÑO-INVIerno 81 - 82

## Homenaje a Virgilio

Por Mario Soria

Virgilio, ciertamente, es italiano. Nace en el pueblecito de Andes (hoy, Pietole), cerca de Mantua. Muere en Brindisi, hace veinte siglos, el veintiuno de septiembre del año diecinueve antes de Cristo, y lo entierran en Nápoles. Italia, consecuentemente, ha dedicado una serie de conmemoraciones al autor de la «Eneida», con motivo del bimilenario de su muerte. El presidente de la República, Alejandro Pertini, y del Consejo de Ministros, Juan Spadolini, asistieron a la apertura del Congreso de eruditos virgilianos iniciado en el Palacio Ducal de Mantua.

El Congreso se trasladó a Roma. Al día siguiente, a Nápoles, y se clausuró en Roma, en la sala vaticana llamada del sínodo. Con este itinerario se señalaron las tres etapas principales de la existencia del poeta: Su nacimiento y origen campesino. Su residencia en la Ciudad Eterna, que le inspiró su obra magna, y sus años finales en la Partenope griega y romana, donde también halló sepultura. El congreso, naturalmente, no ha constado solo de conferencias y viajes. El público se ha incorporado a él mediante exposiciones múltiples: de ediciones antiguas de Virgilio, de fotografías de sitios mencionados por el poeta, de estatuas y restos arqueológicos de la época augustea, etc. A todo ello se unieron espectáculos de la época augustea, etc. A todo ello se unieron espectáculos, conciertos y una exposición peculiar, denominada «espíritu de Virgilio», compuesta de ciento cincuenta obras de ocho artistas famosos, entre los que se contaban Guttuso, Enrique Moore y Giorgi. Los diarios y revistas también publicaron repetidamente artículos sobre Virgilio. La televisión difundió los actos del Congreso.

Virgilio es italiano, pero su influencia es universal. Por lo tanto, junto a las más famosas academias italianas (la nacional «Deilincei», la Pontaniana, de Nápoles, la virgiliana) y a representantes del Ministerio de Bienes Culturales, intervinieron en la magna asamblea sabios de toda Europa y de Estados Unidos. El congreso, mundial, ha contado con la presencia de estudios procedentes de Dublín, Tubinga, Nueva York, La Valeta, Manchester, Varsovia, París (la Sorbona), Oxford, Hidelberg.

Y uno se pregunta: ¿Estuvo ausente España? Las noticias no hablan de ella, por lo menos. De otro lado, en nuestro país apenas se ha mencionado el bimilenario virgiliano, como si no fuera la península ibérica tributaria de la cultura latina, como si no perteneciera a Europa. ¿Será acaso que quienes se han arrogado el cargo de pontífices de la cultura española no han descubierto todavía la posibilidad de una exégesis marxista de Virgilio? ¿O están excesivamente ocupados con las «implicaciones sociopolíticas» (como se dice en la jerga de loc conciliabulos) de Calderón, y esperan haber ejecutado al madrileño para ocuparse del mantuano? Porque mientras Italia celebra dignamente a uno de los mayores genios de la humanidad, empleando todos los recursos de la erudición moderna, pero sin someterse a interpretaciones bastardas ni a la distorsión ideológica, nosotros seguimos chapoteando en la cloaca del materialismo dialéctico. En tales circunstancias, casi es de desear el silencio.

## Los certámenes culturales

por Antonio L. Bouzá



En esta nueva época de estímulos a la creación literaria y artística, tan injusta y caótica por lo general como siempre, uno de los aspectos principales, si no el fundamental, es la elección de jurados para fallar los premios convocados. A veces, los mecenas oficiales o particulares, designan ellos mismos a los componentes para no correr el riesgo de que se premie a alguien distinto a su candidato, aunque en ocasiones se combinan las iniciativas privada y pública, y el particular se busca la coartada (contando de antemano con su mayoría) de tener representación oficial en el jurado.

Pero aún con la mayor libertad y amplitud de miras, resulta verdaderamente difícil acertar con unos jueces de criterios similares y de calidad, para el justiprecio o del certamen que sea. Y una de las maneras de hacer, cuando no importan vanguardismos, es que sean entidades culturales solventes las que designen los miembros, quedando representada la corporación convocante por uno de sus delegados, generalmente de la comisión a que afecte el asunto. Otra modalidad consiste en elegir de todo el ámbito nacional, a aquellas personas que se estime como más representativas, y sin tener en cuenta criterios de tipo particular o político. Y muy sabia medida es dar a cada uno una copia del trabajo sin que sepa cada miembro del jurado quienes son los demás.

Cuanto llevamos dicho es más para los premios literarios que para los de arte, siendo por lo general mucho más laboriosos los primeros aunque la remuneración venga a ser igual, lo que quiere decir que es escasa para la literatura. Pero el menor trabajo en el certamen, de pintura, por ejemplo, lleva cierto riesgo de irresponsabilidad porque deberíamos estudiar con mucho más detenimiento las obras, consul-

tando y volviendo sobre ellas cuanto fuese preciso. Aunque a la vista de lo que acabo de oír con motivo del primer certamen nacional de pintura de tema taurino es probable que haya que revisar todo el mecanismo de designación de jurados y quien sabe si de guardas jurados. Porque compuesto el tribunal por críticos de arte, pintores y escritores (incluso alguno muy versado en temas del toro) con conocimientos de pintura, alguien objetó que deberían juzgar los críticos taurinos casi como condición sine qua non, lo que nos llevaría como muy bien dijo José Ayllón, a que la Bienal del Deporte tendría que fallar la selección nacional de fútbol, por ejemplo. Y en retrato, decimos nosotros, la Asociación Nacional de Fotógrafos. Incluso en el de que hablábamos, además de los comentaristas taurinos tendría que haber una representación de los ganaderos, de los toreros y del público. Y naturalmente, tendría que estar presente un toro como clase sufrida de la fiesta. Un toro a ser posible indultado, que sabría mucho del asunto aunque la cosa se transmita, suponemos, con la sangre. Es todo un problema lo del arte, como lo son la política, la religión y todo lo que se refiere a mobiliario y

adorno, porque cada cual tiene sus ideas aunque carezca de lo más elementales conocimientos sobre la materia. Y lo malo no son las ideas sino las malas ideas y sobre todo el tratar de imponerlas. Otra son los particulares gustos, respetables en todo momento, pero que han de subordinarse al bien común («Por los comunes cuidados/dexad los particulares») mejor representado por la ciencia que por el capricho. Oí contar hace años, que con motivo de cierta reglamentación laboral en el teatro, libraba un día el personal auxiliar y tenían los actores y cantantes que colocar los decorados. Pues bien, llegado ese día, Marcos Redondo trabajó afanosamente acomodando cortinas y luces y se marchó al hotel. Y cuando angustiada la dirección de la empresa porque no podía comenzar la zarzuela sin él, logró comunicarse con el gran baritono, este les respondió: «que canten los tramoyistas». Es decir, que todos somos iguales pero cada uno a lo suyo.

Volviendo a los certámenes y especialmente a los literarios, lo ideal sería que se publicase el nombre de los componentes del jurado, porque si son prestigiosos, se abstiene de concurrir buena parte de la basura que «infla» los concursos; y si son los normales, es-decir ineptos, no participa nadie con un mínimo de dignidad literaria o artística. Pero resulta, que si se dicen los nombres con antelación, las presiones (a veces, bajas presiones) sobre los jueces van en razón directa con la cuantía del premio. Así que la conclusión es prácticamente nihilista, porque aun en el caso de buenos, en teoría, jurados, incluso las diferencias de

criterios malbaratan a veces a excelentes autores. Y viene después lo de los trucos de dejar desierto un premio para «dar categoría al concurso» muletilla practicada por algunos mecenas con jurados «ad hoc» para no tener que desembolsar lo anunciado. No hay más que elegir unos jueces adictos, por favores pesados, presentes o futuros, y se queda más desierto que el Sahara. Ya hemos visto la práctica de este deporte aduciendo que son pocos los presentados y de escasa calidad, cuando teníamos constancia de excelentes libros o cuadros que participaron. Lo que tienen que hacer los autores cuando se de un caso de estos es, al editar el libro que sea, (si algún día lo consigue) dejar constancia impresa de que participó en tal certamen que fue declarado desierto. En esta modalidad de picaresca que estamos comentando, puede darse el caso de que el jurado no esté comprado y que por ineptitud y para darse importancia, lo deserte también.

Otra cuestión es ya el comportamiento de cada miembro del jurado durante las deliberaciones, que daría motivo para tantos artículos como premios de relativa importancia se convocan y fallan. Desde el cinismo de tratar de imponer al recomendado, adornándolo (encima) de supuestas virtudes culturales, hasta el caso que he presenciado dos veces de cambiar en la final su voto un miembro (poco viril, al menos poéticamente) pusilánime del jurado, impresionado por la opinión de otro de mayor nombre literario. Pero estos son casos de solamente estupidez, aunque el resultado haya sido tan desastroso como en los otros.

### tresillos

A PRECIOS DE FABRICA

TRESILLO

5 PLAZAS

17.500'-

TRESILLO

CAMA

24.000'-

RINCONERA

5 MODULOS

22.500'-

DECORACION

● Variedad en muebles

Auxiliares

● Artículos de

decoración

● Lámparas

VISITENOS

EN

AVDA.

ARGENTINA, 91



LA FABBRICA  
DEL TRESILLO

Pza. Pedro Garau, 19 - Tel. 275067 281720 Palma  
Avda. Argentina (frente iglesia San Sebastián)

# Presencia de Jean Cocteau

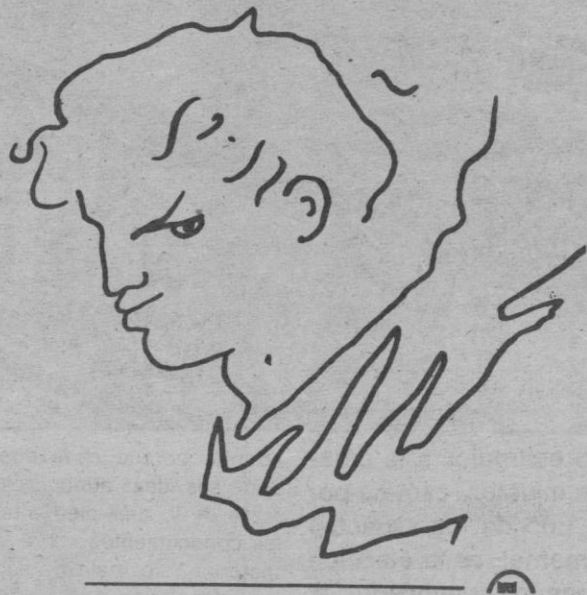
No existe, que sepamos a nivel al menos de colección popular, una verdadera presencia de Jean Cocteau en el mercado librero español. No ha existido hasta ahora, si hay que ser precisos, puesto que una feliz iniciativa de Bruguera acaba de incorporar, de golpe, nada menos que tres de sus libros, que seguidamente comentaremos. De ello, ha derivado una curiosa situación que hacía del que fue académico francés, un prestigio distante, prácticamente desconocido. Para algunos, Cocteau —desde la polivalencia de su inquieta personalidad— era el cineasta lúdico de «La belle est la bête». Para otros, el feliz muralista que decora la capilla de Saint Jean des Pins. Para los menos, el ocasional colaborador de Diaghilev, el genial director de los ballets rusos de la gran época de Nijinski. En resumen, literariamente hablando, casi un desconocido. Pero en cualquier caso, un prestigio la referencia de una sensibilidad exquisita, distinta.

Un nombre emerge, de forma incontenible, del fondo de «Opio», de «Thomas el impostor», de «Los niños terribles»: el de Raymond Radiguet, ese raro prodigio de las letras francesas fallecido, «de un tífus absurdo», el 13 de diciembre de 1923, poco antes de cumplir los veinte años, tras haber conmovido el panorama literario de su país con

## Jean Cocteau

### Los niños terribles

Edición de Mauricio Wacquez



una producción estremeceadora y precoz de entre la cual destacaba una novela espléndida, inquietante, arrogantemente descarada: «Le diable au corps», la historia, supuestamente autobiográfica, de un adoles-

cente de catorce años que seduce a la mujer de un soldado ausente. Radiguet, a quien Cocteau había conocido cuatro años antes, supondría para éste la relación humana más profunda de su vida y también, pese

a su menor edad (Cocteau era catorce años mayor que él), su más condicionante influencia literaria. La muerte absurda de Radiguet, según cuenta Mauricio Wacquez en sus tres prólogos, realmente espléndidos, sumió el ya famoso poeta en la más profunda desesperación. La «salida» fue la droga, el opio. Y la consecuencia literaria, el propósito de no escribir más, afortunadamente no mantenido. El doloroso proceso de desintoxicación vivido en una clínica en 1925, fue la levadura que permitió la redacción de «Opio», tres y cinco años después. Por el dolor desesperado por la muerte del joven amigo, no quedaba superado. Radiguet era ya «el» mito, y nadie mejor que Cocteau para «explicarlo». De ahí nacieron «Thomas el impostor» y «Los niños terribles». En uno y otro, el impulso humano lo aporta el recuerdo de Radiguet. El resultado de un bello sentimiento, algo muy por encima de un homenaje.

El genio, la gracia alada de Cocteau están contenidos en esa hermosa trilogía de libros, que quisiéramos ver complementada con la edición de la mencionada novela de Raymond Radiguet, la más característica de su obra, ya que «El baile del conde de Argel» quedó inmovilizada al término de una primera redacción, sin el toque final.

## Plinio, un despierto entre los dormidos

Como todas las historias de Plinio, esta que lleva el título de «El hospital de los dormidos», y que ha sido publicada por Ediciones Cátedra, ocurre en Tomelloso. En plena marcha, y más que interesar al lector por la incógnita a despejar, atrae por la diversidad de personajes y las características de cada cual. Esta ha sido siempre la tónica utilizada por Francisco García Pavón en sus novelas, y no podía cambiar en esta oportunidad.

No obstante, aunque las escenas graciosas, ya que no cargadas de gran sentido del humor, se suceden con gran vertiginosidad, se echa a faltar un motivo de mayor fuerza para poner en funcionamiento la maquinaria detectivesca, encabezada por un guardia, como es Plinio. Porque el curioso asunto de los hombres que aparecen dormidos y que nadie sabe el cómo y el por qué, no llega a pasar de algo simple, hasta pueril.

En García Pavón hay que aplaudir un castellano muy duro, con muchos y agarardables arcaísmos. Pero la historia no deja de ser un

mero entretenimiento, un buen pasatiempo. En cuanto al desarrollo de esa historia, también está hecho muy sencillamente. Se le podría acusar de reiterativo, puesto que los diálogos se dilatan debido a la repetición de frases que no ayudan en absoluto al desenvolvimiento de los hechos. De todas maneras, esta nueva historia de Plinio tiene gracia, es simpática como todas las anteriores, y se puede inscribir —también pasa con las que la han precedido—, en el género policíaco, aunque con reparos, y alguno que podría denominarse pueblerino o aldeano, por la preocupación de describir a ese Tomelloso manchego y a su gente, y que es indudablemente, el acierto del novelista.

El hecho mismo de que resulte algo complicado clasificar las novelas de García Pavón, indica que ha logrado crear algo que no se ajusta plenamente a lo standard, y eso tiene una importancia, determina un mérito que se le reconoce al veterano escritor.

Belén Moreira

### Importante Empresa

precisa

### Representante

relacionado con ramo construcción.  
Telf.: 600184-181

### REPRESENTANTE CONFECCION

OFRECEMOS MUESTRARIO PRIMERISIMA  
LINEA VESTIDOS SEÑORA

— ZONA: BALEARES

— POSIBILIDADES ECONOMICAS ELEVADAS

Escribir al anuncio n.º 17.339 de GISPERT  
PUBLICIDAD. C/. Balmés, 10 - Barcelona - 7.  
DETALLANDO:

- HISTORIAL PROFESIONAL
- CASAS REPRESENTADAS
- AMPLIAS REFERENCIAS

(INEM B-2-108)

### LIQUIDACION TOTAL

POR

### CAMBIO DE NEGOCIO

ARTICULOS ACTUAL  
TEMPORADA

### CAMISERIA/SASTRERIA

### FORMENTOR

C/. Unió, 20 - Tel. 21 61 47 - PALMA

## El reloj de mi hermano el alto

Erase una vez, un relojero y un hermano.

Una mañana de julio mi hermano el alto entró en casa de su relojero. —¿Qué desea, caballero? preguntó con jovialidad el relojero—. ¡¡Uy, si yo le contaré! respondió mi hermano, No! bueno mire (dijo recuperando el tono serio que había perdido para introducir la conversación de un modo amigable), es que este «reloj» mío está loco y se me adelanta cuarenta horas cada media, de tal modo que como podrá observar Vd. se percibe perfectamente el movimiento de las dos agujas que parecen un molinillo o bien un ventilador para liliputienses. El relojero de mi hermano se inclinó sobre el reloj —Hélice y con mirada severa inquirió —Bien!, Bien! eso está muy bien— luego dirigiéndose a mi hermano espetó con aires de gran profesional y gesticulando con vehenencia un tanto fuera de lugar. No se preocupe caballero, ya se lo que tiene, vuelva pasado mañana, ahora lo que debe hacer es pasear y distraerse mucho, adiós caballero. —Adiós, respondió mi hermano el alto—.

Entonces queridos amiguitos, cuando ya era pasado mañana, mi hermano atravesó la puerta de la relojería, sobre la cual pendía un inmenso reloj de pulsera marca «Roacoe Arbuckle». El señor relojero tendió la mano a mi hermano el alto, con su habitual «joie de vivre» y después de comentarle que escribía un libro titulado «Los Rododendros Arborescentes», preguntó: que desea el caballero? —ues nada que como ya es pasado mañana, que venía a por mi «reloj-hélice». El relojero de mi hermano creyó por instantes que se le hablaba en algún dialecto Kurdo, luego hizo memoria... —ah!!! si!!! pues mire eso me lo lleva mi hijito de 11 años que está aprendiendo ¿sabe? No se atribule, está en buenas manos; vuelva la semana que viene. Mi hermano reprimió una leve blasfemia y se fue.

Cuando fue la semana que viene, mi hermano el alto, volvió a pasar por debajo del inmenso reloj de pulsera. —¡Hola! soy yo, que venía a por mi «reloj». El relojero esta vez, confundió a mi hermano, con un antiguo camarada de la División Azul, sirviéndole de inmediato un whisky con bosas escandinavas y un habano. —No yo solo quería mi «reloj-hélice», dijo mi hermano, con la resignación propia de un convicto. Qué barbaridad!! —se apresuró a decir el señor relojero— si es que le he confundido con ; el brigada Pacheco Cazalla! por Dios que cabeza la mía!! —no casaba de exclamar—. Poco después se recobró y explicó: —Pues «mirusté» señor, no es seguro, pero albergo la sospecha de que mi hijo de 11 años lo ha cambiado por un anillo, un pastel y un yoyó, pero tranquilícese vuelva la semana que viene y tendrá su «reloj». Mi hermano reprimió por enésima vez una palabra considerablemente más gruesa que las que se toleran en juegos de azar.

Y he aquí amiguitos que mi hermano el alto, tornó y tornó de semana que viene, en semana que viene, hasta que al cumplirse seis años de peregrinación una bellísima mañana de julio, en que las avecillas, mantenían ávidamente entretenidos a los transeúntes con sus trinos y algunos productos orgánicos, pasó por debajo del desproporcionado esférico. El señor relojero profirió adulador. —¿Que desea caballero? Mi hermano sumido en un estado cercano a la alucinación epiléptica en su más agresiva manifestación, descargó un formidable golpe con su noray predilecto, sobre la cabeza del profesional, quien se incorporó brevemente y con un aire altivo, habló: —Desde luego caballero es muy penoso para mí, pero debo manifestarle ni indignación y mi absoluto menosprecio por su limitada paciencia. Y puede irse con su «reloj» a otra parte, acabáramos!! Cuando mi hermano franqueaba ya la puerta, el relojero con aire digno y ofendido añadió: —Oiga caballero, además sepa Vd. que yo sé lo que tiene su «reloj», se adelantan cuarenta horas cada media!! muy buenas.

Un señor de chistera y monóculo, que siempre tomaba té con pastas en el mostrador y nadie le conocía, comentó: No le digo don Aurelio, los jóvenes de hoy... «sinen cambio» en mis tiempos... Que país Miquelarena!!!  
JOSE MARIA TORRECILLA



GALERIA DE ARTE

JAIME III

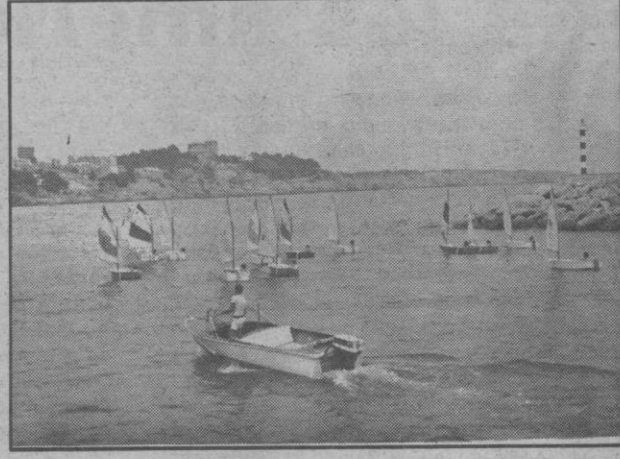
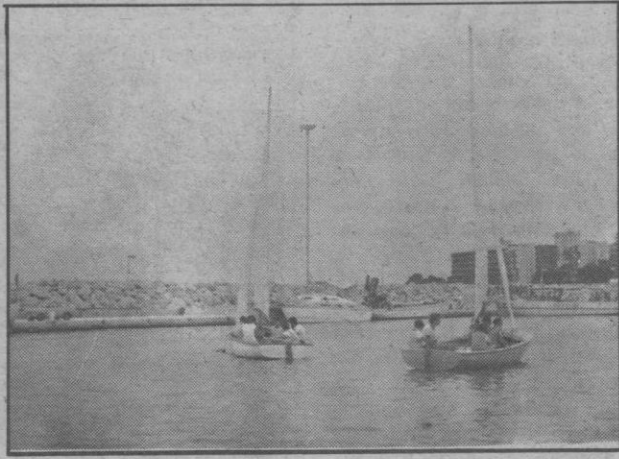
AVDA. JAIME III, 25  
Tels.: 210863 — 216752  
PALMA

Próximo lunes 26 de Octubre

Inauguración de la extraordinaria  
exposición del Gran Pintor

## VAYREDA C.

# Operación Catavent



## ANTECEDENTES

Los centros escolares de tipo estatal, suelen tener un déficit acusado en cuanto a profesores capacitados para ocuparse de la educación física y deportiva de los escolares.

Esta carencia se hace más notable, cuando se refiere al terreno de los deportes náuticos que, por sus características particulares, en cuanto a necesidades de medios y lugares, requieren una evidente especialización.

Sin embargo, Mallorca presenta unas características claras, geográficas, históricas y ambientales que, hacen del mar parte fundamental de su desarrollo humano y cultural y que hacen deseable una potenciación de los deportes y la afición náutica, especialmente a nivel de escuelas y colegios.

El Consell de Mallorca, con la colaboración técnica de la Escuela Española de Vela Calanova, ha iniciado un plan de actuación en este sentido, la Operación Catavent que, se ha desarrollado con gran éxito durante el curso escolar 1980-81. Esta operación

ha puesto de manifiesto varias cosas:

a) El enorme interés por los deportes náuticos, latente en nuestros escolares.

b) La aptitud natural de los jóvenes de Mallorca, para este tipo de deportes.

c) Las consecuencias positivas que para ellos se deriva de la práctica de los mismos.

d) La posibilidad de llevar a cabo campañas importantes de fomento del deporte náutico, a costes relativamente bajos.

e) LA NECESIDAD DE QUE EN LOS CENTROS, EXISTAN PERSONAS CAPACES DE ENCAUZAR ESTA AFICION Y ESTAS POSIBILIDADES DE ACCION.

Una vez estudiado el tema, se ha llegado a la conclusión de que estas personas son imprescindibles primero, para crear un ambiente apropiado, segundo, para encauzar dentro de los centros los esfuerzos de otras entidades y, tercero, para lograr una continuidad en las campañas y acciones de todo tipo que se realicen.

De acuerdo con ello la EEV Calanova con el patrocinio del Consell Insular de

Mallorca «convoca el curso de formación de animadores náuticos».

## 2. OBJETIVOS

Formar «animadores náuticos» que respondan a las siguientes condiciones:

Tener conocimientos prácticos de vela, hasta el nivel de manejo de una embarcación «sencilla» de vela ligera.

padres de alumnos, por ejemplo) que puedan después desarrollar una labor en los mismos.

NUMERO DE ALUMNOS:

Mínimo: 12.  
Máximo: 24.

## 4. DESARROLLO DEL CURSO

1.ª Fase: Conocimiento del deporte de la vela a ni-

## ● Y curso de formación de animadores náuticos

Conocer los principios básicos de la pedagogía y enseñanza de la vela.

Desarrollar su trabajo en centros escolares de Mallorca.

## 3. ALUMNOS

### CONDICIONES:

a) Profesores de EGB, de centros escolares de Mallorca. Tendrán preferencia los procedentes de centros estatales.

b) Otras personas, designadas por los centros escolares (alumnos mayores o

vel teórico y práctico, mediante la realización de dos cursos de una semana:

a) Iniciación Vela Ligera 1er. grado.

b) Iniciación Vela Ligera 2.º grado.

2.ª Fase: Pedagogía y animación en vela mediante un curso teórico-práctico a desarrollar en 6 fines de semana.

## 5. CALENDARIO

### PRIMERA FASE:

a) Curso I. Vela Ligera 1.º (26 a 31 octubre)

b) Curso I. Vela Ligera 2.º (30 Nov. a 5 Dic.)

El horario del primer curso sería de 14'30 a 18'30 horas.

El del segundo curso, en régimen intensivo, de 10'30 a 18'30 horas.

### SEGUNDA FASE:

a) Pedagogía y animación de la vela: (30 Nov. a 5 Dic.)

b) Prácticas de animador: 6 sábados en los meses de febrero, marzo, abril y mayo 1982.

Las clases del primer período se darían a conti-

nuación del curso de Vela Ligera 2.º grado de 19,00 a 20'00 horas.

El horario de las prácticas sería de 10'30 a 18'30 horas.

## OPERACION CATAVENT 81-82

1.— El Consell Insular de Mallorca, con la colaboración técnica de la Escuela Española de Vela Calanova, promueve, organiza y patrocina la OPERACION CATAVENT, destinada a dar a conocer el mundo de la mar a los alumnos de Institutos, Escuela y Colegios de tipo estatal de la isla de Mallorca, a través de la realización de unos cursos de enseñanza a la vela.

2.— Dicha operación se desarrollará en tres fases y constará de dos modalidades CATAVENT 1 (Iniciación primer grado) y CATAVENT 2 (Iniciación segundo grado)

3.— Las fechas de las fases serán:

FASE 1: CATAVENT 1: 13 Oct. a 3 Nov. - CATAVENT 2: 19 Oct. a 27 Nov.

FASE 2: CATAVENT 1: Febrero - Marzo - CATAVENT 2: Febrero - Marzo. FASE 3: CATAVENT 1: Abril - Mayo. CATAVENT 2: Abril - Mayo.

## 4.— CATAVENT 1 (FASE 1)

Podrán participar en ésta, todos los centros de Mallorca que lo deseen siempre que sean de tipo estatal, en grupos de 20 alumnos.

El número máximo de

participantes en esta Fase y modalidad será de 7 grupos de 20 alumnos.

En principio, se seleccionará un grupo por centro y si faltasen plazas podrán inscribirse más grupos de un mismo centro.

Todos los gastos de la Operación, incluidos el transporte desde el centro escolar a Calanova y regreso, corren a cargo del Consell Insular de Mallorca.

El horario será de 15,00 a 19,00 horas con una periodicidad aproximada de una sesión por semana.

Los alumnos que se inscriban en esta fase no deberán poseer conocimientos previos de vela ya que se entiende como un curso de INICIACION PRIMER GRADO.

La edad de los participantes deberá estar comprendida obligatoriamente entre los 9 y los 14 años.

Todos los participantes deberán saber nadar.

En caso de incumplimiento de algunos de los requisitos previos, la E.E.V. Calanova no aceptará a dichos alumnos.

## 5. CATAVENT 2 (FASE 1)

Podrán participar en ésta, todos aquellos centros y alumnos que hayan participado en la OPERACION CATAVENT anterior (80-81).

Las peticiones deberán tener entrada en la Escuela Española de Vela Calanova, C/ Juan Miró s/n. Palma.

Para las fases 2 y 3 el plazo expirará 15 días antes del señalado como de comienzo.

(Página a cargo de Lorenzo Ripoll)



Clausura en Calanova, del primer curso de Catavent. El director de aquel centro, Manuel Nadal, dirigiendo unas palabras, agradeciendo la presencia del conseller de Cultura del C.G.I., Conrado de Villalonga.

## Relación de Centros que intervienen en la 1.ª fase:

CENTRO	DOMICILIO	RESPONSABLE
— Gabriel Valseca	Virgen de la Victoria 36 Palma (Tel.: 243981)	Sra. Esperanza Quintana
— Graduada Mixta de Capdellá	Iglesia 20, Capdellá (Tel: 670259)	D. Miguel Seguí Llinás
— C.N.M. Son Quint	Parque Los Almendros S. Rapinya (Tel.: 280911)	Sr. Fernández Barea
— Colegio Costa y Llobera	Carretera de Pórtol Marratxí (Tel.: 602677)	D. Miguel Coll Cañellas
— C.N.M. Es Canyar	Ronda del Puerto Manacor (Tel.: 550840)	D. Gabriel Llull

## Relación de Colegios admitidos a la OPERACION CATAVENT 2 (FASE 1.ª)

— Es Canyar (Manacor)	1 Grupo
— Son Quint	1 Grupo
— Gabriel Valseca	1 Grupo
— Graduada Mixta de Capdellá	1 Grupo













BALEARES, domingo, 18 octubre 1981

## 7 CASAS Y PISOS

**SON ARMADAMS** piso 4 dormitorios, baño y aseo, gran sala comedor, cocina equipada, terraza y balcón. 4.100.000 IMAIBA 214910 (19)

**PISO TOMAS RULLAN** 3 dormitorios, cocina amueblada, madera norte, cerámica, baño, 2.000.000 en muy buen estado IMAIBA 214910 (19)

**ZONA TENIENTE CORONEL FRANCO** primer piso 110 m2, más 40 m2 de terraza, 3 dormitorios baño y aseo, 4.000.000 a estrenar de cerámica IMAIBA 214910 (25)

**PLANTA BAJA EN PEDRO GARAU** 2 dormitorios, cocina, baño completo, 1.600.000 contado. IMAIBA 214910 (14)

**PISOS EN CONSTRUCCION** Zona es Forti 120 m2. 4 dormitorios, 2 baños, 4.500.000 entrada 300.000. Protección oficial. Terminación en octubre de 1983 IMAIBA 214910 (23)

**PLANTA BAJA LOCAL** General Ricardo Ortega, apto negocio, 3 dormitorios, buenísimo estado, 250 m2, patio, 4.500.000 IMAIBA 214910 (18)

**SON ROCA** ocasión piso muy buen estado, 3 dormitorios, cocina amueblada, cerámica 1.400.000 IMAIBA 214910 (15)

**SON COTONER** piso primero sin ascensor, 3 dormitorios dobles, con armarios empotrados, sala comedor, baño, aseo, cocina amueblada, balcón y galería. Entrada a convenir facilidades IMAIBA 214910 (28)

**SON RAPIÑA** Planta baja como nueva, 3 dormitorios, sala comedor con chimenea, cocina, patio y terraza. 3.000.000 IMAIBA 214910 (19)

**ZONA ES RAFAL** planta baja techo libre, dos dormitorios, dos salas de estar, comedor, cocina amueblada, patio y terraza. 3.000.000 a pagar en un año. Contado 2.800.000 IMAIBA 214910 (30)

**ZONA ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR** primer piso, techo libre, 3 dormitorios, sala comedor con chimenea, baño, terraza, soleado. 2.700.000 Entrada 800.000 IMAIBA 214910 (22)

**SON CLADERA** piso 4 dormitorios, sala con terraza, 5º con ascensor, 1.600.000 Contado IMAIBA 214910 (15)

**SAN VICENTE DE PAUL** piso 4 dormitorios, gran salón comedor, vistas excelentes. 2.900.000, Entrada 700.000 IMAIBA 214910 (17)

**ATICO ESTRENAR SON OLIVA** 3 dormitorios, salón comedor, cocina equipada galería, baño completo y gran terraza. 2.600.000 IMAIBA 214910 (19)

**ZONA LIRICO PALACE** Segundo piso con ascensor, 3 dormitorios dobles, con armarios empotrados, sala comedor, baño, aseo, cocina amueblada, balcón y galería. Entrada a convenir facilidades IMAIBA 214910 (28)

**ZONA HIPER** Bajos 3 dormitorios, baño, sala comedor, cocina grande, 1.800.000 facilidades, 256664 (13)

**SON RAPIÑA** piso 4 dormitorios, baño, aseo, sala comedor, cocina amueblada, trastero, despensa, terraza, 2.800.000 facilidades 256664 (17)

**RAMON MUNTANER** piso 3 dormitorios, baño, sala comedor, cocina, galería, terraza, 2.500.000 facilidades, 256664 (14)

**ZONA SON DURETA** Piso 4 habitaciones, armarios, baño, salón comedor, sala de estar, balcón, cocina, galería y recibidor. 3.100.000. Faciidades CANET Orlms 50. Telf. 226156 (25)

**ZONA ARAGON** Piso 3 dormitorios, baño, sala comedor, cocina, galería y recibidor. 2.300.000 Faciidades CANET Telf. 226156 (17)

**GENERAL RIERA** Piso 3 dormitorios, baño y aseo, sala comedor con balcón, cocina galería y recibidor. 2.300.000. Faciidades CANET Telf. 226156 (21)

**ZONA CRUZ ROJA** Piso a estrenar, 4 dormitorios, baño y aseo, sala comedor, cocina, galería y recibidor. Faciidades CANET Telf. 226156 (21)

**ARCHIDUQUE LUIS SALVADOR** Piso a estrenar, 4 dormitorios con armarios, baño y aseo, salón comedor, cocina, galería. 3.900.000. Faciidades CANET Telf. 226156 (21)

**PLAZA PARIS** Piso 4 habitaciones, armarios empotrados, baño y aseo, sala comedor con balcón, cocina con despensa, recibidor. 3.700.000. Faciidades CANET. Telf. 226156 (23)

**ATICO REYES CATOLICOS** 3 dormitorios, baño, sala comedor, terraza 50 m2, galería, cocina con despensa, recibidor. 3.700.000. Faciidades CANET Telf. 226156 (21)

**ZONA PEDRO GARAU** 2 dormitorios dobles, baño completo, sala comedor, cocina amueblada, galería. 2.750.000. Faciidades COB PASAMON Telf. 223513 (18)

**ZONA HACIENDA** Construcción 160 m2, 4 dormitorios dobles, armarios, 2 baños, salón comedor 42 m2, cocina amueblada, terraza 60 m2, calefacción individual, garage opcional. 6.350.000 Faciidades COB PASAMON Telf. 223513 (30)

**ZONA REYES CATOLICOS** 3 dormitorios dobles, baño, sala-comedor 25 m2, cocina espaciosa amueblada, teléfono, galería acristalada, acabados calidad. 2.850.000 Faciidades COB PASAMON Telf. 223513 (25)

**SON ARMADAMS** A estrenar, 4 dormitorios, armarios empotrados, 2 baños, cocina amueblada, galería, calefacción, 3.600.000. Faciidades. 411014 (16)

**C/ BALMES:** Tres dormitorios, salón comedor, cocina, baño, aseo, 3.500.000. 1.500.000 entrada, resto facilidades. 411014 (16)

**C/ ARAGON:** 4 dormitorios, salón comedor, cocina, baño, aseo, 5.500.000. Faciidades. 244916 (12)

**TENIENTE TORRES:** Fantástico piso nuevo a estrenar, 180 mts, 4 dormitorios dobles con armarios, gran cocina, tres baños, suelos cerámica, calefacción, 6.750.000. BONET. 255149 (23)

**CAMP REDO:** Precioso piso decorado, en muy buen estado, casi nuevo, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño y aseo, gran cocina amueblada, salón comedor, 3.000.000. Faciidades 13 años. BONET 255149 (30)

**MIGUEL SANTANDREU** Primer piso sin ascensor, 120 mts, 3 dormitorios, 2 salas, baño y aseo, cocina, galería, 2.200.000. Con facilidades. BONET: 255149 (22)

**CALA ESTANCIA:** planta baja de tres dormitorios, baño, comedor, chimenea, terraza, orientación sur. Cerca del mar. Precio: 4.300.000. Entrada un millón. Resto facilidades. 212540 (26)

**GENOVA** en construcción, piso 4 dormitorios, 180 m2, 2 baños, aseo, sala-comedor con chimenea, cocina amueblada, vista al mar con jardín, piscina y garage. Precio: 6.500.000. Con facilidades. 212540 (26)

**ZONA TOROS:** piso 2 habitaciones, salón, baño, cocina. Precio: 3.500.000. Convenir ROS. 293808 (13)

**ZONA PEDRO GARAU** pisos 4 dormitorios, buenos acabados precios desde 4.750.000. Faciidades. ROS. 293808 (14)

**PLANTA BAJA ES FIGUERAL** 3 dormitorios, baño, cocina amueblada. 1.740.000. COB PASAMON. Telf. 223513 (15)

**PISO ZONA GENERAL RIERA** 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, galería. 4.250.000 pts. 3 años. MARQUES. 210771 (17)

**BARTOLOME POU.** 165 m2, 4 dormitorios. Baño. Pasetas 3.000.000. Teléfono: 284332 (11)

**SON ARMADANS.** Piso lujo en construcción. 4 dormitorios. 2 baños. Chimenea. Cocina completamente amueblada. Aire acondicionado. Portero Video TV. Aparcamiento. Trastero. Jardín Piscina. Precio. 8.300.000. INMOBILIARIA PULIDO. Teléfono: 284332 (29)

**SON GOTLEU:** Piso tres dormitorios, salón comedor, cocina, baño, 1.300.000. 700.000 entrada, resto facilidades. 224916 (16)

**ARAGON.** 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. 3.000.000. Entrada 1.000.000. Resto buenas facilidades. LINDE 224479 (15)

**ZONA ARAGON.** Cerca Avenida. 4 dormitorios, baño, aseo. 4.125.000. Entrada 1.125.000. Resto convenir. LINDE 224479 (15)

**SON GOTLEU.** 3 dormitorios, cocina amueblada, segundo sin ascensor. 1.600.000. Convenir. LINDE 224479 (13)

**ZONA PEDRO GARAU.** Primer sin ascensor. 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. 2.950.000. Faciidades. LINDE. 224479 (16)

**EUSEBIO ESTADA.** Primer piso con terraza, 4 dormitorios, cocina amueblada. 3.300.000. Convenir. LINDE. 224479 (14)

**ZONA PLAZA TOROS.** 3 dormitorios, cocina amueblada. 2.150.000. Entrada 1.150.000. Resto 1 año, in-sin intereses. LINDE. 224479 (16)

**FORTI,** a estrenar. 2.800.000 convenir. LINDE. 224479 (10)

**ZONA PASEO MALLORCA.** 4 dormitorios, baño, aseo a estrenar. 3.800.000. Faciidades. LINDE. 224479 (13)

**SANTA CATALINA.** Amueblado, 3 dormitorios, dobles, cocina equipada electrodomésticos, baño, aseo, 4.300.000. LINDE. 224479 (14)

**ZONA PLAZA COLUMNAS.** Nuevo a estrenar, 2 dormitorios, baño, cocina equipada. 2.300.000. Faciidades. LINDE. 224479 (15)

**ZONA AVENIDAS.** Cerca Escuela Graduada, 3 dormitorios, baño completo, cocina equipada. 3.000.000. Entrada 1.000.000. Resto convenir. LINDE. 224479 (18)

**ZONA PEDRO GARAU.** 3 dormitorios, baño, aseo, cocina equipada, garage. 3.750.000. Entrada 1.500.000. Resto convenir. LINDE. 224479 (18)

**SON GOTLEU.** 4 dormitorios, baño, aseo. 2.500.000. Entrada 1.200.000. Resto convenir. LINDE. 224479 (13)

**ARAGON.** 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. 3.000.000. Entrada 1.000.000. Resto buenas facilidades. LINDE 224479 (15)

**ZONA ARAGON.** Cerca Avenida. 4 dormitorios, baño, aseo. 4.125.000. Entrada 1.125.000. Resto convenir. LINDE 224479 (15)

**SON GOTLEU.** 3 dormitorios, cocina amueblada, segundo sin ascensor. 1.600.000. Convenir. LINDE 224479 (13)

**ZONA PEDRO GARAU.** Primer sin ascensor. 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. 2.950.000. Faciidades. LINDE. 224479 (16)

**EUSEBIO ESTADA.** Primer piso con terraza, 4 dormitorios, cocina amueblada. 3.300.000. Convenir. LINDE. 224479 (14)

**ZONA PLAZA TOROS.** 3 dormitorios, cocina amueblada. 2.150.000. Entrada 1.150.000. Resto 1 año, in-sin intereses. LINDE. 224479 (16)

**FORTI,** a estrenar. 2.800.000 convenir. LINDE. 224479 (10)

**ZONA PASEO MALLORCA.** 4 dormitorios, baño, aseo a estrenar. 3.800.000. Faciidades. LINDE. 224479 (13)

**SANTA CATALINA.** Amueblado, 3 dormitorios, dobles, cocina equipada electrodomésticos, baño, aseo, 4.300.000. LINDE. 224479 (14)

**ZONA PLAZA COLUMNAS.** Nuevo a estrenar, 2 dormitorios, baño, cocina equipada. 2.300.000. Faciidades. LINDE. 224479 (15)

### FINCAS VAQUER

Dameto, 19 bajos.  
Telf. 235629 - 230740  
LE OFRECE PISOS en todas las zonas y de todos los precios y le estudiará una forma de pago que se adapte a sus posibilidades.

### EDIFICIO FRONTON BALEAR

Paseo Mallorca  
Pisos terminados primerísima calidad con 1, 2, 4, (más uno serv.) dormitorios. Visita piso piloto diariamente, mañanas y tardes. Domingos de 11.— a 13.— horas.  
Inf.: INMOBILIARIA BAUZA  
Avda. Gabriel Alomar i Villalonga, 11.  
Tfno. 464534.

### SANTA PONSA - ULTIMOS PISOS

Gran calidad, junto Club Náutico, 2, 3 y 4 dormitorios, 1ª línea, bajada directa al mar. INMOBILIARIA SOLER 450400-450311.

### LAMPARAS HERRO FORJADO

Electrica Española  
costa y llubra #9-tel. 46 2766

### 8 TRASPASOS

TRASPASO zapatería zona Bar Güell, alquiler, 5.500 pts. y traspaso. 1.475.000 pts. Telf. 244925.  
ES FORTI traspaso local apto para cualquier negocio. 240 m2. teléfono. Traspaso 700.000. Alquiler 40.000 MONTIS. 212117 (17)  
PAS DEN QUINT. Local 230 m., apto cualquier negocio, traspaso 5.500.000. Faciidades. Alquiler 27.000. GE-LABERT 215843 (16)  
MAGALLUF. Traspasamos distintas cafeterías en diferentes zonas. Todo en funcionamiento. IMAIBA. 214910 (12)  
TRASPASO SUPERMERCADO. En calle Joan Miró, maquinaria y género. 1.950.000. IMAIBA. 214910 (12)

### 9 SOLARES Y TERRENOS

PARTICULAR vendo solar «Es Garrover» 2.700 m2, aprox. zona Residencial edificable. Tels. 411051-414308 (14)  
VENDO SOLAR. 910 metros. Cap D'es Moro (Santany) Telf. 291810, tardes (11)  
CONSTRUCTOR. interesa solar en Palma, compra o derechos edificación. Telf. 463249 (11)  
COSTA D'EN BLANES ¡Ganga! solar 1.100 m2 lindando con zona verde. Planos incluidos. Precio: 1.680.000 pts. Teléfono: 680709. (Noches) (19)  
SOLAR PORTALS NOUS. Alto inmejorable situación vistas panorámicas 300 m. playa. plano. 915 m2., 2.400.000. Ptas. Telf. 675048. De las 3 y 7 a 11 (35)

### bolsa inmobiliaria

PARTICULARES

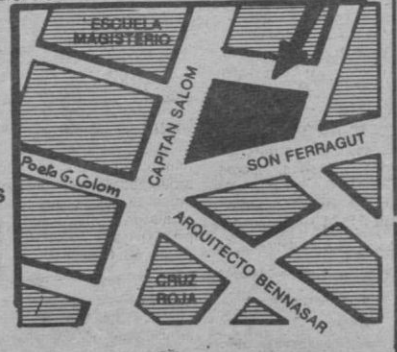
## PISOS DE PROTECCION OFICIAL

Situados en C/. CAPITAN SALOM (Junto CRUZ ROJA)

15 AÑOS FACILIDADES



- 3 y 4 Dormitorios dobles.
- 2 Baños completos en color.
- Cocina espaciosa • Coladuría.
- Recibidor y distribuidor.
- Gran Sala Comedor • Amplias terrazas y balcones.
- Madera Norte en interiores y exteriores.
- Armarios empotrados • Persianas enrollables.
- Gas Ciudad • Aparcamiento.
- Antena colectiva para TV y frecuencia modulada.
- Teléfono y portero automático.
- Pavimento cerámico en toda la vivienda.
- Calefacción opcional.
- Ascensores hidráulicos y universales hasta el aparcamiento.
- Baños y cocinas: azulejos serigrafados hasta el techo.
- Agua caliente por termo a gas ciudad, etc.



PROMOTOR Y CONSTRUCTOR: JAIME GIBERT RUIZ-FUNES  
VIA ALEMANIA, 15 ENT. PALMA TELS. 21 27 05 - 21 19 46



## 14 APARTAMENTOS

**APARTAMENTOS** en venta, directamente del constructor, en Colonia Sant Jordi primera línea de mar, 3 dormitorios con armarios empotrados, comedor y sala de estar, 30 M2, cocina, 2 baños completos, gran terraza con vistas panorámicas al mar, aparcamientos en la propia finca, jardines exteriores etc. Tel.: 201111. (47)

**VENDO APARTAMENTO** junto Delfinarium, vista al mar, terrazas, 3 habitaciones. Tel.: 201111. (12)

**PASEO MARITIMO** Vendo apartamento, habitación, cocina, baño, salón, todo ello espacioso, muy buena vista. 2.750.000 Tel.: 223548. (17)

**APARTAMENTOS EN VENTA**, en Juan Maragall, 2 habitaciones y baño. Tel.: 201111. (12)

**EDIFICIO MARIVENT** Próximo Nixe Palace, vendo apartamento nuevo, 4 habitaciones, 4 baños, 160 m2, gas, calefacción, 8 armarios, 2 plazas parking, grandes vistas, 150 m playa, 5.500.000 Tel.: 223548. (30)

**PALMA NOVA** Vendo apartamento, 100 m2, 65 m2, terraza, bien situado, 3.700.000. Tel.: 223548. (15)

**ILLETAS** Vendo estudio estrenar con piscina, jardines, 1.100.000 Tel.: 223548. (10)

**OCASION** particular vendo ático Avenidas. Tel. 214887. (10)

**EN BARCELONA** particular vende piso en Avda. Infanta Carlota, 4 dormitorios, sala comedor, tres terrazas, baño, aseó, cocina equipada, lavadero, calefacción, Pesetas 4.500.000. Posibilidad parking. Tel. 235565. Palma. (27)

**MAGNIFICA PLANTA BAJA** (Vivero) esquina muy soleada, 160 m2, vivienda, 530 m2, jardín. (7.000.000) cotado. Tel.: 242679. (17)

**VENDO** Primer piso, nuevo en Son Cotoner, 2 dormitorios dobles, 1 sencillo, cocina pasillo, comedor, baño completo y lavadero. Precio: 3.500.000 ptas. Informes. Teléfono: 286005. (25)

**PARTICULAR**, Vendo piso en Palma y apartamento en Illetes. Vista mar. Tel.: 400421. (13)

**VENDO PISO** zona Multicines Chaplin, 4 habitaciones, baño, aseó, cocina, entrada espaciosa, sala, 2 balcones. 3.500.000 ptas. Tel.: 242519. (19)

**PISOS** y plantas bajas con corrales, de protección oficial en C/ Pedro Ripoll Palou, a 5 m. C/ Aragón, Entrada mínima, resto 15 años. Tel.: 256331 ó 297556. (28)

**GENERAL RIERA**, vendo ático, cuatro dormitorios (uno de 16 m2), baño completo, aseó con ducha, recibidor, salón-comedor independiente, cocina amueblada, armarios empotrados todo exterior, terraza 50 m2, con barbacoa, vistas despejadas, 5.500.000 Tel.: 293145, tardes. (36)

**SE VENDE**, Piso a estrenar, Calle Despuig, tres dormitorios, baño y aseó. Precio 3.300.000 Ptas. Entrada 1.500.000 Ptas. Resto 7 años. Informes. Tel.: 235249 y 282642 tardes. (30)

**PARTICULAR**, Vendo Piso 6º, Med. J. Darder, 4 habitaciones 2 baños, cocina amueblada, completamente decorado, orientación Sur Ptas. 4.300.000. Tel.: 411147. (21)

**SE VENDE ATICO**, A estrenar, en el Vivero, Entrada, Facilitades. Resto 30.000 Ptas. Tel.: 276603. (14)

**ZONA EUSEBIO ESTADA**, Pisos en construcción de 3 y 4 dormitorios, sala comedor, 2 baños completos, cocina galería, suelos cerámica, cuartos trasteros, entrada 500.000, resto 25.000 Tel.: 270336. (25)

**PARTICULAR VENDE**, Piso amueblado, zona Paseo Mallorca, 200 m2, garage opcional, 12.000.000. Facilidades. Tel. 287505. (15)

**ZONA AVENIDAS**, 5º piso, 3 dormitorios, baño, cocina, salón comedor, con chimenea, galería y balcón. Tel.: 462505. (20)

**ZONA REYES CATOLICOS**, Vendemos local 175 m2 con oficinas. Tel.: 288410. (10)

**PARTICULAR VENDE**: 2 pisos planta segunda, juntos o separados, 140 m. Antiguo sin modernizar, 160 m2, ya modernizado, suelos cerámica, calefacción, 4 dormitorios, office, lavadero, despensa, 2 baños, zona Preciados. Teléfono: 276526 tardes, uno 5.500.000 otro 4 millones. (40)

**ZONA TERRENO** piso a estrenar 3 dormitorios, cocina amueblada, galería, amplio baño, sitio tranquilo, piscina, 4.100.000 a pagar en 12 años. Tel.: 270336. De 4 a 7. (27)

**ZONA EUSEBIO ESTADA** pisos en construcción de 3 y 4 dormitorios, cocina, galería, 2 baños, suelos cerámica, cuarto trastero. Entrada 500.000 resto 25.000. Tel.: 270336. De 4 a 7. (29)

**ZONA JUAN CRESPI** directamente, 3 dormitorios, baño y aseó, armarios forrados, buenas vistas. Tel.: 231995. Horas oficina. 3.800.000. (18)

**ZONA HORNABEQUE**, Directamente, 3 dormitorios, pintado, calefacción, 2.975.000. Facilidades. 231995. Horas oficina. (13)

**ZONA TENIS**, Directamente constructor, ático y pisos de 3 y 4 dormitorios pintados, barnizados, parquet, 2 baños y aseó, calefacción, acabados de lujo. Desde 5.250.000. Tel.: 231995. Horas oficina. (27)

**ZONA RAFAL NOU**, Directamente, 4 dormitorios, cocina amueblada. 2.750.000. Tel.: 231995. Horas oficina. (13)

**PONT D'INCA**, Vendo solar o cede derechos edificación calle Virgen del Refugio. Tel.: 231995. Horas de oficina. (17)

**PARTICULAR** Vende Atico a estrenar, carretera Valldemosa, 3 dormitorios, cocina, baño, aseó ducha, comedor, galería, balcón, terraza, muy despejado, 3.500.000. Facilidades. Tel. 235405. (23)

**PARTICULAR** vendo piso grande en Ausias March, pocos gastos comunidad. Informes: 236883-283361. (15)

**DE PARTICULAR** vendo piso a estrenar de 114 m. en Héroes Manacor (Fundición Mallorca) lo daría barato pero al contado. 221027. (20)

**ZONA TERRENO** Se venden pisos de 2-3 y 4 dormitorios, sala comedor, 2 baños, cocina amueblada, galería, piscina y vista al mar. Facilidades de pago. Tel.: 270336. (Horas oficina). (30)

**OCASION**, Particular vende magnifico piso (110 m2) zona Cruz Roja: 4 dormitorios, salón comedor, amplia cocina amueblada, baño completo, armarios empotrados, galería, trastero, muy soleado. Precio 3'5 millones. Tel.: 686134. Mañanas. (30)

**PISO** Se vende amueblado mobiliario antiguo. 3.000.000. Tel.: 298350. Mañanas. Habitación. H-3. Sra. Lina. (15)

**PARTICULAR** vende piso zona General Riera, 4 habitaciones, sala comedor, 3.000.000 ptas. Tels. 266815-201391. (15)

**COSTA D'EN BLANES**, (Vea piso piloto), 3 dormitorios, 2 baños, vista mar, plaza garage, 4.100.000. Según altura. Muchas facilidades. PRETOR M. GARCIA. API Tel.: 223023-24-25. (27)

**DISPONEMOS**, de pisos diferentes zonas. Tamaños y precios. Posibilidad de cambio piso usado. PRETOR M. GARCIA. API Tel.: 223023-24-25. (20)

**OCASION MIGUEL VILLALONGA**, Por ausentarme vendo ático 140 m2, 60 m2, terrazas, 4 habitaciones dobles, cocina amueblada, baño, coladuría, trastero, 3.700.000 Ptas. Tel.: 402477.

**PISOS** en varias Zona de Palma y alrededores para información. Tel.: 201111. (12)

**VENDO PISO**, en Cabo Alomar, 4 dormitorios, 2 baños, terraza, 3.500.000. Tel.: 201111. (13)

**6º PISO**, en venta junto Luis Vives, 4 dormitorios, 3 baños, chimenea-hogar, terraza, gran cocina amueblada. Tel.: 201111. (19)

**ATICO SOLEADO**, Junto Luis Vives, 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseó 200 m2, de terraza, Buenas vistas, acabados de calidad. Tel.: 201111. (23)

**PISO NUEVO**, en venta en Aragón - Reyes Católicos, 4 dormitorios, dos baños acristalados, lava-vañillas, moqueta, hilo musical, calefacción individual, precio ventajoso. Tel.: 201111. (24)

**PROXIMA CONSTRUCCION** de viviendas, áticos, locales y despachos en edificio singular, situados en zona céntrica, 50 mts de Hacienda, en calle Parelladas, completamente exteriores, soleados, 4 y 5 dormitorios, 2 y 3 baños, acabados de primerísima calidad, terrazas, parking en el propio edificio, jardines exteriores, precios entre 6.000.000 y 11.000.000 ptas., facilidades de pago, para información. Tel.: 201111. (59)

**PARTICULAR** vende piso, zona Aragón, económico, tres dormitorios, sala comedor, baño, aseó, condiciones a convenir. Tel. 240099. (17)

**ZONA PLAZA COLUMNAS** 2º piso, 3 dormitorios, sala comedor, baño y teléfono. 2.500.000. Entrada 700.000, resto convenir. Tel. 278333. (19)

**PARTICULAR** vendo ático de 4 dormitorios, muchos extras, techo decorado, suelo de mármol, fabulosa terraza. Inf. 245534. (15)

**POR AUSENTARME** vendo piso tres dormitorios, nuevo a estrenar en la C/ Reyes Católicos, nº 172.- Inf. 250814. (15)

**VENDO** piso con 4 dormitorios, cuarto planta, 2 baños, 1 aseó, salón chimenea, zona Santo Novicio, 5.300.000 ptas. Telf. 212109. (20)

**PARTICULAR VENDE** A 100 metros Plaza Reina, entre-suelo, 4 habitaciones, sala-comedor, cocina amueblada, baño y balcón. Informes: Telf. 278907. (20)

**EN S'ESTAÑOL** vendo piso amueblado, terraza, sala comedor, cocina y baño, alicatados, 2 habitaciones, una doble. Informes: Telf. 284106. (18)

**DE PARTICULAR** a particular, vendo planta baja en Son Cotoner. Informes: Telf. 270099. (13)

**VENDO ATICO** en C/ Fábrica 3 dormitorios, sala comedor, (con chimenea y aire acondicionado), 2 baños, 1 cocina totalmente equipada. Amplias terrazas. Informes. Telf. 239306-08. (25)

**SAN JAIME** ático, 2 dormitorios, 2.300.000 al contado. Tel. 270357. (10)

**COMPRO** Planta Baja, zona Pedro Garau, Reyes Católicos, La Soledad. Tel. 275316. (12)

**RAFAL NOU** piso nuevo, 4 habitaciones, cocina amueblada, 2.500.000.- entrada 1.000.000.- resto 30.000.- mensuales. 216415 (15)

**PRINCIPIO ARAGON** atico a estrenar 5 dormitorios, 2 baños, terrazas, garage, 9.000.000.- entrada 4.000.000.- resto 50.000.- mensuales. 216415 (17)

**ZONA JUAN ALCOVER** Piso construcción, 3 habitaciones, 2 baños, 2.900.000.- entrada 500.000.- resto 35.000.- mensuales incluidos intereses. 216415 (18)

**PLAZA COLUMNAS** Piso 3 dormitorios, dobles, baño, cocina amueblada, 2.600.000.- entrada 650.000.- resto 35.000.216415 (15)

**BLANQUERNA** Sobreatico 3 habitaciones, baño, 2.800.000.- entrada 1.000.000.- resto 40.000.- mensuales 216415 (12)

**SOMETIMES** Piso 2 dormitorios, dobles, baño, cocina equipada, terraza, 2.900.000.- entrada 900.000 resto 14 años. 210322. (15)

**ARENAL** Piso 3 dormitorios, baño, cocina equipada, 1.700.000.- Entrada 600.000.- resto convenir 210322 (13)

**ARENAL** Piso lujo estrenar, 4 dormitorios, 2 baños, vistas mar, 4.000.000.- Entrada 1.300.000.- resto 12 años 210322 (17)

**GENERAL RIERA** Piso nuevo, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, 2.900.000.- entrada 1.000.000.- resto 36.000.- mensuales 216415 (17)

**ARAGON** Piso nuevo 3 dormitorios dobles, baño, aseó, cocina amueblada, 2.700.000.- entrada 800.000.- resto 35.000.- mensuales 216415 (17)

**COLL D'EN REBASSA** Piso estrenar 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, 3.500.000 Facilidades 12 años 210322 (15)



## Complejo residencial SON DURETA

(Calles Andrea Doria, Nicaragua y Venezuela)

- \* Apartamentos de 1, 2, 3 y duplex
- \* Piscinas con preciosos jardines.
- \* Forma de pago a convenir.
- \* Aparcamientos.
- \* Visite Piso Piloto.

(laborables de 11 a 13 horas, tardes de 4 a 6 sábados y festivos de 11 a 13 horas)

**promotora VIBELBA**  
Paseo Mallorca, 17 A. Tel. 283454

## 15 CASAS Y PISOS

**PISOS DIRECTAMENTE DEL CONSTRUCTOR AL COMPRADOR** Zona Taniei Torres. Edificio 6 plantas. Vivienda por planta. Mínimo gastos comunidad. 3 dormitorios, armarios empotrados, 2 baños completos. Cocina completa. Hall - comedor. Recibidor y distribuidor, armarios empotrados. Calefacción individual a gas ciudad. Carpintería maderas nobles lacadas. Pavimento mármol y parquet. 5.500.000 pts. 25% y resto convenir. Concertar entrevista Sr. Serra. Tel.: 232330, de 8 a 20 h. de lunes a viernes. (60)

**PISOS EN CONSTRUCCION**. Zona Avenidas, 1-4 dormitorios, baño, aseó, cocina, galería, salón-comedor, terrazas. Desde 2.700.000 ptas, áticos maravillosas vistas. MEDITERRANEA. 223918. (23)

**ZONA JUAN CRESPI**, sobreatico 3 dormitorios, 2 baños, sala-comedor, chimenea, cocina amueblada, teléfono, terraza, gran galería, soleado, buenas vistas. 6.000.000 ptas. MEDITERRANEA. 223918. (25)

**LA VILETA**, pisos en construcción, 3 dormitorios, baño grande, salón-comedor, cocina, terraza, portero automático, desde 3.800.000 ptas. MEDITERRANEA. 223918. (20)

**HEROES MANACOR**. Directamente pisos céntricos terminados, 4 dormitorios, 2 baños, desde 3.750.000 ptas. 463249. (13)

**SOBREATICO** duplex Cruz Roja a estrenar, 4 habitaciones, 2 baños, aseó, chimenea, todo cerámica, cocina amueblada, 122 metros terraza. 5.925.000. INMOBILIARIA CARULLA. Tel.: 210942-44. (25)

**SE VENDE**. Piso amueblado zona Cala Gamba, 3 habitaciones, sala comedor, cuarto baño completo, cocina y terraza. Precio a convenir. Informes. 266763. (22)

**VENDO CUARTO PISO** calle Pintor Buades nº 9 frente la Cruz Roja, cuatro habitaciones sala comedor, cuarto de baño y aseó, cocina con despensa, terraza. Tel.: 270993. (30)

**FRANCISCO SANCHO** vendo segundo piso, tres habitaciones, buena construcción. Razón teléfono 250476. (12)

**URGE VENDER PISO**, Rafal Nou, con teléfono, vista zona verde. Al contado, muy económico. Tel. 414454. (16)

**PRIMER PISO** Indioteria 100 m2, 3 dormitorios, baño, aseó sala-comedor, cocina amueblada, recibidor, pasillo, terraza y galería. Precio 2.700.000 Ptas. contado, carr. Vieja Buñola, 55 1º Derecha. (28)

**PASEO MARITIMO**. Vistas insuperables, 3 habitaciones, 2 baños, 2 terrazas, comedor, salón, cocina con muebles. Teléfono 400437. (17)



**RIBAS DE REYNA**  
AGENCIA INMOBILIARIA-REAL ESTATE AGENCY

Paseo Mallorca, 14-A. Tel.: 217920 Palma de Mallorca.

## URGENTE NOS PIDEN COMPRAR

**HOTEL-APARTHOTEL**: Varios desde 2, 3 y 4 estrellas, cerca del mar, mínimo 300/400 plazas, cualquier zona, especialmente Alcudia, Cala Millor, Magaluf, Paguera, Santa Ponsa, Illetes, Pollensa. También alquilería con opción de compra.

**FINCA RUSTICA**: Mínimo 90 cuarteradas, con mucha agua, zona de Campos, Lluchmayor, Santañá, Porreras.

**CASITA RUSTICA**: Con terreno, cerca del pueblo hasta 15/20 kms. Palma hasta 4/5.000.000 Ptas.

**SOLARES JUNTO MAR**: Varios solares edificables pequeños junto mar para promoción de pequeños edificios de apartamentos.

**DISPONEMOS EN VENTA**

**SON ARMADAMS**: Chalet en solar de casi 475 m2. con unos 140 m2. construídos. 5 dormitorios, baño, aseó, sala-comedor, cocina, jardín y garage. Ptas. 8.950.000.

**SAN AGUSTIN**: Casa en solar de 1.200 m2., 600 m2. edificados, varias plantas con un total de 9 dormitorios, cinco baños, sala comedor, buenas vistas. Ptas. 20.000.000.

**POLLENSA**: Casa rústica reformada con unos 6.000 m2. de terreno, jardín y huerto, piscina, agua, entrada, sala, comedor, 5 dormitorios, 3 baños, más servicio, calefacción central, garage, sitio muy tranquilo. Ptas. 26.000.000.

**OPORTUNIDAD**: 40 kms. de Palma. Finca mallorquina antigua reformada parcialmente, habitable, con 20.000 m2., de terreno, piscina, electricidad, Ptas. 14.500.000.

## MUY URGENTE

**Casa de lujo JUNTO AL MAR** con terreno de varios miles de m2, con acceso fácil al mar. Cualquiera lugar de la isla. Interesa comprar durante esta semana.

**IMPORTA CALIDAD, PRECIO AMPLIO**

Ribas de Reyna - Agencia Inmobiliaria, Paseo Mallorca, 14-A Tel: 217920 (Palma)

### DIRECTAMENTE DEL CONSTRUCTOR

**VENTA DE PISOS, ATICOS, LOCALES Y APARCAMIENTOS**

TODO EXTERIOR, ORIENTACION SUR, BUENAS CALIDADES. PISOS DE 120, 125, 133, 155 Y 171 m2. DE 3 Y 4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS COMPLETOS, COCINA DE 11 A 16 m2. MUEBLES DE COCINA Y PUERTAS EN MADERAS NORTE.

**ENTRADA DESDE 800.000 PTAS. Y 30.000 PTAS. MENSUALES**

**Y ADEMAS ACEPTAMOS SU PISO COMO PARTE DEL PAGO**



**PISO CON GRANDES TERRAZAS**

ZONA: Aragón-Avenidas. 4 habitaciones, 3 baños amplios salones Decorado con importantes detalles. Incluye plaza garage contiguo y muchas cosas.

PRECIO: 10.000.000 pts. Facilidades

Tel: 226604 SR. TERRASA

#### ULTIMAS PLAZAS DE PARKING

**EN VENTA C/ SAN MIGUEL, 68 JUNTO PLAZA ESPAÑA**

**ESTUPENDAS PLAZAS CON PRECIOS ANTIGUOS FACILIDADES**

Infórmese: en Barcelona, C/. Lauria, 50 Tel. 3019936 y 3015854









BALEARES, domingo, 18 octubre 1981

## 27 COMPRAS

MUEBLES usados compra venta modernos y antiguos, pasamos a domicilio. Calle San Leandro, nº 0. Tel. 274889-242184 (17)

COMPRO MUEBLES USADOS. Antiguos y modernos. Paso a domicilio. Teléfono. 299755 (11)

COMPRARIA Clasificadora de huevos. 665393. (10)

INTERESA comprar plancha bar, botellero, completo, frigidez, sillas y mesas. Tel. 272220 (tardes). (13).

VENDO Y COMPRO toda clase maquinaria hostelería, botelleros, cafeteras, cortadoras fiambre y vitrinas y todo en general. Teléfono: 460491. (19)

DESQUACES MUNOZ con pra chatarra, coches y maquinaria para desguace. Recogida domicilio. Tel. 661161 (13).

COMPRO pintura mallorquina y relojes antiguos. Tel. 240197.

CINTAS TRANSPORTADORAS vendi usadas y reparo. Tel. 297661 (10)

FOTOCOPIADORAS USADAS, electrostáticas y en papel normal, desde 16.500 ptas. Ofitec Internacional S.A. Fco. Suau, 15 (Ctra. Valldemosa). Tel. 296779/92 y 203661/04. Palma (26).

VENDO Vitrinas, botelleros y armarios, frigoríficos. Precios fábrica. Teléfono: 460491. (10)

POR CIERRE DE FABRICA vendemos comedores, dormitorios, tressillos, etc. Precios muy económicos. Facilidades. C/ Curtixó, 19 (frente viviendas Virgen Lluch). Tel. 274656. (22-M)

OCASION VENDO MOSTRADOR antiguo de caoba y mármol encima, pieza de museo, barato, calle de los Angeles 14-B. (Travesía de San Jaime). (21)

VENDAMOS MUEBLES Usados, antiguos y modernos, todos los estilos en buen estado, muy baratos. Calle San Leandro, 40 (Travesía Calle Reyes Católicos). Tel. 274889-242184.

VENDO COCINA 3 fuegos con horno en perfecto estado. Tel. 251724. (10)

OCASIONI vendo reloj Rolex todo de oro por 375.000 al contado abstenerse curiosos. Tel. 260384. De 6 a 8. Tarde (20)

VENDO EN LOTE. Freidora semi grande, cafetería Pavoni y otra Faema, lavavajillas, cocina eléctrica, lavadora, dos neveras, horno para pizzas, tres balanzas, molinillo, tostadora, máquina salchichas, dos televisores, máquina de picar carne. Preguntar por Vicente, de 12 a 15:30 y de 19 a 22. (Teléfono: 402512). (46)

SE VENDEN tablas usadas de Windsurf, varias marcas, a partir de 35.000 ptas. Para información dirigirse a Uwe's Windsurf School, entre balnearios 6 y 7 o bar Surf Brech. (29)

SE VENDE una báscula electrónica, modelo «NBC Master. Electr. 511», con pantalla móvil. Pesa hasta 10 kgrs. Nueva de tres meses. Lleva garantía de nueve meses. Precio 230.000. Perfecta ocasión. Llaman al 531641. (33)

PORTALS NOUS local comercial con vivienda, tipo estudio. 1.600.000. Tel. 235900-234421. (12)

VENDO KIOSCO Carpintería metálica acristalado. 12 m2. Tel.: 250879. (10)

OCASION. Vendo todos los muebles del piso, de cocina, comedor y dormitorios, 35.000 o separado. Tiziano, 47. 2ª Dcha. De 4:30 a 6:30. (22)

VENDO: Prensa «Ulecia». 40 Tons. Mod. Av-40 curvadora de tubo automática «Tejero», model. 55.AHC. Soldadora tubo por contacto. Información. Tel.: 212894. (22)

URGE VENDER. Cafetería bar, mostrador de 5 m. y varias sillas y mesas. Tel.: 294273. Calle Cabreillas, 32. (18)

VENDO TRICOTOSA. «SUPERBA» con panel y carro calados. 60.000 Ptas. Teléfono: 240715. (12)

VENDO JEEP, remolque, motor impecable. Tel.: 272595 Cánudas. (10)

VENDO Un compacto Sanyo y un televisor. Color ELBER 16 pulgadas. Llaman al teléfono: 412879. (15)

MOTIVO VIAJE. Vendo televisión perfecto estado, 7.000. Radio reloj despertador digital. 3.500. Tel.: 402291. (14)

SI DESEA comprar o vender un mueble u otro artículo usado llame al Tel: 276997 (15)

VENDO. Banguetas cementerio, con sus taroles. Tel.: 238219. (10)

VENDO Mesa despacho, dormitorio matrimonio. Tel.: 238219. (10)

VENDO. Estanterías. Armarios. Mostrador, forrados en formica blanca y azul, propio para tienda de lanas, punto, camisería, ropa infantil, perfumería, etc. Todo como nuevo de gran calidad, a mitad de precio de coste. Solo de particular a particular. Tel.: 216531 y 284810. (38)

PARTICULAR compraría acción del Club de Hielo, pago al contado. Informes Tel. 483422. (13)

POR CAMBIO DE NEGOCIO. Se vende: Lote sillas y mesas comedor. Sillas y mesas terraza. Dormitorios completos. Multiopistas. Planchadora. Termo café, etc. Informes: Teléfono 671000, de 9 a 4. (28)

INVERSIONISTAS: Particular vendió en Arenal, apartamento lujo, 3 habitaciones, 2 baños, gran salón comedor, cocina, gran terraza, teléfono y calefacción, perfectamente amueblado, valor 6.500.000, se vende por 4.500.000, Informes de 9 a 15 horas. Tel. 265177 (abstenerse intermediarios). (35)

MUDANZAS. Transportes península. Baleares. Precios económicos. Presupuestos sin compromiso. Tel.: 293102

GRUAS BAUZA camiones, grúa, transportes, barcas, maquinaria. Tel.: 297307-252716.

MUDANZAS J. MUT ofrece servicios especializados. Embalajes, guardamuebles, trasladados pianos, cajas caudales, maquinaria. Camiones grúa. Llámenos, pasaremos a hacerle presupuesto. Tels. 278044-274656. Curtixó 31. (Vivero)

NOCHE y DIA S.A.

CAMIONES GRUA Mudanzas, guardamuebles Tel. 291800-291804 Noches y festivos Tel 241726

## 31 DIVERSOS

MAESTRO OBRAS Confeción interiores, estructuras y reformas albañilería. M.Calmari 2 94289.

REPARACION URGENTE. Domésticas e industriales. Neveras, cocinas, cafeteras, termos, frigoríficos, fríos. Electricidad y fontanería. Teléfono 24 horas diarias. 285166 - PALMA

ATENCION Colegios, clubs deportivos, hoteles, particulares. Suministros material para toda clase de deportes. Precios sin competencia. 250562.

URGENCIAS fontanería electricidad y termos en dos horas sin recargo. 281618. (12)

ALFOMBRA MORFY Limpia alfombras, moquetas y tapicería. Sistema MGRIMP. 277582.

LIMPIEZA ALFOMBRA Moquetas, sofás, butacas. Guardamos alfombras. PINGUINO. 294340.

MAESTRO ALBAÑIL Reparaciones urgentes, Reformas chalets y presupuestos 410658.

BLANQUEOS Y PINTURAS ABRINES Femenías. 30 tercio, quinta. Teléfono 281496. (11)

TOLDOS Lonas acrílicas, armazones duraluminio. Precios fábrica TOLBASA. Tel. 255549.

ARREGLOS. Inmediatos de persianas enrollables y Gradulux. Tel.: 253748. (10)

REPARACIONES ELECTRICAS Urgentes. Antenas individuales y colectivas. Precios económicos. Tel. 242882 (a todas horas). (14)

FABRICAMOS SELLOS de goma sistema automático. Únicamente en Central Copistería. Olmos, 46.

MAESTRO OBRAS. Mallorquín. Albañilería en general. Tel.: 244203. (10)

VIDEOS Y PELICULAS TIPO X alquiler y venta c/ Gabriel Labrés, 11 Palma (junto plaza Pedro Garau). Enviamos por correo. Informes. Tel. 270262. (23)

SE BUSCA persona responsable para llevar negocio a medias o alquiler. Tel.: 401736. (12)

MAESTRO ALBAÑIL. Reparaciones, reformas, pequeña y mediana obra. Tel.: 255154. (10)

VENTANALES DE ALUMINIO. Cerramientos Galería Pida presupuesto. Talleres RAMON. 244069. (11)

BENMA Limpieza Moquetas sistema Mr. Steam o Pes Guardamos alfombras. Tel. 250057.

BENMA LIMPIEZA ALFOMBRA, moquetas y tapicería. Recogida y entrega domiciliar. Tel.: 250057

BRILLOS ENCRERADOS, y vitrificados. Tel.: 294219. (10)

CRISTALES ESCAPARATES su limpieza y conservación confíela a EL BRILLO BALEAR. Tel.: 222700.

LIMPIEZA DE OFICINAS y su conservación confíela a EL BRILLO BALEAR. Pida presupuestos. Tel.: 222700.

SE SIRVE tierra a domicilio, tierra preparada, arena negra y estiércol. Servicio en camiones desde 1 a 8 toneladas. Tierra preparada y estiércol en sacos mínimos, 5 sacos. Tel.: 204066.

MAESTRO DE OBRAS Toda clase de reparaciones urgentes, chalets y naves industriales. Trabajos garantizados. Tel.: 277661 Part. 200475.

ELECTRICISTA, reparación averías, montajes. Servicio rápido permanente. Teléfono 275496. (10)

OFREZCO oportunidad de formar Peña, club, sociedad, etc., en bar con habitaciones, para lanzamiento de éste. Tel. 298583. (15)

SE SIRVE tierra a domicilio, estiércol y arena negra. Tel.: 273649. (11)

SERVICIO MOTOSIERRA. (Cortar leña y árboles). Informarse horas comida y noches 233096. (12)

DESCRUCIAMOS Calderas intercambiadores aire acondicionado, compresores circuitos de agua, etc. Tel. 283554-282950. (13)

SE SIRVE tierra a domicilio tierra preparada, cribada y estiércol, camiones de 8,5 a 9 toneladas. Llamar mañanas de 9 a 13. 285357. (22)

VENDO. 2 mostradores frigoríficos 2. 2 1/2 m. 2 máquinas recreativas spac trek. Ave Fenix. 1 mostrador madera 2 ms. Utensilios cocina restaurante. Tel.: 284966. (Horas comercio). (25)

TINTORERIA SERRA. Superlavados en seco servicio a domicilio. Tel.: 251072. (10)

TRICOTS A MEDIDA. Calidad y personalidad. Calle de Felu 17. (Travesía Vallori St. Espíritu). 216818. (15)

VENDO aparato soldadura eléctrica, portátil, con generador eléctrico incorporado. Nuevo de importación. Tif. 462200. (15)

TELEJUEGOS para jugar con la televisión en KYOTO. Olmos, 36. (10)

INFORMACION COMERCIAL Control y cobro de morosos. Baleares y cualquier punto de la península. Únicamente comisiones sobre cantidades recuperadas. RENTAMAS INTERNACIONAL S.A. Edif. Minaco, 7ª B. Tels. 221906-221907. (28)

REPARACIONES fontanería, electricidad, bombas de agua, tuberías de hierro y plomo, calefacción. Tel. 270727. (13)

LIMPIEZAS GARAYALDE, solicitamos presupuesto para toda clase de limpiezas y conservación. Tels. 463855-463004. (14)

ORACION AL ESPIRITU SANTO. Espíritu Santo. Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos, para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo y quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar una vez más que nunca más quiero separarme de Ti por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos, en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia. (Publicar en cuanto se reciba la gracia). Agradece la gracia alcanzada: C.B.R. (109).

BARNIZADOR - RESTAURADOR de muebles antiguos, paso a domicilio. Tel. 276289. (10)

CALZADO - PIEL pequeñas y medianas empresas confíen la representación de sus fabricados. Amplia experiencia. Informes Tel. (93) 321-76-89. (21).

## CONSTRUCTORES

Disponemos en venta GRUAS TORRE Y AUTOMONTABLES usadas, revisadas, pintadas y con garantía. PINGON INTERNACIONAL - Luis Martí, 134, esq. Benito Pons - Telf. 270687.

## MECALUX

Venta de estanterías metálicas  
Juan Crespí, 51. Palma  
Tels.: 231267 - 237653

## CENTRO BALEAR DE LA SALUD

Un equipo MEDICO a su disposición  
Tratamientos

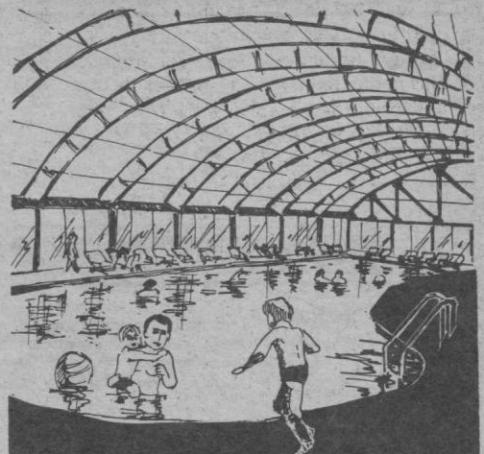


ACUPUNTURA  
para

**ADELGAZAR  
NERVIOSISMO  
DEJAR DE FUMAR  
DEJAR DE BEBER  
REUMA Y ARTROSIS**

Horario lunes a viernes mañanas 10 a 1  
tardes 4 a 7

**TELEFONO 213649**  
VIA ALEMANIA, 15-4-2



**PISCINAS  
climatizadas**

PIDANOS PRESUPUESTOS

**TALLERES ANGEL**

C/. Boneteros, 7 A. Tel. 200911. Pol. La Victoria, Palma.

## 32 PERSONALES

ORGANIZACION MIRMO. Grupo especial matrimonios antiguos. Reuniones mensuales.

ORGANIZACION MIRMO. Reuniones de amistad, 5 grupos mensuales con selección de participantes.

CENTRO DE AMISTAD. Problemas familiares personales sociales 255166. (10)

ORGANIZACION MIRMO. Azafatas de compañía maniquis publicitarios ambos sexos, modelos, azafatas de congresos.

ORGANIZACION MIRMO. Paseo del Borne, 15-4ª A Edificio Reina -Palma. Telefonos 222850-224149-222745-222746. (104)

ORGANIZACION MIRMO. Tarifa reducida a la mujer y a la juventud en nuestro tercer aniversario.

ORGANIZACION MIRMO. Relaciones liberales para personas de cualquier edad.

ORGANIZACION MIRMO. Centro Nacional de Contactos. Tel. 222745-222746-222850-224149.

VIP'S su centro de contactos en Palma. Amistad, 213617. Elegancia 213617. Discreción. 213617. (13)

JOVEN 32 años, desea relación íntima y amistosa con señora, señorita, no importa edad, máxima discreción. Indicar teléfono contacto. Apartado 219 (El Arenal). (32).

AGENCIA MATRIMONIAL  
«LA FAMILIA»

CENTRO INTERNACIONAL DE FUTUROS MATRIMONIOS

Avda. Conde de Sallent 29-entlo. D  
Tel. 221422

30 AÑOS Extranjero, muchos años en Mallorca, desearía conocer Srta. para formar un hogar.  
SOLTERA 25 años, 1,80, profesora, desearía chico soltero, cultura similar, para relaciones formales.  
SOLTERO 38 años, constructor, desearía Srta. o Srta. para relaciones formales.  
SRA. VIUDA, 56 años, agradable, desearía Sr. no importa estado para rehacer su vida.

## SE ECHAN LAS CARTAS

De 8 mañana a 10 noche  
Teléfono: 254562

**ORO  
(SUAR)**

Compramos objetos y joyas de oro y papeletas de empeños

¡SUPERAMOS CUALQUIER OFERTA!  
Visitenos sin compromiso

C/. Ramón Lull, 14  
(Junto caja de empeños)

## COMPRAMOS

Objetos y joyas de oro y plata usados o rotos calle San Bartolomé nº. 12 1º. Tel. 210375.

## COMPRO-ORO

USADO O ROTO, MONEDAS, JOYAS Y PAPELETAS DE EMPENOS  
PAGAMOS MEJOR, COMPARE PRECIOS  
**CASA GARCIA**

Plaza de Cort, 9-Entlo. Tel. 224330

¡COMPRO ORO!  
(Hades)

• OBJETOS DE ORO  
• PAPELETAS DE EMPENÓ

Pagamos el máximo

Visitenos, se convencerá - Pza. San Antonio, 31

ORO/PLATA  
COMPRO

PAGAMOS MAXIMOS PRECIOS

C/ Jaime III, 7. Entresuelo. Puerta 4 Palma

## Calle San Bartolomé, 4

COMPRA objetos oro y plata usados o rotos  
SUPERAMOS CUALQUIER OTRA OFERTA  
COMPRUEBELO SIN COMPROMISO

## COMPRO

Objetos de oro y plata usados y rotos  
C/Samaritana, 10 (Junto Plaza Cuartera)

## SINDICATO, 42

Compro joyas y objetos de ORO Y PLATA, usados o rotos. Pagamos el máximo. Compruébelo.

## 28 VENTAS

SE VENDE Dormitorio juvenil, tres módulos, 20.000 ptas. Estado excelente. Tel.: 281721. (12)

VIVENDI! proyector Eumig S 910, tomavistas Sanyo SX25, como nuevos Teniente Mulet nº 10, 2º piso, 1ª. (15)

REGISTRADORAS USADAS, revisadas y garantizadas, desde 15.000 ptas. Ofitec Internacional, S.A. Fco. Suau, 15 (Ctra. Valldemosa). Tel. 296779/92 y 203661/04. (14)

VENDO Material de derribo. Tel.: 227368 (10)

## VENDO INVERNADERO

MOD. KYOTO 165 m2.  
INFORMES TEL. 286955

## VENDO

Chaquetón piel marmota, semi-nuevo. Tel: 215375. 100.000 pts.

## 29 PERDIDAS

EXTRAVIDA BOLSA NEGRA con libro y apuntes electrónica. Gratificaré. 266884 (10)

EXTRAVIDA perro Collie Portals Nous, atiende por Trekli. Se gratificará Tel. 234577. (12)

DESAPARECIDA Bar Bahía, zona Balmes, un pastor alemán, tiene 7 meses, atiende por Laica, se gratificará muy espléndidamente. Informes: Bar Bahía, C/ Balmes, 15. (25)

## EXTRAVIDA PASTOR ALEMAN

Zona Residencia Son Gual-Bar Ses Cafes. Atiende por «Bonso», cojea ligeramente la pata trasera derecha. Se gratificará espléndidamente. Tel. 264850-264854.

## 30 TRANSPORTES

MUDANZAS CASA ROJALS. Nacionales e internacionales. Personal especializado en traslado de muebles y pianos. Guarda-muebles. Precios económicos. Presupuestos sin compromiso. Tel.: 212227-461514 Siete Esquinas, 1-B.

GRUAS MALLORCA S.A. Calle Jesús, 71. Tel.: 200662. Palma.

GRUAS POL camiones, grúas. Trailers, góndolas, grúas con gran tonelaje. Especialidad embarcaciones. Tel.: 250441-251045.

COTRAME ofrece camiones grúas, largo alcance hasta 34 T. metro. Transportes diversos. Pallas cargadoras. Servicio de limpieza industrial Pérez Galdós, 17. Tel.: 412600.

33 MASAJES

SEÑORITAS ANA Y MARTA. Masajistas. 412433. (10)
SALON TAHITI les ofrece sus servicios de masajes, corporal y baños, señoritas totalmente renovadas, calle Sindicato, 16 1º (18)
SALON NEFER Masajes deportivos, relax. Calle Elcano 9. (Son Armadams), (10)
SALON CYNTHIA. Masajes, baños, sauna, estética facial. C/ Juan Maragall, 17, principal, Palma. Horario de 11-14; 16-21, sábados 11-14. (12)
INSTITUTO J R Nuevo personal, sábados tarde abierto. Pasaje Can Curt, 3. Tel. 272302. (14)
MASAJES atendido por Maribel, Silvia, María, Susana y Raquel. Barón de Pinopar, 8, segundo, primera. (15)
SALON CAPRI. Masajes y baños atendidos por señoritas. Horario de 11 mañana a 9 noche, sábados inclusive. Francisco Sancho, 30. Principal.
SALON GEMINIS atiende Srta. Cristina, Mari y Yolanda. Abierto de 11 a 9, sábados inclusive. Avda. Argentina, 67-2º-2ª. (20)
«SPARTACUS» SAUNA FINLANDESA MASCULINA. salón climatizado con televisión, cuartos relax, snack bar, 350 ptas. Diariamente de 17 a 22 horas. Inclusive domingos, adelgazantes o de relax, 1.000 ptas. Sto. Espíritu, 8. Bajos. Tel.: 225007. (37)
LAS MASAJISTAS Cristina, Alicia, Laura, Rosa y Maribel, se han trasladado al 464548. (13)
BAÑOS Masajes, saunas. Instituto 7-7. Calle Aragón. 27. (10-M)
SEÑORITAS MASAJISTAS (Sonia, Patricia e Isabel). De 11 mañana a i noche. Tel.: 298270.
JUPITER masajes señoritas, Elena, Alicia, Toñi, Rosi y Eva. Gabriel Maura, 15 primer primer. Sábados tarde abierto.
NUEVOS CHICOS. Masajistas diplomados. Todo lujo. Máxima seriedad. Tel.: 245458. (No hay señoritas). (11)
MASAJES ATENDIDOS. Por señoritas, ambos sexos, máxima discreción, particular y a domicilio de 11 a 9 y servicio nocturno. Teléfono: 236250. (21)

36 PROFESIONALES

FONTANERO. reparaciones urgentes. Tel.: 293327. (10)
PINTOR. Empapelador Autónomo. Trabajos garantizados. precios económicos. Presupuestos. Tel.: 253380. (10)
CARPINTERO-CERRAJERO. Reparaciones carpintero a domicilio y cambio cerraduras. Tel.: 262867. (11)
DESHOLLINADOR Limpieza chimeneas, estufas, hogares, calefacción. Domésticas, industriales. Teléfono 294598. (10)
MAESTRO DE OBRAS Albañilería y Reformas. Colocación de azulejos. Tel.: 280804 (11)
PINTOR-MOQUETA-EMPAPELADOS. Decoración en general. Trabajos garantizados, limpios y rápidos. Llámennos, ¡no se arrepentirá! Teléfono 225562.
FONTANERO-ELECTRICISTA al momento. Muy económico. Calentadores. Teléfonos: 242637. 411709. (10)
FONTANERO Reparaciones y urgencias. Tel: 270209 (10)

37 ANIMALES DOMESTICOS

EN VENTA pastores alemanes, caniches miniatura. Tel. 202065 (10)
CRIADERO. ADIESTRAMIENTO. RESIDENCIA. Venta de cachorros pastor alemán. Dobermann. 237735-464298.
CRIADERO LOS VALIENTES adiestramiento, disciplina y defensa. Tel. 265125.
SAFARI especialistas perros raza con pedigree. Pastor alemán, doberman, coker, caniches, yorkshire, fox terrier, pequinés, boxer. Tel.: 224404.
CRIADERO LOS VALIENTES cachorros, Doberman, Cocker Spaniel, Dachshund pelo liso. 265125. (11)
DOBERMANN. Cachorros en venta. Origen campeones internacionales. Precios normales. 237735-464298. (11)
VENDO perros de muestra Pointer Bracco alemán LOE, y perros de rastro Beagle LOE. Alamo, 51. Palma. Tel. 271048. (19)
VENDO cachorros 40 días mastin español. Tel. 297661 (10)
PRECIOSOS caniches negros, bolitas de astracán. Tel.: 224767. (10)
PRECIOSOS GATITOS. Madre siamesa. Tel. 224767. (10)
PARTICULAR vendo perro pastor mallorquín (Bestiá), macho 4 meses, interesados llamar Tel. 569310. (13)
URGE VENDER perro pastor alemán, 9 meses por falta de espacio, aspecto excelente. Interesados llamar. Tel. 569414. (17)
SAFARI vende Setter Irlandés. Tel. 224404 (10)
CACHORROS Doberman 2 meses con pedigree. 665393. (10)
SAFARI vende Yorkshire Terrier miniatura LOE. Tel. 224404. (10)
PASTORES belgas cachorros impresionantes, 40.000, garantizados. (923) 225831.
ADIESTRAMIENTO CANINO y residencia animales domésticos. La Dama y el Vagabundo. Tomás Forteza, 63. Tel. 463136. (16)

34 PRESTAMOS

HIPOTECAS y préstamos, con rapidez y economía. José A. Clavé, 18-1º, de 10 a 1. Tel. 216941. (18)
PRESTAMOS, HIPOTECAS. Tramitamos en 24 horas. Calle Capitán Castell, esq. Antonio Frontera. Tel.: 203411. (14)
INTERESA CAPITAL buenas inversiones. Informes: Calle José Anselmo Clavé, 18-1º. Tel. 216941-297398. (14)
DISPONGO diversas cantidades para hipotecas. ALEIX Avda. Alejandro Rosselló, 32. 46018. (11)

35 NEGOCIOS

RAFAL Vendo carnicería con toda la maquinaria y pequeña vivienda. Precio: 2.300.000 Pts. Facilidades. Tels: 242752 - 277085 (17)
KIOSCO revistas y periódicos, vendo 50% explotación, por no poder atender. Tel. 227220 (tardes). (13)

Comunicado de la Asociación de auxiliar de farmacia

Con el ruego de su publicación, hemos recibido de la junta directiva de la asociación de auxiliares de farmacia de Mallorca, el siguiente comunicado:
Ante el cúmulo de acontecimientos relativos a la problemática de auxiliares de farmacia, debemos manifestar lo siguiente:
1º.— Que todas las informaciones de la prensa, folletos repartidos al público y demás medidas de presión, fueron para informar a la opinión pública de la razón de nuestras reivindicaciones.

2º.— Que debemos manifestar públicamente, que existe un verdadero malestar entre los empleados de farmacia, debido a que por dos años consecutivos, no se ha llegado a un acuerdo con la patronal farmacéutica para la renovación del convenio colectivo.
3º.— Que el malestar es de ámbito nacional y ue las medidas tomadas son exclusivas de la confederación de auxiliares de farmacia, con sede en Madrid.
4º.— Que rogamos al público perdonen las molestias que estas medidas y las veridicas pudieran ocasionar en el servicio farmacéutico.

La Junta Directiva Palma de Mallorca, 20 de Octubre 1981

Deportes

Automovilismo

Nelson Piquet, campeón del mundo

LAS VEGAS.- Nelson Piquet, de Brasil, se ha proclamado campeón del mundo de automovilismo, en fórmula uno, después de la décimoquinta y última prueba disputada en el circuito urbano de Las Vegas y en la que resultó vencedor el antiguo campeón Alan Jones.

Piquet obtuvo el título mundial, al obtener el quinto puesto en la carrera, por delante de Reutemann y Lafite, los tres conductores que hasta antes de la carrera tenían posibilidades de lograr la primera posición.

Fútbol

Partidos jugados ayer

Las Palmas, 3 - Sevilla, 1
Real Madrid, 3 - Valencia, 0
Barcelona, 5 - Santander, 1

El centenario de Santa Teresa y los Carmelitas de Palma

En la barriada de Santa Catalina, se hallan situados: los colegios de Nuestra Señora del Carmen y la parroquia del mismo nombre, erigida en julio de 1974 y que están al cuidado de los Padres Carmelitas. Es prior del mismo, el padre Miguel Balle, quien

manifestó que la celebración del centenario se abrió con una misa en el convento de las Teresas de Palma.

Los Carmelitas tienen en la actualidad un colegio con 900 alumnos y seis miembros en la congregación.

Table with columns for digits 1-0, containing lottery numbers and amounts. Includes sub-headers for 'SORTEO DEL DIA 17 DE OCTUBRE DE 1981' and 'SORTEO 41 81'. Includes a small image of a woman's face.

INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1. Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.
2. En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones. Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.
3. Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete. En este caso ya no es preciso seguir consultando la lista.
4. Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones: Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras. Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con la de una.

Los estrenos

La furia de Chicago

Astoria - Versalles

Producción: Fred Weintraub y Raymond Chow para Golden Harvest Pr. Escrita y dirigida por Robert Clouse.— Fotografía (Panavisión-Color) Robert Jessup.— Música: Lalo Schiffrin. Montaje: George Grenville.— Intérpretes: Jackie Chan (Jerry), José Ferrer (Dominici), Kristine de Bell (Nancy), Mako, Ron Max, David Scheiner, Rosalind Cha Cho, Lenny Montana, Peter Marc.

Distribución: Laurus.  
Duración: 1 h. 33 m.

Morgan manda en Pitsburg y Dominici es una autoridad en Chicago. En medio los que contribuyen a las exigencias de los gangster y los que se oponen a ellos como el chino Kwan, cuyo hijo Jerry es un experto en el karate que primero pone en ridículo a los gorilas de los gangsters y luego se ve obligado a librar una descomunal pelea con los más pesados mastodontes de los distintos continentes y en la que todo está permitido.

Aunque Raymond Chow, descubridor de Bruce Lee y el gran responsable de los grandes éxitos de las películas de karate y sus más modestas secuelas, sea el productor ejecutivo de este film, todo lo demás es reproducción americana. La película, por consiguiente, viene a ser una alianza entre el cine de Oriente y el americano en la que éste aporta todos estos detalles que le han convertido en el primero del mundo. Así los medios económicos no faltan y el guión ha sido elaborado de forma que abundan los detalles humorísticos, tanto los de ambiente como en lo referente a personajes, paliando este humor las situaciones que pudieran ser dramáticas. No se trata, pues, de un clan chino luchando contra otro sino de poner en ridículo a los «gangsters» de los años 30 y de la batalla entre David y Goliat. Este está representado por los forzudos con menos escrúpulos y más pintorescos y el Davis por el escurridizo, agilísimo, eficazísimo y simpático chinito americano capaz de las mayores proezas. La película resulta divertidísima gracias a su bien estudiados detalles y a su acierto en la exposición de una serie de situaciones y personajes para que el espectáculo de la violencia que no hace demasiado daño resulte del agrado de todos.

Cinéfilo

Muertos y enterrados

Born

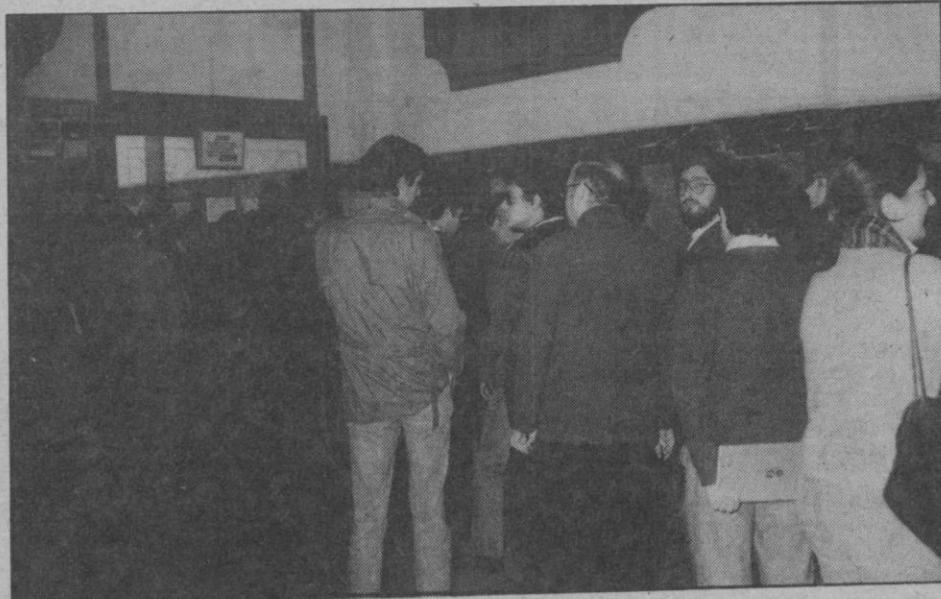
T.O. Dead and burriet.— Producción: Ronald Shisett y Robert Fentress.— Escrita por Ronald Shisett y Dan O'Banion.— Dirigida por Gary A. Sherman.— Fotografía (Technicolor): Steve Poster.— Dirección artística: Bill Sandell.— Música: Stab Winston.— Maquillaje: Joe Reuvet.— Montaje: Allan Blasam.— Intérpretes: James Farentino (Das), Melody Anderson (Jane), Jack Alberton (Dob) Denid Redfele.

Distribución: Globe Films.  
Duración: 1h. 30 m.

Una serie de turistas que llegan a una bella y aparentemente tranquila población marinera son brutalmente asesinados por un grupo que con sus cámaras van captando los momentos más espeluznantes del suceso.

El cine de terror y sus derivados ha dado a conocer una serie de realizadores con un gran sentido del lenguaje cinematográfico. Este Gary A. Sherman, que figura como director de esta increíble historia, es de los que son dignos de ser tomados en consideración como antes lo fue, por ejemplo, Jhon Carpenter, otro gran conocedor de las posibilidades de la cámara. Aquí los encuadres consiguen siempre el máximo efecto, hay una excelente utilización de la iluminación, que incluso caracteriza este film, y los personajes están bien utilizados. Considero que la realización de Sherman es superior a la idea argumental quizá porque, personalmente, hubiéramos preferido que la tenebrosa historia se hubiese circunscrito dentro de una investigación policial — como promete hasta bien avanzada la proyección — sobre un grupo de fanáticos de la fotografía sensacionalista y no se fuera a por los complicados derroteros a los que desemboca aunque resulten de gran efecto las secuencias que hacia el desenfuce nos llevan.

Cinéfilo



Comenzó el Festival de Cine de Valladolid

VALLADOLID.— Con la proyección de la película «Fin del viaje», del belga Peter Simón, se inició ayer la XXVI edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid, que cuenta este año con la participación de 26 países.

Hasta el día 24, en el Teatro Zorrilla y en las salas Coca, Valladolid y Borja, serán proyectadas las películas que componen las distintas secciones del certamen de este año, entre las que destacan el ciclo de cine austriaco, el cine español de los años 60 y un homenaje al realizador portugués Manuel de Oliveira.

La semana cuenta de nuevo con el jurado internacional compuesto por cinco realizadores y críticos europeos que otorgarán la «Espiga de Oro», único premio del certamen, a una de las 32 películas presenta-

das a concurso.

En el transcurso de la semana está prevista la presentación del libro «Aquel cine español de los 60» del periodista vallisoletano José Angel Rodero y un homenaje al Festival de Cine para la Infancia y la Juventud de Gijón.

HOY, INAUGURACION OFICIAL

La inauguración oficial tendrá lugar hoy, en el Ayuntamiento, y contará con la presencia del director general del libro y cinematografía, Matías Vallés.

Asistirán también en las diferentes jornadas del certamen, los realizadores españoles Mercero, Picazo y Martín Patiño y el búlgaro Kiran Kolarov, ganador del primer premio en la pasada edición.

En Barcelona

Nuevo «show» de Helmut Berger

BARCELONA.— El actor austriaco, Helmut Berger, que se encuentra en Barcelona rodando la película «Victoria» a las órdenes del director catalán Antoni Ribas, ha protagonizado un incidente en un restaurante barcelonés, donde se despojó de parte de su ropa.

El señor Berger llegó al restaurante en compañía de algunos amigos, entre los que se encontraba la actriz Teresa Gimpera, minutos antes de que se cerrara la cocina. Empezó por descalzarse y a continuación se despojó de otras prendas de vestir.

Como comida pidió una ensalada de piñón y un «plato del marcs» que no llegó a probar, comiendo únicamente el postre: un pastel de chocolate, pero bebiendo vino en abundancia.

Una vez finalizada la cena los camareros se vieron obligados a ayudar al actor a calzarse, pues al parecer él tenía dificultades para hacerlo por sí mismo.

**VIAJE A GRECIA**  
Del 28 de Octubre al 3 Noviembre  
Ptas. 32.650,-  
(Palma - Palma)

VIAJES CIRCULO BALEAR, S.A.  
Telf. 46 44 12

**casino mallorca**

Final Autopista Andraitx (Desviación Cala Figuera)  
Telf. 680000

RULETA AMERICANA  
•  
RULETA FRANCESA  
•  
BLACK JACK  
•  
DADOS  
•  
PUNTO Y BANCA  
•  
MAQUINAS AUTOMATICAS DE JUEGO

Imprescindible llevar D.N.I. o pasaporte.

Todos los días de 20 a 4 horas.  
Restaurante **TREBOL**  
Cafetería **RED & BLACK**  
Formula 1boite

**PHILIPS**

PRESENTA LA LAMPARA DEL FUTURO

«SL»  
Super Lámpara  
la lámpara revolucionaria que consume 4 veces menos y dura 5 veces más

DISTRIBUIDOR: **Electrofil S.A.**

Margarita Caimari, 3 • Teléfs. 464800 - 464804-08 - 463795 • Palma de Mallorca

VIA PUNICA, 57 - Tels. 300109 - 305615 - IBIZA

TEATRE PRINCIPAL 30 Octubre  
ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA  
Al piano JOAN MOLL  
BELA BARTOK STRAWINSKY

## Guía del espectador

- **VOCES (Comedia dramática).** Bien observados los tipos de la familia del protagonista con una pasión incontenible para el juego y bastante original la historia amorosa entre un cantante y una sorda que aspira a ser bailarina.
- **¡QUE PUÑETERA FAMILIA!** Escenas casi pornográficas y un desfile de nada edificantes tipos, presentados de una forma bastante curiosa.
- **EL CRIMEN DE CUENCA (Histórica).** Una película muy esperada que posee una gran fuerza expresiva en sus imágenes que intentan esclarecer un triste, confuso y famoso error judicial. Apasionante el relato, planos de crudeza excesiva y excelente la recreación del ambiente.
- **EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA (Aventuras).** Una película de fantásticas e increíbles aventuras en la que se han derrochado inventiva y medios de producción para conseguir el más difícil todavía en cuanto a espectacularidad y acción.
- **GOLPE AUDAZ (Intriga).** Hay mucho humor en esta película sobre un robo perfecto. Burt Reynolds compone su personaje, se va más allá de la lógica pero el film tiene un interés creciente y sus sorpresas.
- **SOLO PARA SUS OJOS (aventuras)**— Todos los medios económicos y técnicos han sido puestos en juego para conseguir un gran espectáculo lleno de acción y con el interés propio del personaje y el tema.
- **CAZA SALVAJE (Acción).** El bello y nevado paisaje y los trazos de unos tipos de rompe y rasga, están bien combinados en un film de acción con detalles bien resueltos.
- **EL ESPEJO ROTO (Policíaca)** A la interesante intriga que se mueve sobre un móvil muy ingenioso se debe añadir una ambientación muy cuidada y una buena interpretación a cargo de veteranas estrellas de Hollywood.
- **ALTO RIESGO (Acción)** No se han escatimado medios para dar espectacularidad a una acción que no decae y que casi se justifica a sí misma.
- **EL FINAL DE DAMIEN (Fantasía).** El tema del Anticristo, tal como ha sido enfocado en anteriores películas, se había convertido en algo apasionante y peligroso. Aquí se le da fin manteniendo el relato un tono de calidad.
- **PROFESOR EROTICUS (Cómica).** Populares actores de nuestro cine, del mejicano y de nuestra isla nos ofrecen un pasatiempo cómico-erótico en el que todo cabe.
- **PERROS DE PAJA (Drama).** Reposición de una película de notable calidad y éxito. Fuerte impacto dramático.
- **ATMOSFERA CERO (Ciencia ficción)** El escenario es el fabuloso de las películas de ciencia-ficción pero los sentimientos humanos y las ambiciones son las de todos los tiempos. Clara adaptación «espacial» al tema «Solo ante el peligro». Original e interesante.
- **TRIUNFO Y CAIDA DE IDI AMIN (Historia)** Una serie de anécdotas —algunas macabras y otras de gran violencia— sobre la extravagante figura del famoso tirano de Uganda. Medios de producción considerables y relato de interés en sí mismo.
- **EN PELOTAS Y A LO LOCO (Erótica)** Walter Boss es uno de los grandes especialistas alemanes del género llamado erótico. El film cumple su cometido.
- **LAS CALIENTES NOCHES DE CALIGULA (Erótica)** No se trata del famoso «Calígula» de Tinto Brass, que aún no hemos visto, sino de una especie de divertida parodia sobre el personaje histórico realizada con evidente desparpajo.
- **LA FURIA DE CHICAGO (Acción).** Película destinada al éxito por ser una superación notable dentro del género de karate. Hay mucho humor y los combates entre el pequeño chinito y sus descomunales oponentes son divertidos y emocionantes. Producción americana con alguna ayuda de Hong Kong.
- **MUERTOS Y ENTERRADOS (Terror).** Se ha sacado el máximo partido terrorífico de las posibilidades de la cámara, iluminación y efectos en una historia que se inicia como policíaca y toma derroteros increíbles.

Cinéfilo

**ROSALES CLUB BINGO**  
CADA DIA DESDE LAS 17 HORAS HASTA LAS 3 DE LA MADRUGADA  
SERVICIO DE CAFETERIA  
PARKING GRATUITO Y VIGILADO

**Teatro Balear** plaza Rossellón  
Desde las 5 tarde a 4:30 madrugada  
BAR SNACK Y PLATOS COMBINADOS **BINGO!** parking gratuito

## Cartelera

**CASINO MALLORCA:** Todos los días de 20 a 4 horas. Ruleta Americana y Francesa, Black Jack, Punto y Banca, Dados y Máquinas Automáticas de Juego. Fórmula 1 boite. Final autopista Andraitx. (Desviación Cala Figuera) Tel. 680000.

### AUDITORIUM

En preparación «MEDINA AZAHARA» recital de Rock Andaluz con raíces. (Viernes día 23 octubre).

### TEATRO

#### SALA MOZART

Avui, a les 7 tarda:  
LA VIUDA D'EN DUPONT d'en Lluís Tejedor i Enriq Bariego, per la Companyia NOU GRUP.

#### TEATRO PRINCIPAL

Avui a les 7 del capvespre LUCRECIA de Joan Ramis. El próximo día 28 y 30 gran acontecimiento musical: Orquesta y Coro Nacional de España.

### SALAS DE CINE

#### ALEXANDRA

(Refrigerada)

(«S») «VENUS DE FUEGO» Clasificada «S» y LAS EROTICAS AVENTURAS DE DON QUIJOTE. Doble programa porno-erótico. Totalmente prohibido a menores 18 años.

#### ABC CINEMA

Todos los lunes y domingos «SESION MATINAL», a las 10:00 horas: «LA DANZA DE LA PANTERA BORRACHA», Yuen Hsiao Tieh, Huang Chen Li, en color. Complemento: «PIRANA», Bradford Dillman, en color. Autorizado

#### ASTORIA

(Refrigerada)

«LA FURIA DE CHICAGO». Complemento: «HACE UN MILLON DE AÑOS», Raquel Welch. (Mayores 14 años).  
(Horario FURIA: 4.30 - 7.35 - 10.40)

#### PALACIO AVENIDA

«TRIUNFO Y CAIDA DE IDI AMIN», Joseph Olita. Director: Sharad Patel. (Horario: 4'40, 7'40, 10'45). Complemento: «EN QUE LIO ME HAS METIDO». Mayores 18 años.

#### SALA AUGUSTA

Desde las 3:00: «ATMOSFERA CERO (OUTLAND)», con Sean Connery y Peter Boyle. Un film de Peter Hyams en Panavisión. Complemento: «UN MAESTRO». Apta.

#### SALA AUGUSTA 2

(Refrigerada)

Desde las 3:30: (Tercera Semana). «ALTO RIESGO» (High Risk) con Anthony Quinn, James Coburn y Ernest Borgnine. Complemento: «AGATHA», con Dustin Hoffman y Vanessa Redgrave. Mayores 16 años.

#### BELLVER Cinema

(Refrigerada)

Desde las 3:15 tarde: «LOS PROFESIONALES», «EL PADRECITO» y «EL VIAJE FANTASTICO DE SIMBAD». A las 12:00 noche «LOS PROFESIONALES» y «LA PIPA JUANA». A las 1:30 madrugada.

#### SALA BORN

(Refrigerada)

Desde las 3: «MUERTOS Y ENTERRADOS». De complemento: Ovidi Montllor en «CON EL CULO AL AIRE». (Mayores 16 años)

#### CAPITOL

(Refrigerada)

Mismo programa: 2.ª Semana. Desde las 3:00: «EL FINAL DE DAMIEN», con Sam Neil y Rossa no Brazzi. Un film de Graham Baker. Complemento: «EL CONTINUO MOVIMIENTO». Mayores 16 años.

#### LUMIERE

(Refrigerada)

«S». «LAS CALIENTES NOCHES DE CALIGULA», Carlo Colombo, Cinzia Romanazzi, Gastone Pascucci. Director: Robert Monter. Clasificada «S». Complemento: «ESCORIA». Totalmente prohibido menores 18 años.

#### NUEVO HISPANIA

(Refrigerada)

Mismo programa: 3.ª Semana. Desde las 3:00: «PROFESOR EROTICUS», con Alfredo Landa, J. L. López Vázquez, Jorge Rivero. Complemento: «MATEN A MR. MITCHEL». Mayores 18 años.

#### CHAPLIN multicines

(Refrigerada)

«TO BE OR NOT TO BE» (Ser o no ser). Un film de Ernst Lubitsch con Jack Benny, Carole Lombard. (Apta para todos los públicos). Horario: 3'15, 5'00, 6'45, 8'30, 10'25. Complementos cortos.

#### CHAPLIN multicines

(Refrigerada)

¡QUE PUÑETERA FAMILIA! Beatriz Barón, Xesc Forteza, Bernat Pujol. Escrita y dirigida por Martín Garrido «S». Hor.: 3.15 - 5.00 - 6.50 - 8.40 - 10.30 - (May. 18 años)

#### CHAPLIN multicines

(Refrigerada)

«VOCES», Michael Ontkian, Amy Irving, Alex Rocco. Director: Robert Markowitz. (Horario: 3'15, 5'00, 6'50, 8'40, 10'30). Complementos cortos.

#### CHAPLIN multicines

(Refrigerada)

«PERROS DE PAJA», un film de Sam Peckinpah con Dustin Hoffman, Susan George. (Horario: 3'05, 5'00, 6'55, 8'50, 10'45).

#### CHAPLIN multicines

(Refrigerada)

Roger Moore como James Bond 007 en «SOLO PARA SUS OJOS» Sólo James Bond puede superar a James Bond!!! (Hor. 3'55, 6.10, 8.20, 10'30) Todos públicos.)

#### LIRICO PALACE

(Refrigerada)

«ROCKY I» y «ROCKY II». Sylvester Stallone. Horario: «ROCKY I»: 3'45, 8'05. «ROCKY II»: 6'00, 10'30.

#### PALACIO DE LA PRENSA

(Refrigerada)

(A petición unánime del público ¡2º MES!). «EL CRIMEN DE CUENCA»: Con Amparo Soler Leal, Fernando Rey. Complemento: «UN CACHETE EN EL CULETE». Mayores 18 años.

#### METROPOLITAN PALACE

(Refrigerada)

«EN BUSCA DEL ARCA PERDIDA», con Harrison Ford, Karen Allen, Paul Freeman. (Horarios: 4'25, 7.25, 10.30) Apta todos los públicos. Complemento: «LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DIAS DEL GATO CON BOTAS»

#### MIRIAM CINEMA

Desde las 3'15 tarde «Continuas»: «EL DESAFIO DE LAS AGUILAS» y «DESMADRE A LA AMERICANA». (Todos los públicos). A las 12 noche: «DESMADRE A LA AMERICANA» y «NOSFERATU», a las 1'30 madrugada.

#### NOVEDADES

(Refrigerada)

«EL TIGRE VUELVE AL ATAQUE» y «UN MILLON POR SU HISTORIA». (Apto para todos los públicos)

#### JAIME III CINEMA

(Refrigerada)

«S». «EN PELOTAS Y A LO LOCO». Dirigida por Walter Boos. Complemento: «MUERTE DE UN QUIQUI». Exclusivamente para mayores de 18 años.

#### FANTASIO

(Refrigerada)

(«S») «LA INMORAL» y «LA PORNOPALLA» clasificadas «S». (Totalmente prohibido a menores 18 años)

#### NUEVO MODERNO

(Refrigerada)

(En continuación de éxito: 2.º mes). «CAZA SALVAJE». Con Lee Marvin y Charles Bronson. Complemento: «UN HOMBRE. UNA MUJER. UN BANCO». Con Donald Sutherland. Mayores 14 años.

#### SALON RIALTO

(Refrigerada)

Mismo programa: 2.ª Semana. Desde las 3:00: «MOGAMBO». La obra maestra de John Ford. Ahora en versión íntegra, con Clark Gable, Ava Gardner y Grace Kelly. Complemento: «CALLEJON INFERNAL». Mayores 14 años.

#### SALA RIVOLI

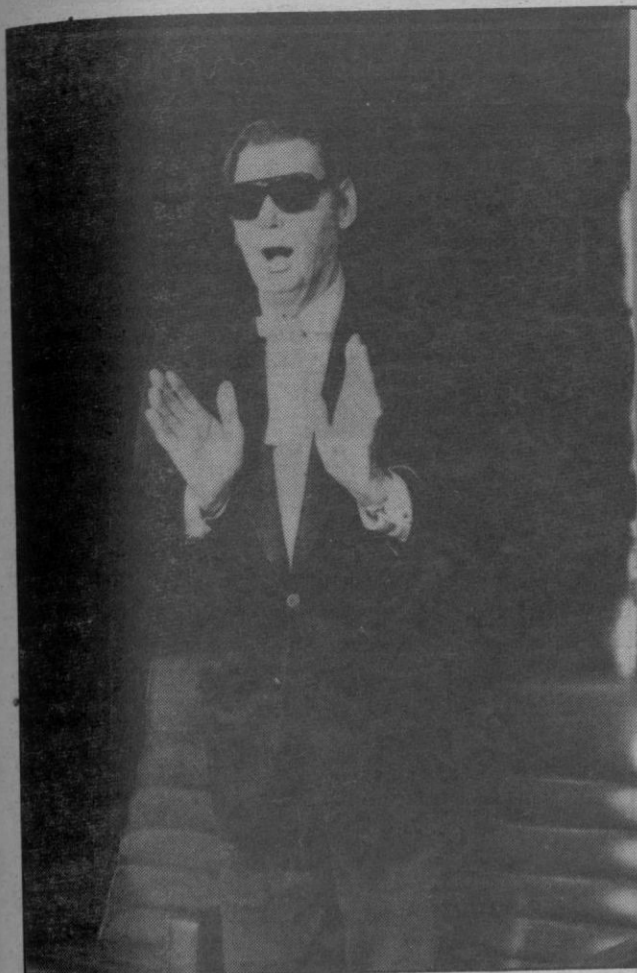
(Refrigerada)

«GOLPE AUDAZ», Burt Reynolds, Lesley Anne Down, David Niven. Director: Don Siegel. (Horario: 4'25, 7'25, 10'25). Complemento: «MISION GALACTICA - CICLON ATACA».

#### VERSALLES

(Refrigerada)

«LA FURIA DE CHICAGO». Complemento: «HACE UN MILLON DE AÑOS». Raquel Welch. (Mayores 14 años).  
(Horario FURIA: 4.30 - 7.35 - 10.40)



## Paul Anka, ahora productor Llevará al cine la vida de Johnny Weissmuller

● «se está haciendo cine poco importante»

Paul Anka ha venido demostrando que es uno de los artistas más inteligentes de Estados Unidos, pues aunque cuenta con treinta y nueve años cumplidos, su voz sigue siendo una de las más importantes de la canción romántica y hace suspirar a las mujeres del mundo. Pero él sabe que los años no pasan por gusto y que hay que asegurarse la vejez desde el punto de vista artístico y espiritual.

«He ganado muchísimo dinero, el suficiente para vivir cómodo mi familia y yo. Podría permitirme el lujo de vivir sin trabajar pero no puedo porque soy artista por encima de todo. Y este trabajo de productor siempre me ha fascinado. Por fin ahora veo que es el momento y lo voy a hacer».

«ESTABA ESPERANDO POR UN TEMA INTERESANTE. HOY LO HE CONSEGUIDO»

Desde hace mucho tiempo, Johnny Weissmuller agoniza en una man-

sión de Acapulco, México. El mundo ha vivido pendiente de su delicada salud.

Con ello ha quedado bien demostrado que, el célebre actor ha sido admirado y querido por todos los públicos y en casi los cinco continentes. Y durante la rueda de prensa que ofreció Paul Anka en uno de los hoteles de Beverley Hills, respondió así a la pregunta hecha:

«No me había decidido a producir una película porque estaba esperando por un tema interesante. Hoy lo he conseguido. Considero que si en el mundo existe un personaje digno de que se escriba una historia... su vida y se lleve al cine, ese es, sin duda alguna Johnny Weissmuller, nuestro jamás olvidado «Tarzán».

Paul Anka ha sido y sigue siendo uno de los ídolos de la canción. Ha recorrido medio mundo llevando su voz, su personalidad y su simpatía. Ha sido aplaudido y, por lógico, como él mismo lo afirma, «ha ganado mucho dinero».

«¿Qué cómo me siento a mis treinta y nueve años?»

pues de maravilla. Aún no me creo que los tenga».

También dijo que, «era algo muy especial para él producir esta película sobre la vida de Mr. Weissmuller. Que siempre ha sido un su actor favorito en cuanto al cine de aventura se trata».

«No creo que vuelva a surgir otro que pueda encarnar al personaje de «Tarzán» con tanto realismo».

### UN ACTOR ALEMÁN PARA ENCARNAR A JOHNNY WEISSMULLER

Para encarnar a Mr. Weissmuller se ha contratado al actor alemán Arnold Schwarzenegger. También éste ha representado el personaje de Tarzán en varias películas. Es un deportista musculoso que posee todas las característi-

cas físicas para el caso. «El actor Schwarzenegger es de origen austríaco. Y lo conocí durante mi gira artística recientemente por Alemania Federal», dijo el cantante Paul Anka.

Y cuando se le preguntó si pensaba seguir produciendo películas respondió amablemente:

«Sí, por supuesto. Pero como no lo haré por necesidad económica, escogeré muy bien los temas».

Además tiene el propósito de actuar en algunas de las películas que produzca con el tiempo.

«Hay muchos temas muy importantes y que de ser llevados al cine, se aportarían mucho a la humanidad. Sí, estoy totalmente convencido de que se está haciendo cierto tipo de cine totalmente negativo... poco importante».

● La encarnará el actor alemán Arnold Schwarzenegger

### «EL MUSICAL ES UN GENERO QUE SIEMPRE INTERESA»

En varias ocasiones nos hemos preguntado, ¿qué siente un ídolo como Paul Anka cuando se enfrenta con ese público que histéricamente lo aclama? Y el propio cantante nos dijo:

«Es una sensación muy difícil de expresar con palabras. Por lo menos me lo es para mí. Pero puedo asegurárselos que es el mejor regalo que la vida nos puede hacer. Si se fuera a pagar con oro el precio que tiene esa forma de proyectarse el público, no habría en el mundo el suficiente para hacerlo».

Y como muchas películas musicales han contado con la colaboración de Paul Anka, se nos ocurrió pre-

guntarle sobre este género, que, según algunos, está en cierta decadencia.

«El musical es un género que siempre interesa. Especialmente aquí, en Estados Unidos, es el género teatral que más interesa a la mayoría. Y también en Hispanoamérica, pues he viajado mucho por países como son México, Argentina, Brasil, etc., y he visto que también gusta la comedia musical. Y la mayor demostración la tenemos en el éxito que obtienen nuestras películas por esos mundos. También considero que es algo muy inmorteamericano y que, por mucho que intenten imitarlo, jamás lo igualarán».

Paul Anka, desde este momento, te aplaudimos... ¡aún más!

Por Robert Hill

### Tesorería de Hacienda

## Anuncio de cobranza

Se anuncia a los contribuyentes que el día 16 de noviembre próximo finalizará el plazo voluntario de cobranza de los recibos correspondientes al actual ejercicio de 1981 de las contribuciones Territorial Rústica y Urbana, Cuotas de licencia del impuesto sobre los Rendimientos del Trabajo personal y Seguridad Social Agraria.

Se recuerda la conveniencia de hacer uso de las modalidades de domiciliación de pago y de gestión de abono de los recibos a través de entidades bancarias, Cajas de Ahorros con federadas, Caja Postal de

Ahorros y Cooperativas de Crédito calificadas, con arreglo a las normas que señala el artículo 83 del Reglamento General de Recaudación.

Se advierte a todos los comerciantes e industriales que habiéndose modificado las tarifas de la Licencia Fiscal del Impuesto Industrial, este año no se han emitido recibos para la exacción de dicho tributo, estando abierto el plazo hasta el día 31, inclusive, del actual mes de octubre, para la presentación de las declaraciones de alta correspondientes.

## EXCURSION ANDORRA/LOURDES

Del 24 al 31 de Octubre  
Ptas.: 15.500,-

Informes y reservas:

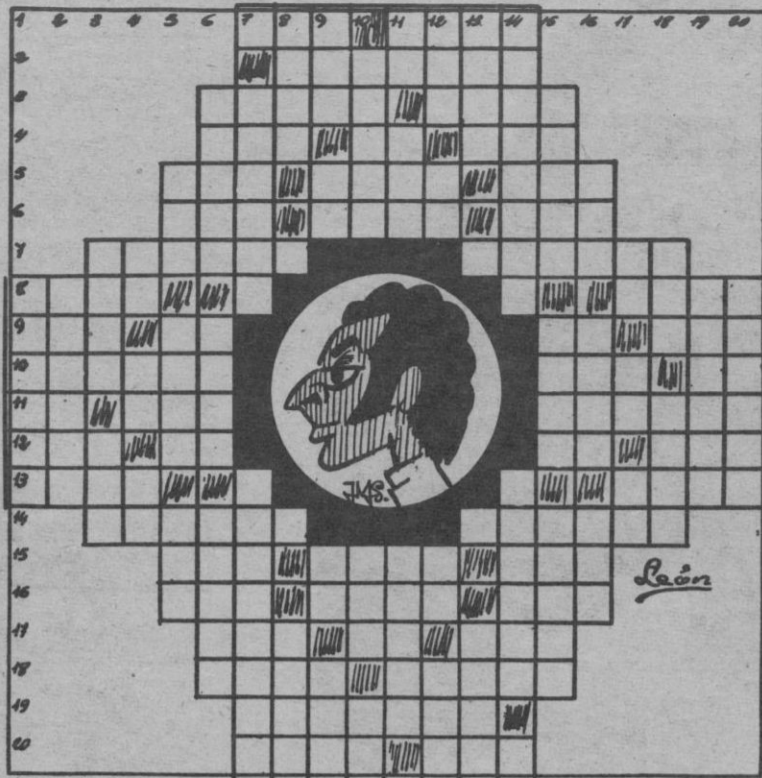


VIAJES  
JUMBO TOURS, S. A.  
AGENCIA DE VIAJES - G. A. T. 435  
Plaza de la Reina, 13 - PALMA DE MALLORCA  
Tels. 211476 - 77 - 222500 - 01

TEATRE PRINCIPAL 28 y 30 Octubre  
ORQUESTA Y CORO NACIONALES  
DE ESPAÑA  
9 SINFONIA DE BEETHOVEN

## Crucigrama

**HORIZONTALES:** 1. — Ansar. — Estado de confusión o desorden. 2. — NOMBRE DE NUESTRO PERSONAJE. 3. — Imponer pena. — Cuero empedrado, propio para contener líquidos. 4. — Onda grande que forma el agua agitada. — Símbolo químico. — (al rev.) La mayor de las serpientes. 5. — Nombre de consonante. — Repetición del sonido (pl.). — Apócope. 6. — (al rev.) Nombre de varón. — Red en forma de manga. 7. — Nombre de mujer. 7. — (al rev.) Lo es la persona que trabaja en galerías subterráneas. — Cantidad con que se contribuye para un fin (pl.). 8. — Lengua africana que se habla al oeste del Dahomey. — Consonante. — Vocal. — Ser fantástico de los cuentos infantiles. 9. — Demostrativo (fem.). — Lengua provenzal. — (al rev.) Negación. — Plural de vocal. 10. — Pan de azúcar rosado. — Título que se da en algunos religiosos cartujos y benedictinos. — Nota musical. 11. — Contracción. — Río español. — Hostigan. 12. — Nosotros. — Vocal repetida. — Negación. — Dios árabe. 13. — Dícese de ciertas frutas muy gustosas. — Consonante. — Número romano. — (al rev.) Partido. 14. — Declive lateral de un monte. — Rostro con manchas en el cutis. 15. — Baile andaluz. — Amigo y segundo sucesor de Mahona. — Cabeza de ganado. 16. — (al rev.) Parte del fúsil. — Cue-



va para guardar el vino. — Loco. 17. — Fuerza, vigor. — Nota musical. — Nombre de consonante. 18. — (al rev.) Objeto. — Fatuos, pasmados. 19. — Que caece de pétalos. 20. — Iguala una superficie. — Dueña.

**VERTICALES:** 1. — Natural de una ciudad de la Grecia antigua. 2. — (al rev.) Persona o cosa que sobresale mucho. 3. — (al rev.) Gran masa de agua rodeada de tierra. — Gracia, donaire. 4. — Voz que se usa repetida para arrullar a los niños. — Campeón. — Nota musical. 5. — Nombre de consonante. — Siente aberración por al-

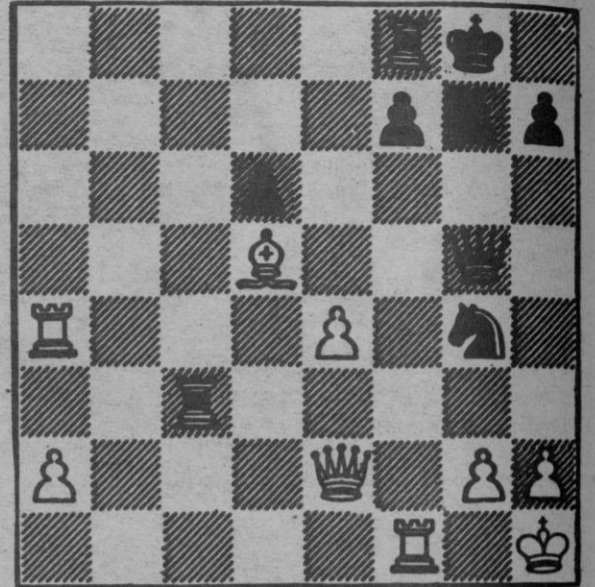
guien. — Tratamiento. 6. — Rodillo. — Parte trasera de los aviones. — (al rev.) Garantice. 7. — Vocal. — Escoger. — Obligar forzosamente a hacer algo. 8. — Pelo blanco. — Número romano. — Vocal. — Plato culinario. — 9. — Medida de longitud. — Preposición. — Flauta turca terminada en una bola. — Plural de consonante. 10. — Serie de cohetes, que colocados a lo largo de una valla, estallan sucesivamente. — Signo aritmético. — Interjección. 11. — Símbolo químico. — Prensa militar antigua. — Ciudad española. 12. — En gallego: cada doce meses. — Siglas co-

merciales. — Dios del sol entre los antiguos egipcios. — (al rev.) Cerveza inglesa. 13. — Escuchada. — Vocal. — Consonante. — (al rev.) Masa de gran volumen. 14. — Ciudad brasileña. — Dícese de las reses de hocico grueso y ancho, y lana corta y rizada. — Vocal. 15. — Arbol de madera muy apreciada. — Nombre de varón. — Transfieres. 16. — Condimento. — Porción de nieve que cae cuando nieva. — Fiera de pies planos. 17. — Interjección. — Sueño. — Interjección. 18. — Labiérnago. — Espacio corto de tiempo. 19. — Laberinto. 20. — Hacer asonancia.

## El espejo de Escaques

Eduardo Scala

Leemos mal el mundo y decimos luego que nos engaña.  
Rabindranath Tagore.



FISCHER-SHERWIN  
BLANCAS GANAN

Resolución: 1. Txp11, T8A+, 2. D1A11, P4T; 3. DXT1, D5T; 4. T1T+, R2T; 5. P3TR, D6C; 6. PXC, P5T; 7. A6R, rinden.

## Solución al crucigrama

**HORIZONTALES:** 1. — Oca. — Caos. 2. — ANTONIO. 3. — Penar. — Ode. 4. — Oia. — Ar. — aob. 5. — Ele. — Ecos. — Cas. 6. — IIG. — Na. — Ana. 7. — Oram. — Obolos. 8. — Togo. — R. — A. — Hada. 9. — Ess. — Oc. — ac. — Oes. 10. — Bolado. — Dom. — Do. 11. — Al. — Sil. — Aprun. 12. — Nos. — AA. — No. — Ala. 13. — Ocal. — P. — M. — oia. — Ladera. 14. — Pecos. 15. — OI61. — Omar. — Res. 16. — nac. — Ca. — va. — ido. 17. — Via. — Si. — Ene. 18. — asc. — Lejos. 19. — Apéto. 20. — Rases. — Ama.

**VERTICALES:** 1. — Tebano. 2. — osoloc. 3. — ogal. — Sal. 4. — Ro. — As. — La. 5. — Ele. — Don. 6. — Polin. — Cola. — eava. 7. — O. — Elegit. — Precisar. 8. — Cane. — M. — A. — Sopa. 9. — Ana. — En. — Oc. — Cas. 10. — Traca. — Mas. — Ta. 11. — Co. — Ros. — Avila. 12. — Ano. — SA. — Ra. — eia. 13. — Oida. — O. — P. — eioM. 14. — Copo. — Oso. 17. — Ohi. — Mu. — Ios. 18. — Seo. — Rato. 19. — D6. — Soroba. — Merino. — A. 15. — Ebano. — Adán. — Cedes. 16. — Sal. — 20. — Asonar.

## El zodiaco, el amor y su destino

### Los mejores signos de la semana



No se duerma en los laureles y siga luchando por conseguir ese objetivo, que no está tan lejano como usted supone. La vida social y laboral ofrecerá un paralelismo muy apreciable, por los que deberá esforzarse en mantener una línea de conducta permanente y equilibrada.



Cuidese en las próximas fechas de su natural negligencia y falta de interés. No habrá ninguna razón para que deje a medias un proyecto, pensando que no vale la pena. Al contrario, será el momento ideal para cosechar todo lo que asegure su situación laboral y económica.



Va a superar una serie de contratiempos que aparecerán entre el lunes y el jueves, con lo cual podrá entrar en un mundo más activo. Esta lucha contra la negatividad le brindará un más amplio conocimiento de sus fuerzas, preparándole para empresas superiores.



En el amor es usted, gracias a su signo, el mentiroso con más talento del Zodíaco. Por ser un comediante se ríe de su propio juego y de la credulidad de sus víctimas, pero no lo hace por maldad ni por orgullo. El peligro radica en que va a caer en sus propias redes.



Es posible que aparezca un momento crítico, por lo que ha de colocarse a la defensiva ante cualquier amenaza de discusión en el seno de su familia. Quizás aparezcan delicados problemas de comprensión con su pareja. Epoca poco favorable para los viajes largos.



Su extraña afición a lo mórbido en el terreno sentimental, que le lleva a imaginar situaciones inexistentes, será la causa de grandes inquietudes, tanto para usted como para las personas que le rodean. Las emociones se agudizarán y pronto surgirán las discusiones.

### Los signos normales de la semana



Salvo algunos días que ofrecerán ciertos momentos negativos, la semana se presentará muy favorable en todos los asuntos económicos y laborales. Pero tendrá que dedicarle la mayor parte del tiempo a las cuestiones profesionales. Lo que dañará sus posibilidades amorosas.



Relaciones amorosas o estímulos conyugales que le dejarán un buen sabor de boca. Entrará en una fase de madurez en los asuntos profesionales, lo que no quiere decir que le espere una semana tranquila. Los cambios pueden ser muy importantes y sin vuelta atrás.



Mejorarán las relaciones sentimentales, ya que contará con la oportunidad de cerrar nuevos vínculos. Pero es posible que surjan delicados problemas de comprensión con su pareja, acaso por falta de decisión al tomar una postura definitiva. Abandone su pesimismo.



Debe controlar sus gastos, como única forma de conseguir la estabilidad necesaria para seguir adelante en todos sus proyectos. Después de la intranquilidad psíquica, que ha venido padeciendo a lo largo del verano, se sumirá en una pacífica atmósfera familiar.



Su sensualidad es poco complicada, pero suele influir demasiado en su espíritu, por eso ha de controlar sus reacciones y consultar a un médico en el momento que observe algo extraño. Esto repercutirá en sus relaciones sentimentales de una forma imprevisible.



Semana repleta de acontecimientos imprevistos: contratos, proyectos, nuevos horizontes laborales. Antes de imponer su voluntad, revise sus comportamientos pasados y reconozca si ha cometido un error que justifique sus críticas.

Santoral

18 octubre

HOY, DOMINGO; San Lucas Evangelista.  
El Sol sale a las 7.1 y se oculta a las 18.8. Luna: Llena

Televisión

Primer programa

9.45 CARTA DE AJUSTE.  
9.59: APERTURA Y PRESENTACION.  
10.00: HABLAMOS. Dirección: Sabino Arnéz.  
10.30: EL DIA DEL SEÑOR. Realización: Miguel García Marín. Celebrante: Rafael de Andrés, S.J. Retransmisión de la Santa Misa.  
11.30: GENTE JOVEN. Dirección: Fernando Juan Santos. Realización: Eugenio García Toledano. Presentación: Jesús Vilariño y Mercedes Rodríguez. Director de orquesta: maestro Borriño.  
12.30: TIEMPO Y MARCA. Comentarios: Luis Fernández. Realización: Leopoldo Gutiérrez. Motonáutica desde Zaragoza, retransmisión en directo de las pruebas internacionales de motonáutica del Ebro.  
14.00: INFORMATIVO. Revista de toros. Dirección: Mariví Romero. Guión: Manuel F. Molés. Programa de información tau-rina. Deportes Noticias.  
15.30: TOM SAWYER. «La cueva de Mac Dugal»  
16.05: VERANO AZUL. «No matéis mi planeta, por favor». Dirección: Antonio Mercero. Guión: Horacio Valcárcel, José Angel Rodero, Antonio Mercero. Intérpretes: Chanquete, Antonio Ferrandis; Julia, María Garralón; Bea, Pilar Torres; Desi, Cristina Torres; Javi, Juan José Artero; Pañcho, José Luis Fernández; Quique, Gerardo Garrido; Tito, Miquel Joven; Piraña, Miguel Angel Valero; Agustín, Manuel Tejada; Carmen, Elisa Montes; Javier, Manuel Gallardo; Luisa, Helga Liné.  
17.05: EL BIOLOGO. «Sherlock Holmes busca indicios.» Presentador: Dave Bellamy. Dave Bellamy presentador de esta serie pasea por Londres en busca de vestigios de naturaleza.  
17.30: TOMO LA PALABRA. Dirección: Alfonso Díez.  
18.00: VAMOS A VER. Presentadores: Isabel Borondo y Julio César Fernández.  
18.30: EL DETECTIVE NERO WOLFE. «Muerte en el umbral». Intérpretes: William Conrad, Lee Horlsey, George Vosco-vec, Allan Miller.  
19.20: AVANCE INFORMATIVO.  
19.30: EXTERIOR DIA.  
20.05: VOCES SIN VOZ. Tres documentos periodísticos, ocho miembros de una familia afectada por la neumonía tóxica, madres que reivindican guarderías infantiles y un incendio forestal, servirán de pretexto para las intervenciones en el estudio de los ministros de Educación, Obras Públicas y Urbanismo y el ministro de la Presidencia. Con ellos se cuestionará la deteriorada relación entre ciudadanos y políticos, y la ineficacia de los canales abiertos a la participación ciudadana.  
21.00: NOTICIAS.  
21.15: POR TIERRAS LEJANAS. «Historias de un jeepney».  
22.10: DEPORTIVO.  
23.45: ENREDO. (Mayores de 18 años). Episodio número 13.  
0.10: DESPEDIDA.

Segundo programa

15.15: CARTA DE AJUSTE. «Sonatas n.º 1 y 3». José Lázaro. A la guitarra, el autor.  
15.28: APERTURA Y PRESENTACION.  
15.30: EL INCREIBLE HULK. «El pirómano».  
16.20: FLASH GORDON. «Magia azul».  
17.00: LOU GRANT. «Veneno».  
18.00: MUSICAL EXPRESS. El programa de hoy está dedicado a Donovan y Kevin Ayers. Incluye un reportaje sobre el club CBGB de Nueva York.  
19.00: REALIZADO POR... Con motivo del XXV Aniversario de TVE, la Segunda Cadena ofrecerá en este espacio las mejores obras dramáticas, musicales y documentales que, a juicio de sus realizadores, merecen figurar en esta antología.  
20.00: FUTBOL: ENCUENTRO EN ESPAÑA. Programa dedicado al Mundial 82.  
21.00: MEMORIAS DEL CINE ESPAÑOL. «Un amor posible». Intervienen: Héctor Alterio, Carmen Maura, Manuel Gutiérrez Aragón, Luis Megino, Fernando Colomo, José Luis Garcá.  
22.00: LARGOMETRAJE. «Una extraña pareja de polis». (1974). Dirección: Richard Rush.  
24.00: DESPEDIDA Y CIERRE.



**Mañana, CUANDO NO ESTEIS A SU LADO, PUEDE ESTAR LA MUTUALIDAD.**

Ahora, por mil pesetas al mes, podeis asegurarle una pensión de orfandad

Es un niño deficiente, un niño que necesita ayuda. Por supuesto, la mejor de las ayudas es la de la familia. Nadie tiene tanta capacidad de comprensión, de aceptación y de amor.

Pero mañana este niño puede quedarse solo. La Mutualidad no podrá nunca sustituirlo, pero sí podrá proporcionarle medios materiales de vida. Y esto es muy importante.

MUTUALIDAD DE PREVISION SOCIAL PARA AYUDA A SUBNORMALES  
CONSULTENOS: Villanueva, 27  
Tel. 276 07 23 - Madrid-1

Servicio farmacéutico de urgencias

DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

FUSTER BONNIN  
Camino Vecinal La Vileta, 201. 236151  
GIL PUIG  
Aragón, 21. 463990  
MARIMON-MASCARO-MORA  
Trafalgar, 16 (Coll D'en Rabassa), 267660  
MASSANET-MAYOL  
Avg. Joan Miró, 310 (Antes Calvo Sotelo), 403975  
PONS-TORRES  
Aragón, 114 (Esqu. Reyes Católicos), 273251  
SANCHEZ LOPEZ  
Arch. Luis Salvador, 82. (Esq. Avd. Coliseo Balear), 251636  
SOLIVELLAS BLANES  
San Magín, 54 (Santa Catalina), 231828.  
TORRES POL  
Ramiro de Maeztu, 3 (Son Pizá), 232311  
TRIAN FORTEZA  
San Miguel, 63. 212331

FARMACIA DE GUARDIA EN LA ZONA DE C'AN PASTILLA ARENAL DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE

RIBOT SBERT,  
2 de Mayo, 4, El Arenal (Carrt. Cala Blava), 263968.

FARMACIA DE URGENCIA DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA

CALAFELL CLAR,  
Sindicato, 41. 211446.

**GRUAS PALMA**  
Servicio permanente  
Teléfono 294273

Servicios aéreos y marítimos

VUELOS NACIONALES

HOY, DOMINGO

Palma — Alicante: 11.15  
Palma — Barcelona: 07.20; 08.20; 14; 16.15; 17.25; 19.50; 21.10; 22; y 23.20. Palma — Jerez de la Frontera: 15.45. Palma — Madrid: 07.05; 10.15; 18.15 y 23.15.  
Palma — Málaga: 22.40.  
Palma — Santiago de Compostela: 15.30  
Palma — Sevilla: 11.15.  
Palma — Valencia: 10.05; 15.45 y 20.20.  
Palma — Vitoria: 15.30  
Palma — Ibiza: 06.40; 15.10; 21.50 y 17.15  
Palma — Menorca: 07.35 y 16.25  
Palma — Tenerife: 11.15 y 15.45

AVIACO

Palma — Madrid: diario a las 22 horas  
Palma — Madrid: diario excepto sábados a las 11.15  
Palma — Barcelona: diario 08.00 horas.  
Palma - Ibiza: diario a las 08.30  
Palma — Menorca: diario a las 12.35  
Palma — Menorca: martes, jueves y sábados a las 17.50

SERVICIOS MARÍTIMOS

PROGRAMACION DE SERVICIOS HASTA EL 31-12-81

TRAYECTO	FRECUENCIA	HORA SALIDA
PALMA - BARCELONA	Diario excepto Lunes y Domingos	13.00
	Diario excepto Lunes y Viernes	24.00
BARCELONA - PALMA	Martes, Miércoles, Jueves y Sábados	13.00
	Diario excepto Domingos	24.00
PALMA - VALENCIA	Diario excepto Lunes y Domingos	12.00
	Miércoles (Via Ibiza)	18.00
	Domingo (Via Ibiza)	18.00
VALENCIA - PALMA	Diario excepto Lunes y Domingos	24.00
	Lunes (Via Ibiza)	11.00
	Jueves (Via Ibiza)	11.00
PALMA - ALICANTE	Martes y Viernes (Via Ibiza)	10.00
	Domingos	22.00
ALICANTE - PALMA	Lunes	19.30
	Martes y Viernes (Via Ibiza)	24.00
PALMA - IBIZA	Martes y Viernes	10.00
	Domingos	12.00
	Miércoles	18.00
	Domingos	18.00
IBIZA - PALMA	Miércoles y Sábados	09.00
	Lunes y Domingos	18.00
	Jueves	19.00
PALMA - CIUADELA	Jueves	08.00
CIUADELA - PALMA	Martes	14.00

Gasolineras de servicio

SEMANA: 12 al 18 de Octubre

Calle Juan Miró, s/n. — E.S. Marivent  
Cra. Palma a Manacor, km. 7 — E.S. Son Ferriol.  
Cra. Arenal a Lluçmajor — E.S. Son Verí.  
Cra. Palma a Puerto Alcudia, km. 51 — E.S. Alcudia.  
Cra. Son Servera a Cala Millor — E.S. Son Servera  
Cra. Villafranca a La Puebla — E.S. Petra - Ariany.  
Sa Punta des Pi Vert — E.S. Esporlas.  
Cra. Felanitx a Porto Colom — E.S. El Bosque.  
Calle Lluç, esquina Selva — E.S. Cra. Lluç.

**GRUAS AN-SA**  
Teléfonos: 279999, 278888  
FAUSTO MORELL 23

Servicio de reparaciones

Servicio especial de reparaciones de urgencia de automóviles que permanecerán abiertos al público de 8 a 14 horas, hoy

**PALMA**  
SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS  
A.N.S.A., C/. Fausto Morell, 57. Tel. 278888  
Grúas B. Munar. — C/. Antonio Noguera, 13. Tel. 292007-278239  
A. Martorell. — Cno. Nuevo, 117 (S'Indieteria). — Tel. 297039 (grúas y taller)  
ASPANO. — Biniali, 8. Es Rafal. — Tel. 245109 (grúas y taller)  
Grúas Palma. — Cabrellas, 32. Tel. 294273

**TURNO DE TALLER**  
Francisco Fernández Martín. — San Isidoro, 10. Tel. 297982.  
Honorio Raboso Trujillo. — Ca'n Caimari, s/n, Coll de'n Rebassa. Tel. 263161.

**TURNO DE NEUMATICOS**  
Bibiloni, S.A. — Juan Alcover, 14. Tel. 461409.

**TURNO DE TALLER EN EL TERMINO MUNICIPAL DE CALVIA**  
Garaje Palma Nova. — C/. Roses Bermejo, (junto gasolinera). Palma Nova.

**CAMPOS DEL PUERTO**  
José Roldán Carrera. — Carretera de Palma, s/n.

**SERVICIO DE GRUAS EN MURO**  
Miguel Calvo Crespi. — C/. Libertad, 21. Tel. 537092

**SERVICIO PERMANENTE DE GRUAS EN PORRERAS**  
M. Llaneras Mora. — C/. 18 de Julio, 30. Tel. 647347

**SERVICIO DE GRUAS EN SANTA MARGARITA**  
Grúas Barceló. — Tte. Fluxá, 25. Tel. 523165

También permanecerán turnos de taller de reparación en Inca, Pollensa, Sóller y Manacor, en cuyas Casas Consistoriales y lugares de mayor concurrencia, habrá carteles indicadores detallando dichos turnos.

Horario de trenes

**PALMA — INCA**  
Salidas de Palma: 6 — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 12 — 13 — 14 — 15 — 16 17 — 18 — 19 — 20 y 21 h.  
Salidas de Inca: 6 — 7 — 8 — 9 — 10 — 11 12 — 13 — 14 — 15 — 16 17 — 18 — 19 — 20 y 21 h.  
**PALMA — LA PUEBLA**  
Salidas de Palma: 6 — 8 — 13 y 19 h.  
Salidas de La Puebla: 7.30 — 9.30 — 14.30 y 20.30

festivos, servicio extraordinario con salida de Sóller a las 21 horas y de Palma a las 22.00 horas.

NOTA: Las llegadas y salidas de los trenes combiran con el servicio de tranvías del Puerto.

SERVICIO POR CARRETERA

Servicio de autocares desde Palma a Alaró, Inca, Lluç, Ca'n Picafort, Pto. Pollensa, Pto. Alcudia, Felanitx, Algaida, Villafranca, Manacor, Artá, Cala Ratjada, Porto Cristo, Cuevas del Drach, etc., así como a todas las poblaciones intermedias. Con EL ARENAL servicios cada 8 a 10 minutos, información teléfonos: Ferrocarril: 252245 y 252246. Autocares: 252224.

Cupón del Ciego 884

# Baleares

Primera experiencia mundial con esta especie

## Cultivo marino de serviolas en el puerto de Andratx

Para alimentarlos se usa excedente de pescado azul

Ciento veinte «verderols» —crias de serviola— fueron depositados, tras permanecer un mes en unos estanques de engorde en la Lonja del puerto de Andratx, en una jaula situada en el interior de dicho puerto en la que van a vivir un año hasta alcanzar un kilo de peso necesario para su comercialización. La experiencia de acuicultura llevada a cabo por la Consellería de Transportes del CGI supone un intento para que las Cofradías de Pescadores se animen a criar en cautividad especies de peces, que podrán ser vendidas en los días en que no se pueda pescar. De resultar positiva, esta experiencia se irá realizando en otros lugares de la costa mallorquina.

La operación de suelta de las serviolas fue dirigida por el conseller de Transportes Antonio Borrás y la jefe de los Servicios Pesqueros Carmen Rosselló, quienes explicaron a los medios informativos el alcance de la misma: «Tras la presentación en septiembre del Plan de Cultivos Marinos en colaboración con el Instituto Oceanográfico, se empezó con esto de la serviola por creer que se trata de un pez idóneo para su desarrollo en cautividad en nuestras aguas. Los resultados de la primera fase son positivos, pero los de la operación completa no los podremos conocer hasta el final».

Los alevines de serviola se han ido pescando con redes y a fluxa y depositados en unos estanques para su engorde en agua renovada constantemente. Al alcanzar el desarrollo y la adaptación necesarios se determinó darles suelta en la jaula situada en el centro del puerto. Se ha considerado que la serviola era la especie de nuestras aguas más idónea para su desarrollo en cautividad tras la experiencia realizada en Japón con el pez limón de características muy parecidas. La realizada en Mallorca es la primera experiencia mundial que se realiza con la serviola.

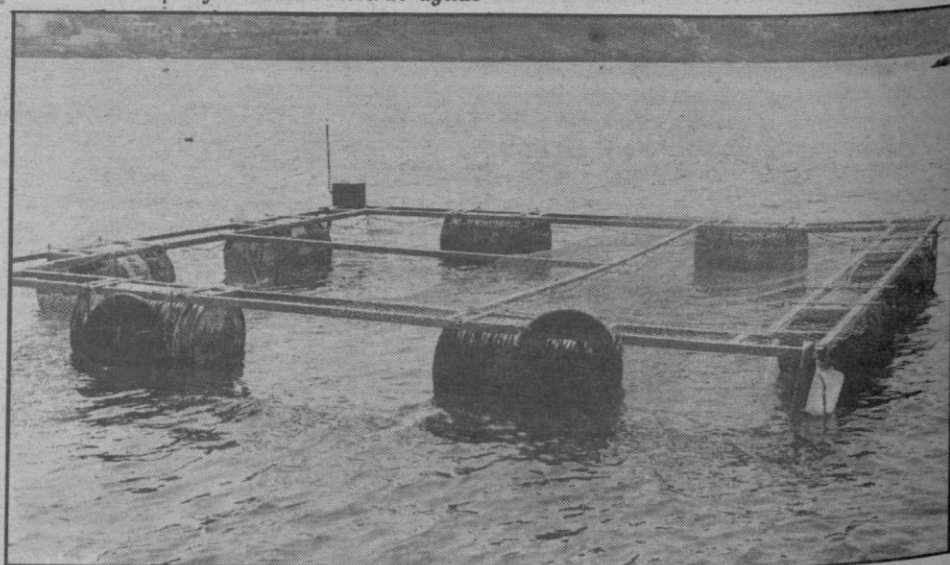
El conseller Borrás insistió en que es esencial intentar la mentalización de las Cofradías de Pescadores en el sentido de que se convenzan de que estas ex-



Un momento de la suelta de los peces



Una experiencia nueva a nivel mundial con la especie que frecuenta nuestras aguas



En esta jaula vivirán durante un año 120 serviolas

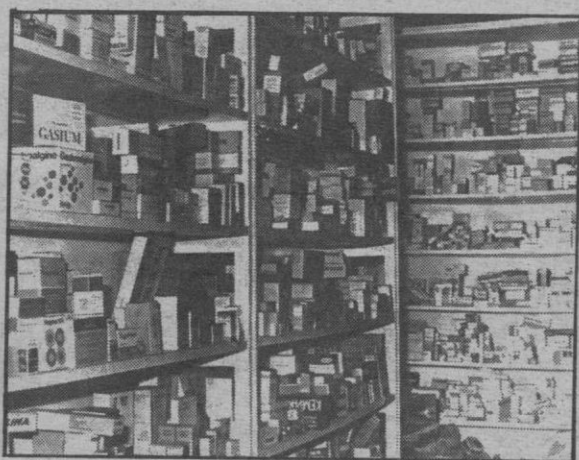
casi un millón de pesetas, por sus aguas aún muy limpias, por sus características de lugar natural, además de por su cercanía a Palma, lo que facilita la labor de los técnicos que han de seguir el desarrollo de los peces.

La Consellería de Transportes, de la que dependen las competencias de pesca en nuestras aguas, conoce perfectamente las dificultades de esta experiencia de crianza para que tenga resultados positivos. Se presentan los problemas de adaptación de una especie que circula libremente, a vivir en una jaula cuyas dimensiones son de cinco por cinco de anchura por seis metros de profundidad. En este espacio van a vivir 120 peces durante un año, que comenzarán a crecer con rapidez en primavera al subir la temperatura de las aguas. Por otra parte, tienen que adaptarse a la alimentación muerta cuando se abastecen de otras especies vivas. De todos modos estos problemas parecen superables por los resultados de las experiencias realizadas en otros países.

En cuanto a las ventajas que el cultivo de serviolas podrá tener, puede considerarse su bajo costo en el caso de alimentación ya que para ella se usa el excedente de pescado azul tipo sardina que normalmente se tira al mar.

R.M.  
Fotos, Cosme Vives

## Sa Gent



La obsesión curandera de mi vecina. Algo muy extendido hoy en día. En mi caso, lo peor es la autoridad que gasta en sus incursiones causa quizá de la nula resistencia que acabamos poniendo a sus diagnósticos y recetas.

—Pues eso de usted no puede estar más claro. Seguro que ha tenido que comer algo pasado. Mire, mi Luís el año pasado se me puso a morir. Venga fiebre, venga arcadas y venga retortijones. Lo mismo, que le digo que es lo mismo. Bueno, pues tomarse una de estas pastillas y ponerse de maravilla a las pocas horas... Lo dicho. Tragadita con unos sorbos de leche. Una cada cuatro horas y mañana al trabajo.

No lo discuto y comprendo que será una temeridad. Pero a la segunda tableta, curado. Y andamos ya por la enésima vez que en casa espantamos los males con el botiquín y la ciencia de doña Antonia feliz y contenta con su obsesión curandera.

Existe el riesgo de que el día menos pensado acabe con uno de nosotros. Porque tengo entendido que precisamente hay medicamentos muy rápidos.



un santoral de ellos, sin que conozcamos siquiera su nombre. Algunos pasaron sin que sospecháramos el bien que su estancia iba a proporcionar al renombre de la isla.

Aún llegan a Mallorca artistas dispuestos a dejarse prender en el ambiente y permanecer aquí por un tiempo creativo, donde reposar lecturas, perseguir síntesis, analizar incluso los valores del color en la naturaleza, para una posterior expresión abstracta.

La vanguardia vuelve ya sus ojos hoy a la naturaleza. No para una reconciliación sino para un nuevo tratamiento. Lou Harris, ha pasado del decorativismo inicial a lo Liechtenstein, imitándole bananas y uvas, a enfrentarse a montes y calas de nuestra isla urbanizando manchas en grandes lienzos en las que, con todo, lleva parte de nuestro entorno real a las galerías de Nueva York.

Aquí, claro, ni enterarnos.

Una gran cantidad de artistas y patrióticos vinieron a habitar entre nosotros. Habitan aún. Deben pensar, quizá, que somos un paisaje insensible a su acto de amor. «Una caterva de ingratos», pensará alguno. En realidad, la inmensa resonancia admirativa que el nombre de Mallorca sugiere en todas partes, es debida a ellos: a sus libros, lienzos y con su obra al tornavoz que hicieron de esta tierra.

Estamos en deuda —y cada vez más— con

Los hay que se agarran con fuerza a la escobilla cuando les quitan la escalera. No perdonan. Basta analizar su reacción ante las verdades históricas, legales y sustantivas enunciadas por Jerónimo Albertí expuestas en lenguaje coloquial, llano y al alcance de fortunas y miserias intelectuales. Le riñen por su misma coloquialidad, por no haber empleado el «curtilés», ese mallorquín engoladillo, afectado y plagado de expresión sin raíces aquí, que tan extraño resulta desde el altavoz de algunos medios de comunicación.

—Molt bé senyor Albertí. Que mengin morena aquests quatre mossos. No hi mancaría més, ara, que per anar a sa «tele» hi haguessin de dur, per si en Puyal el demana, un pergami de «curset» de «curtilés» i xerrà «amb la pronuncia del recobrament de la identitat»... I ara?

Ya sé que no lo entenderán. Pero de todas maneras, no hay de qué.

A. Agustín

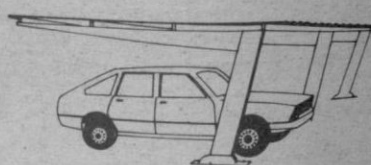
PARKINGS

TOLBASA

Naves Poima. 42  
Polig: «LA PAZ»

Tel. 25 55 49

PILAR MENSULA  
CHAPA GALVANIZADA



INSTALACION COMPLETA